

Birdie®



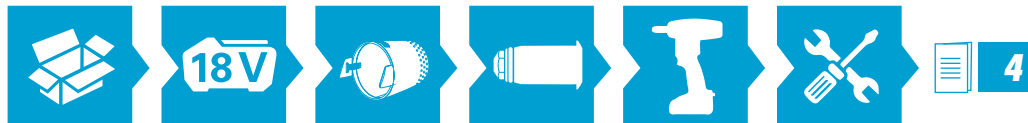
A member of **SFS**

GESIPA®

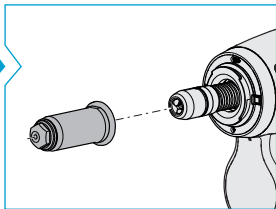


www.gesipa.com





DE	Deutsch	Sicherheit / Technische Daten / Verwendung / Service	15
EN	English	Safety / Technical data / Use / Service	23
FR	Français	Sécurité / Caractéristiques techniques / Utilisation / Entretien	31
ES	Español	Seguridad / Datos técnicos / Uso / Servicio	39
IT	Italiano	Sicurezza / Dati tecnici / Utilizzo / Assistenza	47
NL	Nederlands	Veiligheid/Technische gegevens/Gebruik/Service	55
DA	Dansk	Sikkerhed / Tekniske data / Anvendelse / Service	63
SV	Svenska	Säkerhet / Tekniska data / Användning / Service	71
FI	Suomi	Turvallisuus / Tekniset tiedot / Käyttö / Huolto	79
NO	Norsk	Sikkerhet / tekniske data / bruk / service	87
PT	Português	Segurança / Dados técnicos / Utilização / Assistência técnica	95
CS	Čeština	Bezpečnost / Technické údaje / Použití / Servis	103
EL	Ελληνικά	Ασφάλεια / Τεχνικά στοιχεία / Χρήση / Υπηρεσία	111
HU	Magyar	Biztonság / Műszaki adatok / Használat / Szerviz	119
PL	Polski	Bezpieczeństwo / Dane techniczne / Użytkowanie / Servis	127
ZH	中文	安全/技术参数/使用/服务	135
RU	Русский	Безопасность / Технические данные / Использование / Сервис	143
TR	Türkçe	Güvenlik / Teknik veriler / Kullanım / Servis	151



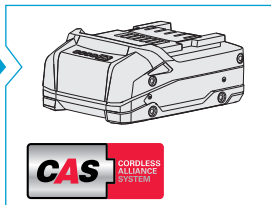
9

17/24

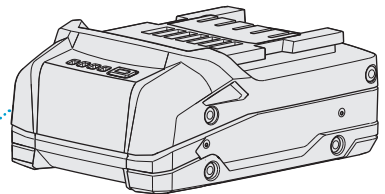
17/27

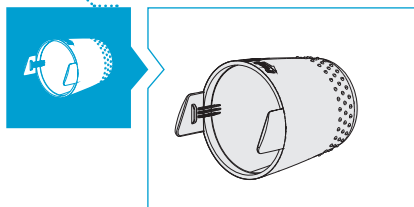
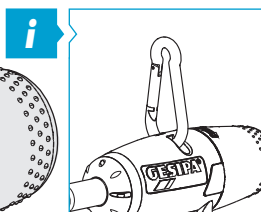
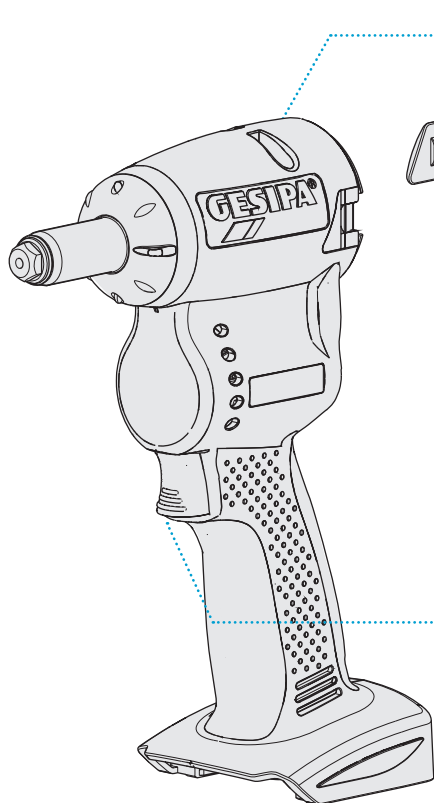
17/29

17/32

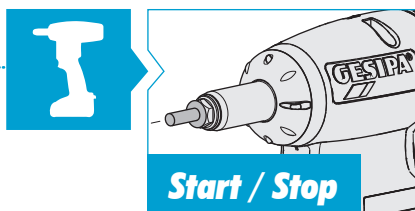


6

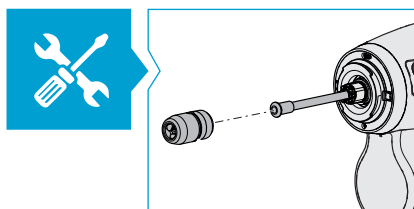




8



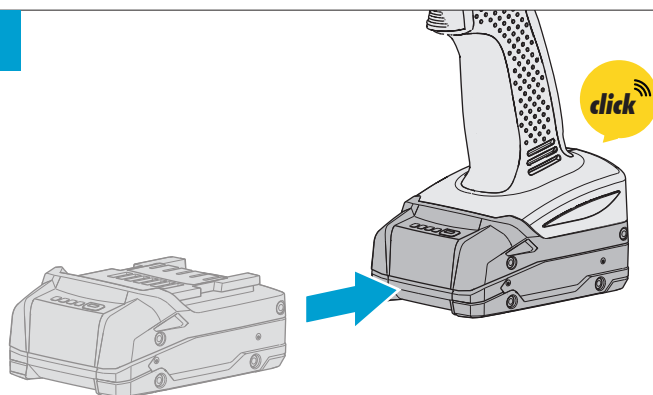
10



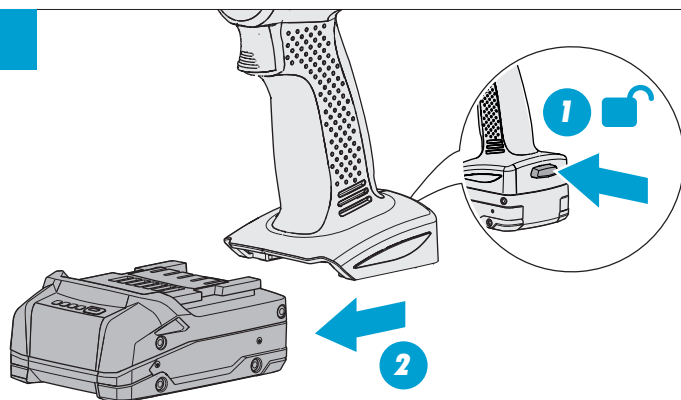
12

18V

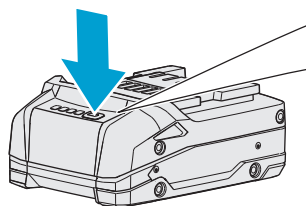
1



2



i



25%



50%



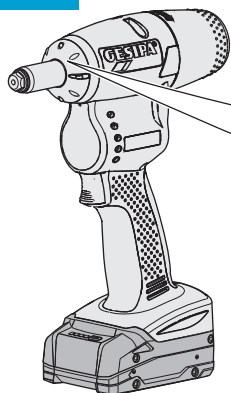
75%



100%



i



3 x



10 s



20%

6 x



10 s



10%

9 x



10 s

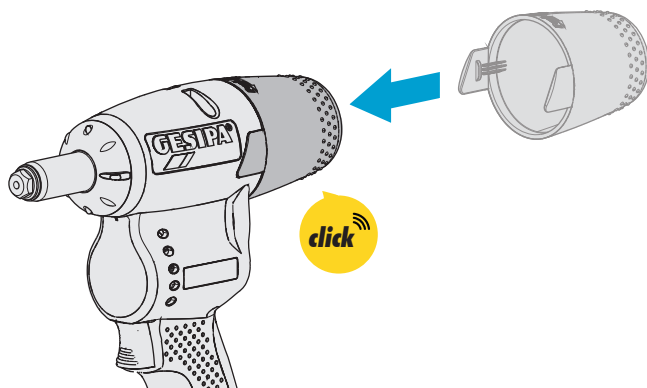


0%

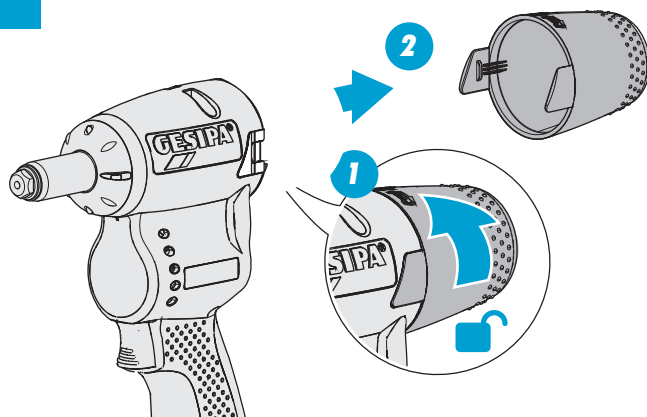




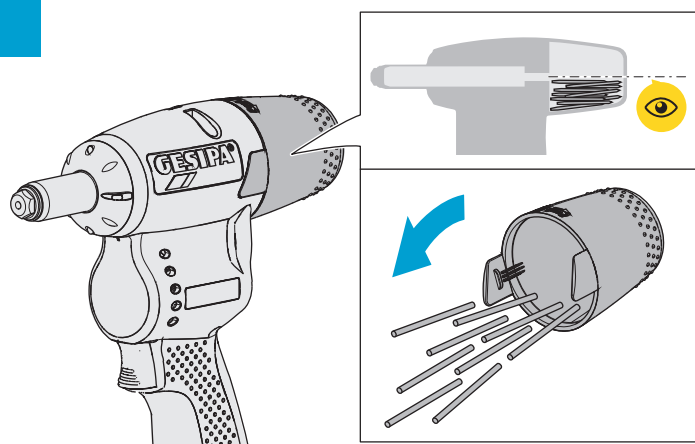
1

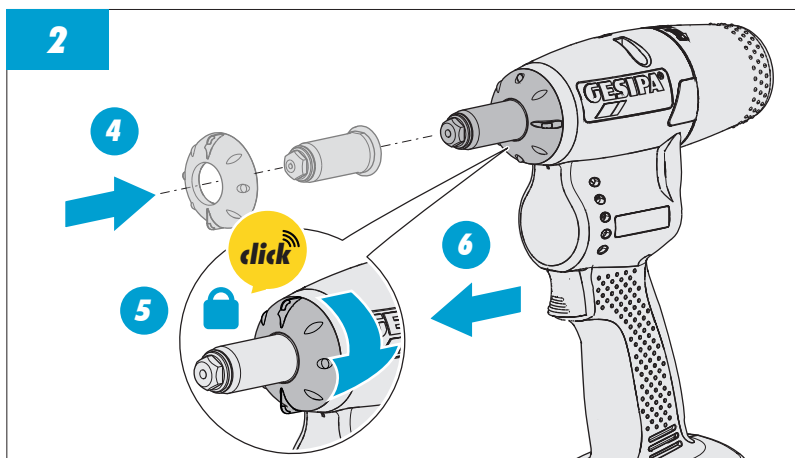
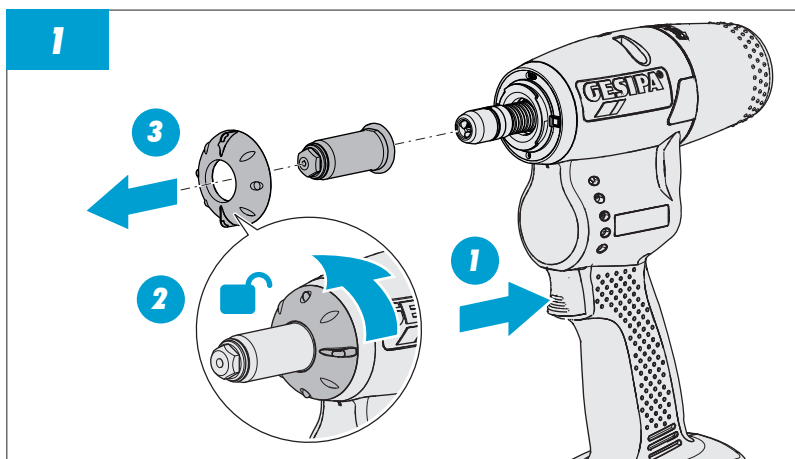


2



i





i		
Ø 3 / 3,2 mm	AL Steel A2 A4	17/24
Ø 4 mm	AL	17/24
	Steel	17/27
	A2 A4	17/29
Ø 4,8 / 5 mm	AL	17/29
	Steel	17/32

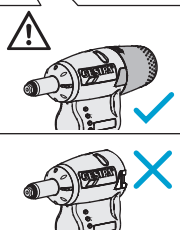
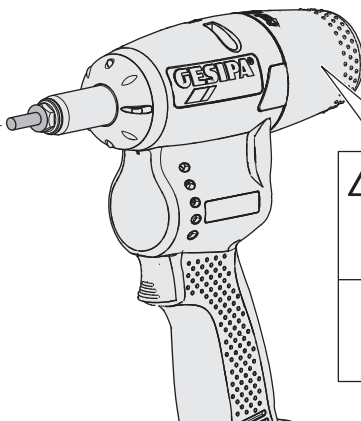
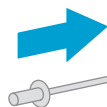


Ø 2,4 - 6 mm
www.gesipa.com



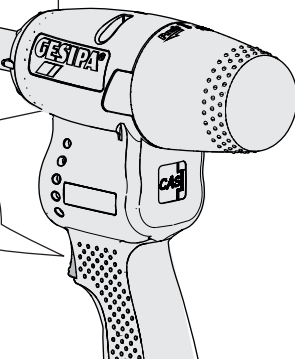
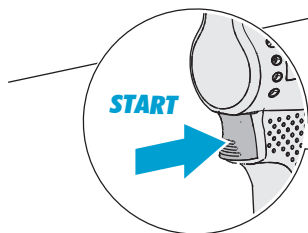


1

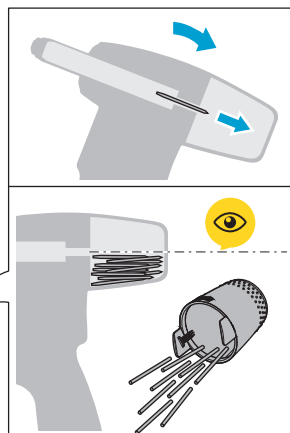
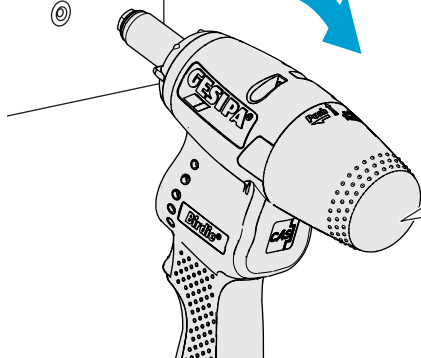


2

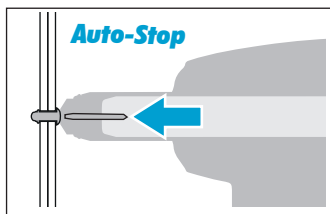
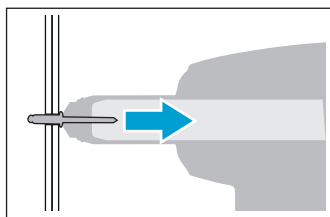
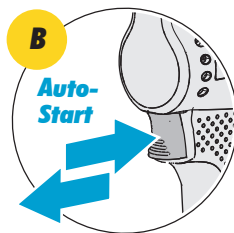
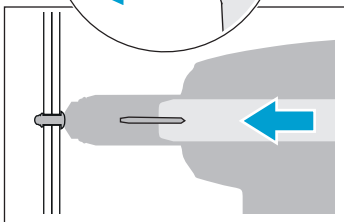
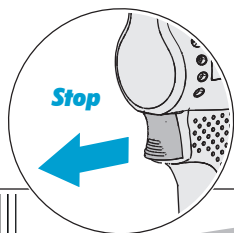
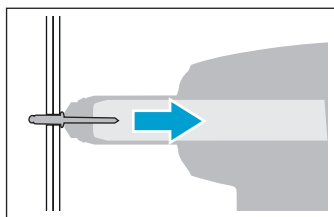
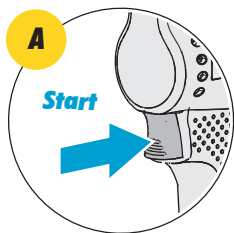
90°

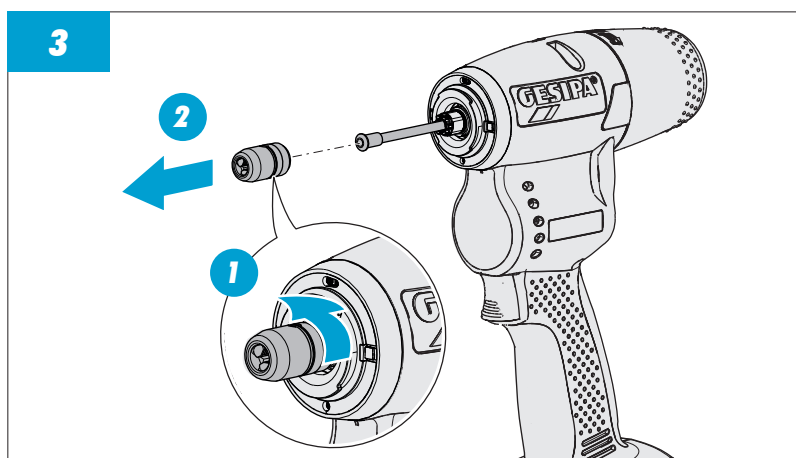
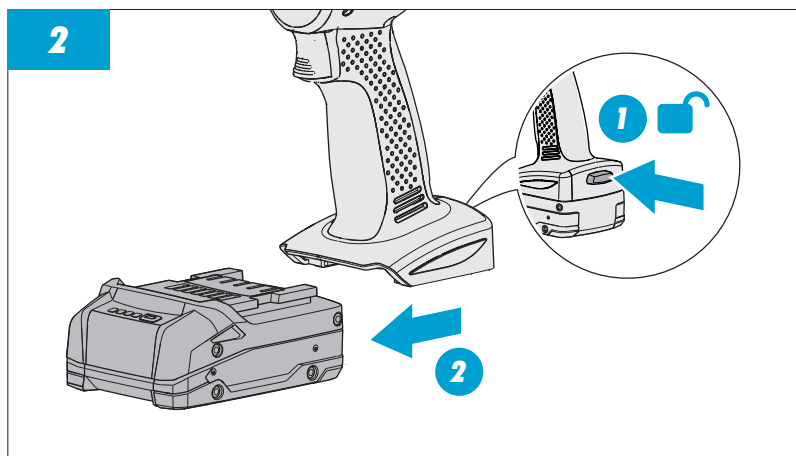
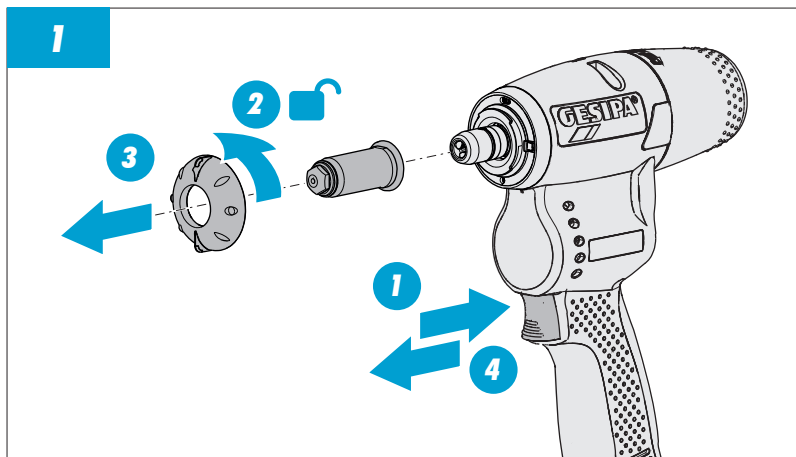


3

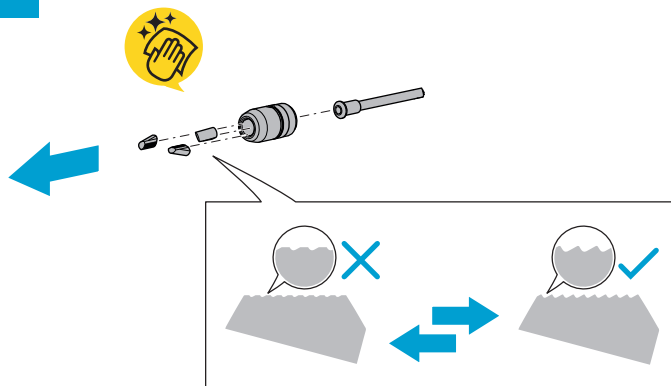


i

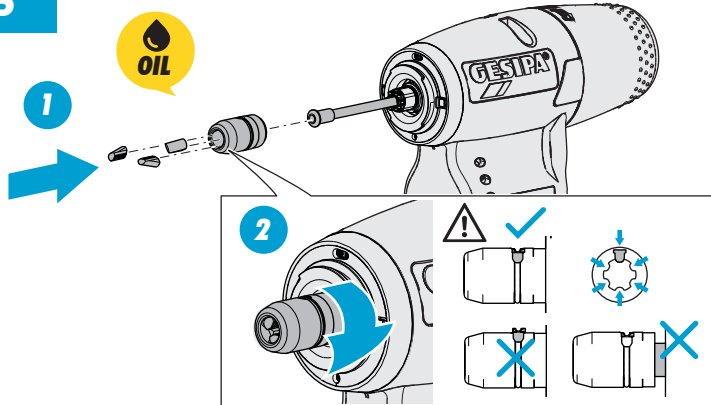




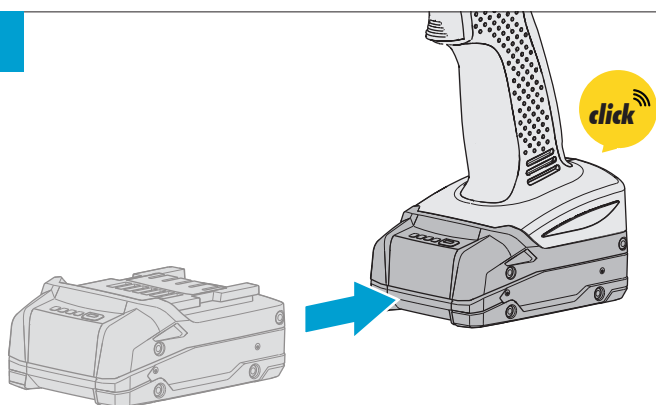
4



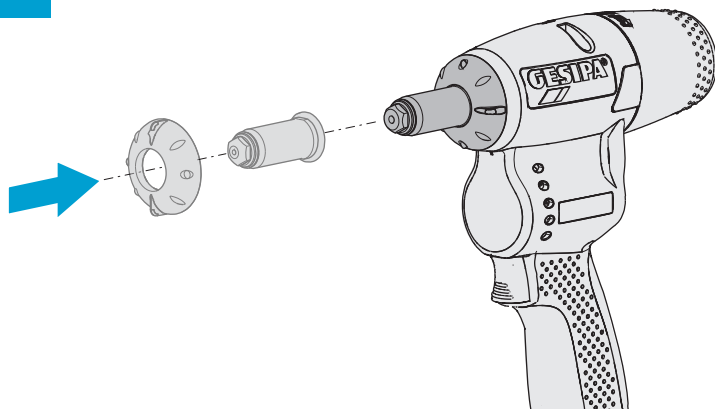
5



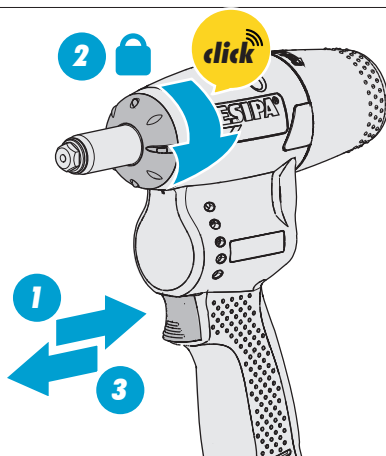
6



7



8



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheits-hinweise, Anweisungen, Befinderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektro-werkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch

elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- ## 6) Service
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Blindnietgeräte



Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen der Verbinder verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Beim Arbeiten mit dem Blindnietgerät muss stets eine Schutzbrille getragen werden!

Je nach Arbeitssituation wird eine Persönliche Schutzausrüstung (PSA) empfohlen (z. B. Schutzkleidung, Handschuhe, Sicherheitshelm, rutschfeste Schuhe, Gehörschutz oder Sicherung gegen Absturz).

Nicht ohne Fügutgut arbeiten! Der Blindniet kann vom Blindnietgerät wegspringen!

Blindnietgerät nie gegen sich oder gegen andere richten!

Auffangbehälter muss beim Betrieb des Blindnietgerätes stets angebracht sein.

Das Blindnietgerät nie in feuchter/nasser Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!) benutzen oder lagern sowie vor Frost schützen.

Achten Sie auf festsitzenden Akku am Griffstück.

Bei Nichtgebrauch und Wartungsarbeiten am Blindnietgerät ist immer der Akku abzunehmen.

Das Blindnietgerät darf nicht als Schlagwerkzeug und nicht als Hebelwerkzeug verwendet werden.

Gerät, Akkus und Ladegerät von Kindern fernhalten.

Die Lüftungslöcher für den Motor dürfen nicht verschlossen werden; keine Gegenstände hineinstecken.

Beim Ablegen ist das Blindnietgerät gegen Herunterfallen zu sichern.

DE

Akku

Vor der Benutzung den Akku aufladen. Voll geladenen Akku nicht erneut laden. Laden Sie den Akku bei Leistungsabfall wieder auf. Anschlusskontakte und Lüftungsschlitze an Ladegerät und Akku sauber halten.

DE

Transport
Akkus dürfen durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.
Der Versand von Akkus unterliegt dem Gefahrgutrecht. Es sind besondere

Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Informieren Sie sich ggfs. beim ihrem Transportunternehmen über die aktuell gültigen Vorschriften.
Sicherstellen, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Darauf achten, dass der Akku innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Blindnietgerät ist ausschließlich bestimmt zum Setzen von Blindnieten unter Berücksichtigung der Technischen Daten und Angaben in dieser Betriebsanleitung.

Modifikationen und Veränderungen des Geräts sind nicht gestattet. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Technische Daten

Blindnietgerät		Birdie®
Seriennummer		BM xxxxxxxxxA...
Gewicht ohne Akku		0,9 kg
Gewicht mit 2,0 Ah Li-Power Akku		1,3 kg
Gerätehub		25 mm
Setzkraft		10000 N
Arbeitsbereich (max. Dorn-Ø 3,5 mm)	Alu:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Stahl / Edelstahl:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
erlaubte Umgebungs-temperatur	Ladevorgang	0 °C ... +50 °C
	Betrieb	-20 °C ... +50 °C eingeschränkte Leistung bei Temperaturen unter 0 °C
	Lagerung	0 °C ... 30 °C
Akkuspannung		18 V
Zulässige Akku Typen		18 V CAS*
Empfohlene Ladegeräte		ASC 55*

*Verwenden Sie nur original 18 V Li-Ion GESIPA®- oder CAS- (Cordless Alliance System) Akkus und Zubehör.

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Schalldruckpegel L_{pA}^*	72,0 dB(A), Messunsicherheit $K_{pA} = 3$ dB(A)
Schallleistungspegel L_{wA}^*	83,0 dB(A), Messunsicherheit $K_{wA} = 3$ dB(A)
Schwingungsgesamtwert*	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, Messunsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

*gemessen nach EN 62841-1

Die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

 WARNUNG

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festlegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft. Gehörschutz tragen!



Symbole

	WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen		Elektrogeräte, Batterien/Akkus, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen!
	ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!		Elektrogeräte, Batterien/Akkus, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen!
	Akku vor Feuer und hohen Temperaturen schützen.		Europäisches Konformitätszeichen
	Akku vor Wasser und Nässe schützen.		Britisches Konformitätszeichen
	Zubehör – Im Lieferumfang nicht enthalten.		
18 V	Spannung 18 Volt		
	Gleichstrom		

Wartung und Service

Akku vor allen Wartungsarbeiten am Gerät sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Gerät entfernen. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

Gerät und Lüftungsschlitze sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

Die Wartung des Geräts beschränkt sich nur auf den Greifmechanismus sowie dessen Verschleißteile. Futterbacken und Druckbuchse reinigen und Gleitflächen ölen oder fetten; bei Verschleiß der Futterbacken (stumpfe Zähne) erneuern → siehe S. Seite 13

Teile, deren Austausch nicht beschrieben ist, nur durch fachkundiges Personal oder GESIPA® Service ausführen lassen.

Eine regelmäßige Wartung verlängert die Nutzungsdauer Ihrer hochwertigen GESIPA®-Geräte und sollte spätestens alle 2 Jahre durch eine autorisierte Werkstatt oder den GESIPA® Service durchgeführt werden. Bei intensiver Nutzung der Geräte wird eine vorzeitige Wartung empfohlen.

Die aktuelle Ersatzteilliste und Explosionszeichnung für Ihr Gerät sowie Informationen zum GESIPA® Service finden Sie online unter www.gesipa.com.

Entsorgung

Elektrogeräte, Batterien/Akkus, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und Batterien/Akkus in einem Verwertungsbetrieb, bei einer Sammelstelle oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden können.

Garantie

Es gelten die Garantiebedingungen in der jeweils gültigen Fassung, die unter folgendem Link eingesehen werden können: www.gesipa.com/agb

Reparatur

Reparaturen sind nur durch eine geeignete Fachkraft auszuführen. Im Zweifelsfall ist das Blindnietgerät an den GESIPA® Service einzusenden.

Garantiereparaturen werden grundsätzlich vom Hersteller durchgeführt. Reparaturen außerhalb der Garantiezeit sind nur durch fachkundiges Personal auszuführen. Nichtbeachtung von Montage- und Einstellvorschriften als auch nicht-fachkundiger Umgang können zu schwerwiegenden Schäden am Blindnietsetzgerät führen. Im Zweifelsfall ist das Blindnietgerät an den GESIPA® Service einzusenden.

Bei Reparaturen nur Originalersatzteile verwenden.

Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

Gefährliche Stoffe in Elektrogeräten und Batterien/Akkus können Ihrer Gesundheit und der Umwelt schaden.

Batterien/Akkus müssen aus dem Gerät entfernt getrennt und in entladenen Zustand entsorgt werden. Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abdecken.

Behebung von Störungen

Störung		Ursache	Abhilfe
Blindniet wird nicht gesetzt		Akku leer	Akku laden; wenn erforderlich erneuern
		Futterbacken verschmutzt bzw. stumpf	Reinigen und Gleitflächen ölen oder fetten bzw. erneuern
		Futtermechanismus lose	Festschrauben
		Blindniet außerhalb des Arbeitsbereiches	Blindniet gemäß Technischen Daten wählen
Keine Nietdornentsorgung		Mundstück zu klein	Gemäß Tabelle austauschen
		Setzhülse innen verschmutzt	Reinigen
		Auffangbehälter voll	Abschrauben und Entleeren
		Dornkanal verstopft	Verklemmte Dorne entfernen und nachfolgend auf einwandfreien Auswurf achten
		Blindniet außerhalb des Arbeitsbereiches	Blindniet gemäß Technischen Daten wählen
Beleuchtungs-LEDs blinken	weiß – langsames Blinken	Akku leer	Akku wechseln
	rot – Dauerlicht weiß – langsames Blinken	Falscher Akku	Passenden Akku einsetzen
	weiß – Dauerlicht rot – schnelles Blinken	Blindnietgerät überlastet – Nietvorgang wird abgebrochen	Nietabmessung gemäß Arbeitsbereich auswählen.
	weiß – schnelles Blinken	Blindnietgerät blockiert bei Rücklauf	Setzhülse abschrauben und Blockade entfernen
	rot – langsames Blinken	Temperatur Warnung – Gerät schaltet bald ab	Arbeit pausieren
	rot – Dauerlicht	Temperatur Stop – Gerät überhitzt/zu kalt	Gerät abkühlen/ aufwärmen lassen
	rot – schnelles Blinken weiß – schnelles Blinken	Motor blockiert	Reparatur bei GESIPA® Service

DE

EU-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das genannte Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht und mit folgenden Normen und Spezifikationen übereinstimmt:

2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Blindnietgerät Birdie®

BM xxxxxxxxxA...

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Deutschland

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



ppa. Stefan Petsch

Translation of the original operating instructions

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool**

EN

safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling

and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety instructions for rivet tools

Caution: The rivet tool is not suitable for use in an ATEX zone.

- The rivet tool is intended solely for the purpose of setting blind rivets or blind rivet nuts and blind rivet studs.
- Do not direct the rivet tool at yourself or other persons during use.
- Do not use the rivet tool without material.
- Do not use the rivet tool without a mandrel container.
- Do not overload the rivet tool; work within the specified performance range.
- Never use or store the rivet tool in a damp/wet environment or in the vicinity of flammable liquids and gases (risk of explosion!) and protect from frost during storage.
- Ensure that the battery is properly secured in the grip.
- Do not open the battery.
- Always remove the battery when the rivet tool is not in use and during maintenance work.
- Do not use the rivet tool as a hammer.
- The air inlets for the motor must not be obstructed; do not insert any objects into them.

Specific safety instructions for blind rivet tools



Hold the power tool only by the insulated grip surfaces when you perform work where the joining element can touch hidden power lines. Contact with a live line can also energise metallic device parts and cause an electric shock.

Battery

Charge the battery before use. Do not recharge a fully-charged battery. Recharge the battery if the power diminishes. Keep the connection contacts and ventilation slots on the charger and battery clean.

Transport

The user may transport batteries by road without additional conditions. Shipping of batteries is subject to dangerous goods legislation. Special requirements must

When working with the blind rivet tool, protective goggles must be worn at all times. Depending on the work situation, personal protective equipment (PPE) is recommended (e.g. protective clothing, gloves, safety helmet, non-slip shoes, ear protection or fall protection).

Do not work without joining material. The blind rivet can jump away from the blind rivet tool.

Never point the blind rivet tool at yourself or others.

The spent mandrel container must be attached at all times when using the blind rivet tool.

Never use or store the blind rivet tool in a humid/wet environment or in the vicinity of flammable fluids and gases (risk of explosion!) and protect against frost.

Make sure that the battery is firmly seated on the handle.

The battery must always be removed when not in use or during maintenance work on the blind rivet tool.

The blind rivet tool must not be used as a hammer or as a levering tool.

Keep the tool, batteries and charger away from children.

The ventilation holes for the motor must not be obstructed; do not insert any objects.

When setting down the blind rivet tool, it must be secured against falling.

be observed for packaging and labelling. If necessary, obtain information from your shipping company regarding current applicable regulations.

Ensure that the contacts are protected and insulated in order to avoid short circuits. Make sure that the battery cannot slide around inside the packaging.

Damaged or leaking batteries must not be transported.

Intended use

The blind rivet tool is intended solely for setting blind rivets in accordance with the technical data and information in these operating instructions.

Modifications and changes to the tool are not permitted. Generally accepted accident prevention regulations and the safety instructions must be observed.

Technical data

Blind rivet tool		Birdie®
Serial number		BM xxxxxxxxA...
Weight without battery		0.9 kg
Weight with 2.0 Ah Li-Power battery		1.3 kg
Stroke length		25 mm
Setting force		10000 N
Working range (max. mandrel dia. 3.5 mm)	Aluminium:	Ø 2.4 mm – Ø 6 mm
	Steel / stainless steel:	Ø 2.4 mm – Ø 5 mm
Permitted ambient temperature	Charging	0 °C ... +50 °C
	Operation	–20 °C ... +50 °C Limited power at temperatures below 0 °C
	Storage	0 °C ... 30 °C
Battery voltage		18 V
Permitted battery types		18 V CAS*
Recommended chargers		ASC 55*

*Only use original 18 V Li-Ion GESIPA® or CAS (Cordless Alliance System) rechargeable batteries and accessories.

Noise and vibration information

Sound pressure level L_{pA}^*	72,0 dB(A), measurement uncertainty $K_{pA} = 3$ dB(A)
Sound power level L_{wA}^*	83,0 dB(A) measurement uncertainty $K_{wA} = 3$ dB(A)
Vibration total value*	< 2.5 m/s ² , measurement uncertainty $K = 1.5$ m/s ²

*measured in accordance with EN 62841-1

The specified vibration total value(s) and the specified noise emission value(s) were measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparing one power tool with another.

The specified vibration total value(s) and the specified noise emission value(s) can also be used for a preliminary exposure assessment.

WARNING

Vibration and noise emissions can deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on the manner in which the tool is used, especially the type of workpiece being worked on.

Define protective measures to safeguard the operator that are based on an estimation of vibration exposure during actual usage conditions. Here, all aspects of the operating cycle must be taken into account, for example, times at which the power tool is switched off and times at which the tool is switched on but running without load.

Wear ear protection.

EN

Symbols

	WARNING – Read operating instructions to reduce the risk of injury		Do not dispose of electrical equipment, batteries/rechargeable batteries, accessories or packaging in household waste.
	ATTENTION! WARNING! DANGER!		Ensure that electrical equipment, batteries/rechargeable batteries, accessories and packaging are recycled in an environmentally responsible manner.
	Protect battery from fire and high temperatures.		European conformity symbol
	Protect battery from water and moisture.		British conformity symbol
	Accessories – Not included in the scope of delivery.		
18 V	Voltage: 18 volts		
	Direct current		

Maintenance and service

Remove the battery from the tool before any maintenance work on the tool, as well as during transport and storage of the tool. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

Keep the tool and ventilation slots clean in order to work effectively and safely.

Tool maintenance is limited to the grip mechanism and its wear parts only. Clean the jaws and the jaw pusher and oil or grease sliding surfaces. Replace the jaws if they are worn (blunt teeth) → see p. Seite 13

Parts for which a replacement procedure is not described must be replaced only by personnel with specialist knowledge, or by GESIPA® Service.

Regular maintenance extends the service life of your high-quality GESIPA® tools. It should be performed at least every 2 years by an authorised workshop or by GESIPA® Service. Servicing ahead of schedule is recommended if tools are subject to intensive use.

The latest spare parts list and exploded diagram for your tool, as well as information on GESIPA® Service, can be obtained online at www.gesipa.com.

Repair

Repairs must be performed only by a suitable specialist. In case of doubt, the blind rivet tool must be sent in to GESIPA® Service.

Repairs under warranty are always performed by the manufacturer. Repairs outside of the warranty period must only be performed by skilled personnel. Failure to observe specifications for assembly and adjustment and operation by unskilled personnel can lead to severe damage to the blind rivet tool. In case of doubt, the blind rivet tool must be sent in to GESIPA® Service.

Only use original replacement parts for repairs.

Disposal

Do not dispose of electrical equipment, batteries/rechargeable batteries, accessories or packaging in household waste.

As a consumer, you are obliged by law to dispose of old tools and batteries/rechargeable batteries at a recycling facility, collection point or retailer so that they can be recycled in an environmentally responsible manner.

Obtain information from local authorities or from your specialist retailer about recycling facilities and collection points.

Dangerous substances in power tools and batteries/rechargeable batteries can harm your health and the environment.

Batteries/rechargeable batteries must be removed from the device and disposed of separately in a discharged state. Cover contacts with adhesive tape to safeguard against a short circuit.

Warranty

The warranty conditions in the currently valid version apply. They can be viewed at the following link: www.gesipa.com/agb

Troubleshooting

Fault		Cause	Remedy
Blind rivet not set		Battery empty	Charge battery; replace if necessary
		Jaws dirty or worn	Clean and oil or grease sliding surfaces, replace if necessary
		Chuck mechanism loose	Screw tight
		Blind rivet outside of working range	Select blind rivet according to technical data
Rivet mandrel not removed		Nosepiece is too small	Replace in accordance with table
		Head sleeve dirty inside	Clean
		Spent mandrel container full	Unscrew and empty
		Mandrel channel jammed	Remove jammed mandrels and make sure subsequent ones are ejected cleanly
		Blind rivet outside of working range	Select blind rivet according to technical data
LED lights flashing	white – slow flashing	Battery empty	Replace battery
	red – continuously lit white – slow flashing	Wrong battery	Insert correct battery
	white – continuously lit red – rapid flashing	Blind rivet tool overloaded – riveting process aborted	Select rivet dimensions according to working range.
	white – rapid flashing	Blind rivet tool blocked on return stroke	Unscrew head sleeve and remove blockage
	red – slow flashing	Temperature warning – device shutdown imminent	Pause work
	red – continuously lit	Temperature stop – device overheated/ too cold	Allow device to cool down/warm up
	red – rapid flashing white – rapid flashing	Motor blocked	Repair by GESIPA® Service

EN

EU conformity declaration

We declare under our sole responsibility that the stated product complies with all relevant provisions of the directives and regulations listed below and conforms to the following standards and specifications:

Birdie® blind rivet tool

BM xxxxxxxxxA...

2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Authorised to compile technical documentation:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Germany

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



pp. Stefan Petsch

UKCA conformity declaration

We declare under our sole responsibility that the stated product complies with all relevant provisions of the directives and regulations listed below and conforms to the following standards and specifications:

Birdie® blind rivet tool

BM xxxxxxxxxA...

The Supply of Machinery (Safety)
Regulation 2008

The Electromagnetic Compatibility
Regulations 2016

The Restriction of the Use of Certain
Hazardous Substances in Electrical and
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021

Authorised to compile technical documentation:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Germany

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



pp. Stefan Petsch

Traduction du manuel d'utilisation original

Consignes de sécurité

Consignes générales de sécurité pour l'outillage électrique

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne l'outillage électrique fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou l'outillage électrique fonctionnant sur batterie (sans câble d'alimentation).

1) Sécurité du poste de travail

- a) **Veillez à la propreté et au bon éclairage de votre poste de travail.** Le désordre et un éclairage insuffisant du poste de travail peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans des atmosphères explosibles où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit rentrer dans la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les**

tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.

- c) **Protégez les outils électriques de la pluie et de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble de raccordement pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Les câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge électrique adaptée à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif(ve), faites attention à ce que vous faites et faites preuve de vigilance lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué(e) ou après la prise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures.
- b) **Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des protections auditives, selon le type et l'usage fait de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

FR

- c) **Empêchez toute mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au secteur et/ou à la batterie, de le saisir ou de le porter.** Si vous avez le doigt sur l'interrupteur lorsque vous portez l'outil électrique ou si vous branchez l'outil électrique au secteur alors qu'il est allumé, vous risquez de provoquer un accident.
 - d) **Retirez les outils de réglage et les clés avant de mettre en marche l'outil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
 - e) **Évitez les postures anormales. Veillez à adopter une position stable et à garder l'équilibre à tout moment.** Ainsi, vous maîtriserez mieux l'outil électrique en cas d'imprévu.
 - f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
 - g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, ils doivent être raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système d'aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
 - h) **Ne vous laissez pas tromper par un faux sentiment de sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous vous êtes familiarisé(e) avec l'outil électrique après l'avoir utilisé de nombreuses fois.** Une action irréfléchie peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Pour votre travail, utilisez l'outil électrique adapté.** Avec l'outil électrique adapté, vous travaillez mieux et avec plus de sécurité dans la plage de puissance indiquée.
 - b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez une batterie amovible avant de procéder aux réglages de l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil rapporté ou de ranger l'outil électrique.** Cette précaution permet d'éviter le démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) **Rangez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez personne utiliser l'outil électrique avant de s'être familiarisé avec l'appareil et d'avoir lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - e) **Entretenez soigneusement les outils électriques et les outils rapportés. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées, que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées au point d'entraver le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents ont pour cause des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Veillez à ce que les outils de coupe soient aiguisés et propres.** Les outils de coupe soigneusement entretenus et dotés d'arêtes tranchantes coincent moins et sont plus faciles à guider.
 - g) **Utilisez les outils électriques, les outils rapportés, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été conçus peut entraîner des situations dangereuses.
 - h) **Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une utilisation sûre ni une maîtrise totale de l'outil électrique en cas d'imprévu.

5) Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batterie présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
 - b) **N'utilisez que les batteries recommandées dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
 - c) **Tenez la batterie inutilisée à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
 - d) **En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer des irritations cutanées ou des brûlures.
 - e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou altérée.** Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.
 - f) **N'exposez pas une batterie au feu ni à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
 - g) **Respectez toutes les instructions de recharge et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le manuel d'utilisation.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- ## 6) Entretien
- a) **Confiez la réparation de votre outil électrique uniquement au personnel qualifié qui utilisera des pièces de rechange originales.** La sécurité de l'outil électrique sera ainsi préservée.

- b) **N'effectuez jamais l'entretien des batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou par un centre de service agréé.

Consignes de sécurité spéciales pour les riveteuses pour rivet aveugle



Ne tenez l'outil électrique que par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux au cours desquels le connecteur peut toucher des câbles électriques cachés. Le contact avec un câble sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'appareil et causer un choc électrique.

Toujours porter des lunettes de protection lors des travaux avec la riveteuse pour rivet aveugle.

Selon la situation de travail, un équipement de protection individuelle (EPI) est recommandé (par exemple vêtements de protection, gants, casque de sécurité, chaussures antidérapantes, protection auditive ou protection contre les chutes).

Ne pas travailler sans matériel à assembler ! Le rivet aveugle peut sauter de la riveteuse !

Ne jamais pointer la riveteuse sur soi ou une autre personne !

Le bac de récupération doit toujours être en place lors de l'utilisation de la riveteuse pour rivet aveugle.

Ne jamais utiliser ni stocker la riveteuse pour rivet aveugle dans un environnement humide/mouillé ou à proximité de liquides et de gaz inflammables (risque d'explosion !) et la protéger du gel.

Veillez à ce que la batterie soit bien fixée sur la poignée.

Toujours retirer la batterie en cas d'inutilisation et avant l'entretien de la riveteuse pour rivet aveugle.

Ne pas utiliser la riveteuse comme un outil de frappe ni comme un levier.

Conserver l'appareil, les batteries et le chargeur hors de la portée des enfants.

Les orifices de ventilation du moteur ne doivent pas être obturés ; ne pas y introduire d'objets.

Lors de la dépose, la riveteuse doit être protégée contre la chute.

FR

Batterie

Recharger la batterie avant utilisation. Ne pas recharger une batterie déjà pleine. Rechargez la batterie en cas de baisse de performance.

Maintenez propres les contacts de connexion et les fentes de ventilation du chargeur et de la batterie.

Transport

Les batteries peuvent être transportées par la route sans autre condition.

L'expédition de batteries est soumise à la réglementation sur les marchandises dangereuses. Il convient de respecter des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage. Si nécessaire, informez-vous auprès de votre transporteur sur la réglementation en vigueur.

S'assurer que les contacts sont protégés et isolés afin d'éviter les courts-circuits. Veiller à ce que la batterie ne puisse pas bouger à l'intérieur de l'emballage.

Ne pas transporter les batteries endommagées ou qui fuient.

Utilisation conforme

La riveteuse pour rivet aveugle est exclusivement destinée à la pose de rivets aveugles dans le respect des caractéristiques techniques et des indications figurant dans ce manuel d'utilisation.

Toute modification ou altération de l'appareil est interdite. Respecter les règles de prévention des accidents généralement reconnues et les consignes de sécurité.

Caractéristiques techniques

Riveteuse pour rivet aveugle		Birdie®
Numéro de série		BM xxxxxxxxxA...
Poids sans batterie		0,9 kg
Poids avec batterie Li-Power 2,0 Ah		1,3 kg
Course de l'appareil		25 mm
Force exercée		10 000 N
Plage de travail (Ø max. de tige 3,5 mm)	Alu :	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Acier / acier inoxydable :	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
Température ambiante autorisée	Charge	0 °C à +50 °C
	Fonctionnement	-20 °C à +50 °C performances limitées à des températures inférieures à 0 °C
	Stockage	0 °C à 30 °C
Tension de la batterie		18 V
Types de batterie autorisés		18 V CAS*
Chargeurs recommandés		ASC 55*

*Utiliser uniquement des batteries Li-Ion GESIPA® ou CAS (Cordless Alliance System) et accessoires originaux.

Informations sur le bruit et les vibrations

Niveau de pression acoustique L_{pA}^*	72,0 dB(A), incertitude de mesure $K_{pA} = 3$ dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{wA}^*	83,0 dB(A), incertitude de mesure $K_{wA} = 3$ dB(A)
Valeur totale des vibrations*	< 2,5 m/s ² , incertitude de mesure $K = 1,5$ m/s ²

*mesure effectuée selon EN 62841-1

La (les) valeur(s) totale(s) des vibrations et la (les) valeur(s) d'émission sonore indiquée(s) a/ont été mesurée(s) selon une méthode d'essai normalisée et peu(ven)t être utilisée(s) pour comparer un outil électrique à un autre. La (les) valeur(s) totale(s) des vibrations et la (les) valeur(s) d'émission sonore indiquée(s) peu(ven)t également être utilisée(s) pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT

Les émissions de vibrations et de bruits peuvent différer des valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique, selon le mode d'utilisation de l'outil électrique, notamment du type de pièce traitée.

Définir des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur s'appuyant sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions réelles. Il convient de prendre en compte toutes les parties du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé sans être utilisé.

Porter des protections auditives !

Symboles



AVERTISSEMENT – Lire le manuel d'utilisation pour réduire le risque de blessures



ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER !



Protéger la batterie du feu et des températures élevées.



Protéger la batterie de l'eau et de l'humidité.



Accessoires – Non fournis.

18 V

Tension 18 V



Courant continu



Ne pas jeter les appareils électriques, les piles/batteries, les accessoires et les emballages avec les déchets ménagers !



Recycler les appareils électriques, les piles/batteries, les accessoires et les emballages !



Marque de conformité européenne



Marque de conformité britannique

Maintenance et entretien

Retirer la batterie de l'appareil avant d'entretenir l'appareil et pendant son transport et son stockage. Risque de blessures en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur marche/arrêt.

Veiller à la propreté de l'appareil et des fentes de ventilation afin de travailler correctement et en toute sécurité.

La maintenance de l'appareil se limite au mécanisme de préhension et à ses pièces d'usure. Nettoyer les mors du mandrin et la douille de pression et huiler ou graisser les surfaces de glissement ; en cas d'usure des mors du mandrin (dents émoussées), les remplacer → voir p. 13

Les pièces dont le remplacement n'est pas décrit doivent être confiées uniquement au personnel compétent ou au service après-vente GESIPA®.

La maintenance régulière prolonge la durée d'utilisation de vos précieux appareils GESIPA® et doit être réalisée au plus tard tous les 2 ans par un atelier agréé ou le service après-vente de GESIPA®. En cas d'utilisation intensive des appareils, une maintenance plus fréquente est recommandée.

La liste actuelle des pièces de rechange, la vue éclatée de votre appareil et des informations sur le service après-vente de GESIPA® sont fournies sur le site Internet www.gesipa.com.

Élimination

Ne pas jeter les appareils électriques, les piles/batteries, les accessoires et les emballages avec les déchets ménagers !

En tant que consommateur, la réglementation vous oblige à déposer vos appareils usagés et les piles/batteries dans un centre de recyclage, un point de collecte ou chez un commerçant, en vue de leur recyclage dans le respect de l'environnement.

Garantie

Les conditions de garantie s'appliquent dans leur version en vigueur, consultable à l'adresse suivante : www.gesipa.com/agb

Réparation

Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste compétent. En cas de doute, envoyer la riveteuse pour rivet aveugle au service après-vente de GESIPA®.

Les réparations sous garantie sont en principe effectuées par le fabricant. Les réparations hors garantie doivent être confiées uniquement au personnel compétent. Le non-respect des instructions de montage et de réglage ainsi que la manipulation non professionnelle peuvent gravement endommager la riveteuse pour rivet aveugle. En cas de doute, la riveteuse pour rivet aveugle doit être envoyée au service après-vente de GESIPA®.

En cas de réparation, n'utiliser que des pièces de rechange originales.

Renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur sur les centres de recyclage et les points de collecte.

Les substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et les piles/batteries peuvent nuire à votre santé et à l'environnement.

Les piles/batteries doivent être retirées de l'appareil, puis triées et recyclées une fois vides. Couvrir les pôles de ruban adhésif pour les protéger contre les courts-circuits.

Dépannage

Défaut		Cause	Solution
Le rivet aveugle n'est pas posé		Batterie vide	Recharger la batterie ou la remplacer si nécessaire
		Mors de mandrin encrassés ou émoussés	Nettoyer et huiler ou graisser les surfaces de glissement ou les remplacer
		Mécanisme de mandrin détaché	Visser à fond
		Rivet aveugle hors de la plage de travail	Choisir le rivet aveugle en fonction des caractéristiques techniques
Pas d'évacuation des tiges		Embout trop petit	Remplacer selon le tableau
		Douille de pose encrassée à l'intérieur	Nettoyer
		Bac de récupération plein	Dévisser et vider
		Canal de tiges bouché	Retirer les tiges coincées et veiller ensuite à leur bonne éjection
		Rivet aveugle hors de la plage de travail	Choisir le rivet aveugle en fonction des caractéristiques techniques
Les LED d'éclairage clignotent	blanc – clignotement lent	Batterie vide	Remplacer la batterie
	rouge – lumière fixe blanc – clignotement lent	Batterie incompatible	Insérer une batterie adaptée
	blanc – lumière fixe rouge – clignotement rapide	Riveteuse surchargée – le rivetage est interrompu	Choisir la dimension du rivet en fonction de la plage de travail.
	blanc – clignotement rapide	La riveteuse se bloque au retour	Dévisser la douille de pose et éliminer le blocage
	rouge – clignotement lent	Avertissement température – l'appareil va bientôt s'arrêter	Interrompre le travail
	rouge – lumière fixe	Arrêt température – surchauffe de l'appareil/ appareil trop froid	Laisser refroidir/réchauffer l'appareil
	rouge – clignotement rapide blanc – clignotement rapide	Moteur bloqué	Réparation par le service après-vente de GESIPA®

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit mentionné est conforme à toutes les dispositions applicables des directives et règlements mentionnés ci-dessous et qu'il est conforme aux normes et spécifications suivantes :

2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Riveteuse pour rivet aveugle Birdie®

BM xxxxxxxxA...

Autorisé à compiler la documentation technique :

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Allemagne

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



pp. Stefan Petsch

FR

Traducción del manual de instrucciones original

Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conservar todas las indicaciones e instrucciones de seguridad para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas alimentadas a través de la red (con cable de alimentación) o por batería (sin cable de alimentación).

1) Seguridad laboral

- a) **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos explosivos donde haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- c) **Manténgase alejado de niños y otras personas mientras utiliza la herramienta eléctrica.** Puede perder el control de la herramienta eléctrica si se distrae.

2) Seguridad eléctrica

- a) **La clavija del conector de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores junto con herramientas eléctricas con toma de tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, calentadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice indebidamente el cable de alimentación para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente cables alargadores que también sean adecuados para su uso en exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.
- b) **Utilizar equipo de protección personal y siempre gafas de seguridad.** El uso de equipos de protección personal, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, reduce el riesgo de lesiones dependiendo del tipo y de la forma de uso de la herramienta eléctrica.
- c) **Evitar la puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está desconectada antes de conectarla a la red eléctrica y/o a la batería, de cogerla o de transportarla.**

ES

Si tiene el dedo en el interruptor mientras lleva la herramienta eléctrica o la conecta a la alimentación cuando está encendida, pueden producirse accidentes.

- d) **Retire las herramientas de ajuste o las llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o una llave que esté en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
 - e) **Evite las posturas anormales. Asegúrese de estar bien apoyado y de mantener el equilibrio en todo momento.** Esto le permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f) **Utilizar ropa adecuada. No llevar ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
 - g) **Si se puede instalar un equipo de aspiración y recogida de polvo, debe conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un extractor de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
 - h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, aunque esté familiarizado con la herramienta tras haberla utilizado muchas veces.** Los descuidos pueden provocar lesiones graves en fracciones de segundo.
- 4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica designada para su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada, podrá trabajar mejor y con más seguridad en el rango de potencia especificado.
 - b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se puede encender o apagar es peligrosa y debe repararse.
 - c) **Desenchufe la herramienta eléctrica y/o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste, cambiar las piezas de la herramienta de inserción o guardar la herramienta eléctrica.** Esta precaución evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) **Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita que utilice la herramienta eléctrica ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando las utilizan personas sin experiencia.
 - e) **Cuidar las herramientas eléctricas y manejarlas con cuidado. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente y no están atascadas, y si las piezas están rotas o dañadas de manera que el funcionamiento de la herramienta eléctrica se vea afectado. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
 - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte cuidadosamente mantenidas con bordes de corte afilados se atascan menos y son más fáciles de guiar.
 - g) **Utilice las herramientas eléctricas, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
 - h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 5) Uso y manejo de la herramienta con batería**
- a) **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Un cargador diseñado para un tipo específico de batería puede provocar un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
 - b) **Utilice únicamente las baterías destinadas a este fin en las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede causar lesiones y peligro de incendio.

- c) **Cuando no la utilice, mantenga la batería alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puente en los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
 - d) **Si se utiliza de forma incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con él. En caso de contacto accidental, aclarar con agua. Si el líquido se le introduce en los ojos, obtenga atención médica.** Las fugas de líquido de la batería pueden causar irritación de la piel o quemaduras.
 - e) **No utilice baterías dañadas o alteradas.** Las baterías dañadas o alteradas pueden tener un comportamiento imprevisible y provocar un incendio, una explosión o lesiones.
 - f) **No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
 - g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta con batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura aprobado puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) Servicio**
- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica únicamente a personal cualificado y solo con piezas de recambio originales.** Así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
 - b) **No repare nunca las baterías dañadas.** Todo el mantenimiento de las baterías debe ser realizado únicamente por el fabricante o por centros de servicio autorizados.

Instrucciones especiales de seguridad para remachadoras



Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aisladas cuando realice trabajos en los que el conector pueda golpear líneas eléctricas ocultas. El contacto con una línea conductora también puede energizar las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

Cuando se trabaje con la remachadora, deben usarse siempre gafas de seguridad. Dependiendo de la situación de trabajo, se recomienda el uso de equipos de protección personal (EPP) (por ejemplo, ropa de protección, guantes, casco de seguridad, calzado antideslizante, protección auditiva o protección contra caídas).

No trabaje sin material de unión. El remache puede saltar de la remachadora. No dirija nunca la remachadora contra usted o contra otros.

El recipiente colector debe estar siempre en su sitio cuando se utilice la remachadora.

No utilice ni almacene nunca la remachadora en un entorno húmedo o cerca de líquidos y gases inflamables (riesgo de explosión!) y protéjala de las heladas.

Asegúrese de que la batería está firmemente sujeta al mango.

Retire siempre la batería cuando la remachadora no esté en uso y durante los trabajos de mantenimiento.

La remachadora no debe utilizarse como herramienta de golpeo ni como herramienta de palanca.

Mantenga el aparato, las baterías y el cargador fuera del alcance de los niños.

Los orificios de ventilación del motor no deben estar cerrados; no introduzca ningún objeto en ellos.

Al dejar la remachadora, asegúrela para que no se caiga.

ES

Batería

Cargue la batería antes de usarla. No recargue una batería completamente cargada. Recargue la batería si la potencia disminuye.

Mantenga limpios los contactos de conexión y las ranuras de ventilación del cargador y de la batería.

Transporte

El usuario puede transportar las baterías recargables por carretera sin más requisitos.

El envío de baterías está sujeto a la legislación sobre mercancías peligrosas. Deben respetarse los requisitos especiales de embalaje y etiquetado. Si es necesario, consulte a su empresa de transporte sobre la normativa vigente.

Asegúrese de que los contactos están protegidos y aislados para evitar cortocircuitos. Asegúrese de que la batería no pueda deslizarse dentro del embalaje. Las baterías dañadas o con fugas no deben transportarse.



Uso previsto

La remachadora está destinada exclusivamente a la colocación de remaches ciegos de acuerdo con los datos técnicos y las indicaciones de este manual de instrucciones.

No se permiten modificaciones ni alteraciones en el aparato. Deben respetarse las normas de prevención de accidentes reconocidas a nivel general y las instrucciones de seguridad.

Datos técnicos

Remachadora		Birdie®
Número de serie		BM xxxxxxxxA...
Peso sin batería		0,9 kg
Peso con batería Li-Power de 2,0 Ah		1,3 kg
Carrera del aparato		25 mm
Fuerza de fijación		10000 N
Rango de trabajo (mandril máx. Ø 3,5 mm)	Aluminio:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Acero / acero inoxidable:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
Temperatura ambiente permitida	Proceso de carga	0 °C ... +50 °C
	Operación	-20 °C ... +50 °C Rendimiento limitado a temperaturas inferiores a 0 °C
	Almacenamiento	0 °C ... 30 °C
Tensión de la batería		18 V
Tipos de batería permitidos		18 V CAS*
Cargadores recomendados		ASC 55*

*Utilice únicamente baterías y accesorios originales de 18 V de iones de litio GESIPA® o CAS (Cordless Alliance System).

Información sobre el ruido y las vibraciones

Nivel de presión sonora LpA*	72,0 dB(A), incertidumbre de medición KpA = 3 dB(A)
Nivel de potencia sonora LwA*	83,0 dB(A), incertidumbre de medición KwA = 3 dB(A)
Valor total de la vibración*	< 2,5 m/s², incertidumbre de medición K = 1,5 m/s²

*medición según la norma EN 62841-1

Los valores totales de vibración y los valores de emisión de ruido especificados se han medido según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor o los valores totales de las vibraciones y el valor o los valores de las emisiones de ruido especificados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ADVERTENCIA

Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores indicados, dependiendo del modo en que se utilice la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza que se esté mecanizando.

Establecer medidas de seguridad para proteger al operario basadas en una estimación de la carga de vibración durante las condiciones reales de uso. Deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los momentos en que la herramienta eléctrica está apagada y los momentos en que está encendida pero funcionando sin carga.

Use protección auditiva

ES

Símbolos

	ADVERTENCIA – Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones		No elimine los aparatos eléctricos, las baterías/pilas, los accesorios ni los embalajes en la basura doméstica
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!		Recicle los aparatos eléctricos, las baterías/pilas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente
	Proteja la batería del fuego y de las altas temperaturas.		Marca de conformidad europea
	Proteja la batería del agua y la humedad.		Marca de conformidad británica
	Accesorios – No se incluyen en el volumen de suministro.		
18 V	Tensión 18 voltios		
	Corriente continua		

Mantenimiento y servicio

Retire la batería del aparato antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el mismo y durante el transporte y el almacenamiento. Existe riesgo de lesiones si se acciona accidentalmente el interruptor de encendido/apagado.

Mantenga limpios el aparato y las ranuras de ventilación para que funcione de forma correcta y segura.

El mantenimiento del aparato unidad se limita al mecanismo de agarre y sus piezas de desgaste. Limpiar las mordazas y el casquillo de presión y aceitar o engrasar las superficies de deslizamiento; si las mordazas están desgastadas (dientes romos), sustituirlos; ver p. 13

Las piezas cuya sustitución no está descrita sólo deben ser realizadas por personal cualificado o por el servicio técnico de GESIPA®.

El mantenimiento regular prolonga la vida útil de sus aparatos GESIPA® de alta calidad y debe ser realizado por un taller autorizado o por el servicio técnico GESIPA® al menos cada 2 años. En caso de uso intensivo de los aparatos, se recomienda un mantenimiento temprano.

La lista actual de piezas de recambio y el plano de despiece de su unidad, así como la información sobre el servicio técnico de GESIPA®, se pueden encontrar en línea en www.gesipa.com.

Eliminación

No elimine los aparatos eléctricos, las baterías/pilas, los accesorios ni los embalajes en la basura doméstica

Como consumidor, tiene la obligación legal de entregar los aparatos y las pilas o baterías antiguos a una empresa de reciclaje, a un punto de recogida o a un minorista para que puedan ser reciclados de forma respetuosa con el medioambiente.

Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor especializado para conocer

Reparación

Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por un especialista adecuado. En caso de duda, envíe la remachadora al servicio técnico de GESIPA®.

Las reparaciones en garantía las realiza siempre el fabricante. Las reparaciones fuera del periodo de garantía solo pueden ser realizadas por personal cualificado. El incumplimiento de las instrucciones de montaje y ajuste, así como el manejo inexperto, pueden provocar graves daños en la remachadora. En caso de duda, envíe la remachadora al servicio técnico de GESIPA®.

Utilice únicamente piezas de repuesto originales para las reparaciones.

los centros de reciclaje y los puntos de recogida.

Las sustancias peligrosas que contienen los aparatos eléctricos y las pilas o baterías pueden ser perjudiciales para la salud y el medioambiente.

Las pilas/baterías recargables deben extraerse del aparato y desecharse cuando estén descargadas. Cubra los polos con una tira adhesiva para protegerlos de un cortocircuito.

Garantía

Las condiciones de garantía se aplican en la versión actualmente vigente, que puede consultarse en el siguiente enlace: www.gesipa.com/agb

Resolución de problemas

Fallo		Causa	Solución
El remache ciego no se fija		Batería vacía	Cargar la batería; sustituirla si es necesario
		Mordazas sucias o desafiladas	Limpiar y engrasar o sustituir las superficies de deslizamiento
		Mecanismo de mordaza suelto	Atornillar con fuerza
		Remache ciego fuera de la zona de trabajo	Selecione el remache ciego según los datos técnicos
No se elimina el mandril		Boquilla demasiado pequeña	Sustituir según la tabla
		Interior del manguito de ajuste sucio	Limpiar
		Recipiente colector lleno	Desatornillar y vaciar
		Canal del mandril obstruido	Retirar los mandriles atas- cados y luego comprobar su correcta expulsión
		Remache ciego fuera de la zona de trabajo	Selecione el remache cie- go según los datos técnicos
Los LED de iluminación parpadean	Blanco, parpadeo lento	Batería vacía	Cambiar la batería
	Rojo, luz continua Blanco, parpadeo lento	Batería incorrecta	Insertar la batería correspondiente
	Blanco, luz continua Rojo, parpadeo rápido	Remachadora sobrecar- gada; el proceso de re- machado se interrumpe	Selecione la dimensión del remache de acuerdo con el rango de trabajo.
	Blanco, parpadeo rápido	La remachadora ciega se atasca en el retorno	Desenroscar el manguito de ajuste y retirar el bloqueo
	Rojo, parpadeo lento	Aviso de temperatura: el aparato se apagará pronto	Pausar el trabajo
	Rojo, luz continua	Parada por temperatura, aparato sobrecalentado/ demasiado frío	Deje que el aparato se enfríe/caliente
	Rojo, parpadeo rápido Blanco, parpadeo rápido	Motor bloqueado	Reparación en el servicio técnico de GESIPA®

ES

Declaración de conformidad de la UE

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto mencionado cumple con todas las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos que se enumeran a continuación y se ajusta a las siguientes normas y especificaciones:

2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Remachadora Birdie

BM xxxxxxxA...

Autorizado para recopilar la documentación técnica:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Alemania

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



ppa. Stefan Petsch

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Istruzioni di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli utensili elettrici

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le informazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare elettrocuzione, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le note e le istruzioni di sicurezza per utilizzi futuri.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o a batteria (senza cavo di alimentazione).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenete l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti esplosivi dove sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono innescare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'utensile elettrico.** Evitare di distrarsi per non perdere il controllo dell'utensile elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'utensile elettrico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine con utensili elettrici dotati di messa a terra.** Le spine non modificate e relative prese idonee riducono il rischio di elettrocuzione.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldatori, fornelli e frigoriferi.** Il rischio di elettrocuzione aumenta se il corpo è collegato a terra.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia o dall'acqua.** L'ingresso dell'acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di elettrocuzione.

- d) **Non utilizzare in modo improprio il cavo di alimentazione per trasportare o appendere l'utensile elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** I cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di elettrocuzione.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, utilizzare solo prolunghes adatte all'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di elettrocuzione.
- f) **Se il funzionamento dell'utensile elettrico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di elettrocuzione.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Mantenere sempre un alto livello di concentrazione, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.
- b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale e sempre gli occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito, a seconda del tipo e dell'uso dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore quando si trasporta l'utensile elettrico o si collega l'utensile elettrico all'alimentazione quando è acceso, si possono verificare infortuni.

IT

- d) **Rimuovere gli attrezzi di regolazione o le chiavi prima di accendere l'utensile elettrico.** La presenza di un attrezzo o di una chiave dentro una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni.
 - e) **Evitare posture anomale. Assicurarsi di stare in piedi in modo sicuro e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
 - f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o monili. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli indumenti larghi, i monili e i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta delle polveri, è necessario collegarli e utilizzarli correttamente.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi correlati alla polvere.
 - h) **Non affidarsi a un falso senso di sicurezza e non ignorare le regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche dopo molti utilizzi e una buona conoscenza delle modalità di impiego dell'utensile elettrico.** Le azioni incaute possono comportare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.
- 4) Uso e manipolazione dell'utensile elettrico**
- a) **Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico previsto per il lavoro.** Con l'utensile elettrico giusto è possibile lavorare meglio e in modo più sicuro applicando la gamma di potenza specificata.
 - b) **Non utilizzare un utensile elettrico con interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
 - c) **Scollegare l'utensile elettrico e/o rimuovere la batteria estraibile prima di effettuare regolazioni, sostituire parti dell'utensile o riporre l'utensile elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'utensile elettrico.
 - d) **Tenere gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'utensile elettrico a persone che non ne conoscono le modalità di impiego o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) **Prendersi cura degli utensili elettrici e utilizzarli con cura. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e se non sono inceppate e verificare se sono presenti parti rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile elettrico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
 - f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio sottoposti a manutenzione accurata e con taglienti affilati si inceppano meno e sono più facili da gestire.
 - g) **Utilizzare conformemente alle presenti istruzioni gli utensili elettrici, gli utensili per inserti e gli utensili simili. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
 - h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di utilizzare e controllare l'utensile elettrico in modo sicuro in situazioni impreviste.
- 5) Uso e manipolazione dell'utensile a batteria**
- a) **Caricare le batterie solo con i caricatori raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie progettato per un tipo specifico di batteria può causare pericolo di incendio se utilizzato con batterie diverse.
 - b) **Utilizzare per gli utensili elettrici solo le batterie appositamente previste.** L'impiego di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
 - c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare la formazione di ponticelli tra i contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.

- d) **Se utilizzata in modo non corretto, la batteria potrebbe perdere liquido. Evitare il contatto con la batteria. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni alla pelle.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o alterata.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere conseguenze imprevedibili e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il pericolo di incendio.
- 6) Servizio assistenza**
 - a) **Far riparare l'utensile elettrico solo da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali.** In questo modo è garantita la sicurezza dell'utensile elettrico.
 - b) **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutti gli interventi di manutenzione delle batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

Istruzioni speciali di sicurezza per utensili per rivetti ciechi



Tenere l'utensile elettrico esclusivamente a contatto delle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui il connettore può interferire con cavi elettrici nascosti. Il contatto

con un cavo sotto tensione può anche trasferire la tensione alle parti metalliche dell'utensile e provocare elettrocuzione.

Gli occhiali di sicurezza devono essere sempre indossati quando si lavora con un utensile per rivetti ciechi!

A seconda della situazione lavorativa si consiglia di utilizzare adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI) (ad es. indumenti protettivi, guanti, casco di sicurezza, scarpe antiscivolo, protezione dell'udito o protezione contro le cadute).

Non lavorare senza materiale di giunzione! Il rivetto cieco può fuoriuscire all'improvviso dall'utensile di rivettatura!

Non dirigere mai l'utensile per rivetti ciechi verso di sé o altre persone!

Il contenitore di raccolta deve essere sempre disponibile in posizione corretta quando si utilizza l'utensile per rivetti ciechi.

Non utilizzare o conservare mai l'utensile per rivetti ciechi in ambienti umidi o bagnati o in prossimità di liquidi e gas infiammabili (pericolo di esplosione!) e proteggerlo dal gelo.

Assicurarsi che la batteria sia saldamente fissata nell'impugnatura.

Rimuovere sempre la batteria quando l'utensile per rivetti ciechi non è in uso e durante i lavori di manutenzione.

L'utensile per rivetti ciechi non deve essere impiegato come utensile di battitura o di leva.

Tenere l'apparecchio, le batterie e il carica-batterie lontano dalla portata dei bambini.

I fori di ventilazione del motore non devono essere chiusi e vi deve essere inserito alcun oggetto.

Quando si appoggia l'utensile per rivetti ciechi, assicurarne contro la caduta.

Batteria

Caricare la batteria prima dell'uso. Non ricaricare una batteria già carica. Ricaricare la batteria in caso di caduta di tensione. Mantenere puliti i contatti di collegamento e le fessure di ventilazione del caricabatterie e della batteria.

Trasporto

Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strade pubbliche dall'utente senza ulteriori requisiti.

La spedizione di batterie è soggetta alla legislazione sulle merci pericolose. È necessario osservare i requisiti speciali per l'imballaggio e l'etichettatura. Se necessario, informarsi presso il proprio trasportatore sulle normative in vigore. Assicurarsi che i contatti siano protetti e isolati per evitare cortocircuiti. Assicurarsi che la batteria non possa scivolare all'interno della confezione. Le batterie danneggiate o con fuoriuscita di liquido non possono essere trasportate.

Uso conforme

IT

L'utensile per rivetti ciechi è destinato esclusivamente all'applicazione di rivetti ciechi in conformità ai dati tecnici e alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Non sono consentite modifiche e alterazioni del dispositivo. È necessario osservare le norme antinfortunistiche generalmente riconosciute e le istruzioni di sicurezza.

Dati tecnici

Utensile per rivetti ciechi		Birdie®
Numero di serie		BM xxxxxxxxxA...
Peso senza batteria		0,9 kg
Peso con batteria Li-Power da 2,0 Ah		1,3 kg
Corsa del dispositivo		25 mm
Forza di battuta		10000 N
Intervallo di lavoro (max Ø rivetto 3,5 mm)	Alluminio:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Acciaio / acciaio inox:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
Temperatura ambiente ammissibile	Processo di carica	0 °C ... +50 °C
	Funzionamento	–20 °C ... +50 °C prestazioni limitate a temperature inferiori a 0 °C
	Immagazzinamento	0 °C ... 30 °C
Tensione batteria		18 V
Tipi di batteria ammissibili		18 V CAS*
Caricabatterie consigliati		ASC 55*

*Utilizzare solo batterie originali da 18 V Li-Ion GESIPA® o CAS (Cordless Alliance System) e accessori originali.

Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Livello di pressione sonora L_{pA}^*	72,0 dB(A), incertezza di misura $K_{pA} = 3$ dB(A)
Livello di potenza sonora L_{wA}^*	83,0 dB(A), incertezza di misura $K_{wA} = 3$ dB(A)
Valore totale delle vibrazioni*	< 2,5 m/s ² , incertezza di misura $K = 1,5$ m/s ²

*misurate secondo la norma EN 62841-1

I valori di vibrazione totale e di emissione sonora specificati sono stati misurati secondo un metodo di prova normalizzato e possono essere utilizzati per confrontare un utensile elettrico con un altro.

I valori di vibrazione totale e di emissione sonora specificati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare del carico.

AVVERTENZA

Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso pratico dell'utensile elettrico possono differire dai valori indicati, a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione.

Definire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le effettive condizioni di utilizzo. Si devono prendere in considerazione tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio i momenti in cui l'utensile elettrico è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico.

Indossare le protezioni per le orecchie!

IT

Simboli



AVVERTENZA – Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Proteggere la batteria dal fuoco e dalle alte temperature.



Proteggere la batteria dall'acqua e dall'umidità.



Accessori – Non inclusi nella fornitura.

18 V

Tensione 18 Volt



Corrente continua



Non smaltire gli apparecchi elettrici, batterie, accessori e imballaggi nei rifiuti domestici!



Riciclare gli apparecchi elettrici, le batterie ricaricabili, gli accessori e gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente!



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità britannico

Manutenzione e assistenza

Rimuovere la batteria dal dispositivo prima di qualsiasi intervento di manutenzione e durante il trasporto e lo stoccaggio dell'apparecchio. Se l'interruttore di accensione/spegnimento viene azionato involontariamente, sussiste il pericolo di lesioni.

Mantenere pulito l'apparecchio e le fessure di ventilazione per un funzionamento corretto e sicuro.

La manutenzione del dispositivo è limitata al meccanismo di presa e alle sue parti soggette a usura. Pulire le ganasce del mandrino e la bussola di spinta e oliare o ingrassare le superfici di scorrimento; se le ganasce del mandrino sono usurate (denti smussati), sostituirle → vedere pag. 13

IT Le parti, di cui non è descritta la sostituzione, devono essere sostituite solo da personale qualificato o dal servizio di assistenza GESIPA®.

La regolare manutenzione prolunga la durata dei dispositivi GESIPA® di alta qualità e deve essere eseguita da un'officina autorizzata o dal Servizio Assistenza GESIPA® almeno ogni 2 anni. In caso di uso intensivo degli apparecchi, si raccomanda una manutenzione in tempi più ravvicinati.

L'elenco aggiornato delle parti di ricambio e il disegno esploso del dispositivo, nonché le informazioni sul servizio di assistenza GESIPA®, sono disponibili online sul sito www.gesipa.com.

Smaltimento

Non smaltire gli apparecchi elettrici, batterie, accessori e imballaggi nei rifiuti domestici!

Per i consumatori sussiste l'obbligo di legge di consegnare i vecchi elettrodomestici e le batterie ricaricabili a un'azienda di riciclaggio, a un centro di raccolta o a un rivenditore, affinché vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Garanzia

Le condizioni di garanzia sono valide nella versione attualmente vigente, consultabile al seguente link: www.gesipa.com/agb

Riparazione

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un tecnico specializzato con adeguata preparazione. In caso di dubbio, inviare l'utensile per rivetti ciechi al Servizio Assistenza GESIPA®.

Le riparazioni in garanzia sono effettuate in linea di massima dal produttore. Le riparazioni al di fuori del periodo di garanzia possono essere effettuate solo da personale tecnico qualificato. L'inosservanza delle istruzioni di montaggio e regolazione e l'intervento di personale non esperto possono causare gravi danni all'apparecchio per rivetti ciechi. In caso di dubbio, inviare l'utensile per rivetti ciechi al Servizio Assistenza GESIPA®.

Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali.

Verificare i centri di riciclaggio e i punti di raccolta presso le autorità locali o i rivenditori specializzati.

Le sostanze pericolose contenute negli apparecchi elettrici e nelle batterie ricaricabili possono danneggiare la salute e l'ambiente.

Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dall'apparecchio e smaltite quando in condizione scarica. Coprire i poli con nastro adesivo per proteggersi da eventuali cortocircuiti.

Risoluzione dei problemi

Malfunzionamento		Causa	Rimedio
Rivetto cieco non fissato		Batteria scarica	Caricare la batteria; sostituirla se necessario
		Ganasce del mandrino sporche o smussate	Pulire e oliare o ingrassare o sostituire le superfici di scorrimento
		Meccanismo di rivestimento allentato	Avvitare stretto
		Rivetto cieco all'esterno dell'area di lavoro	Selezionare il rivetto cieco in base ai dati tecnici
Nessuno smaltimento del rivetto		Imboccatura troppo piccola	Sostituire secondo la tabella
		Boccola di regolazione sporca all'interno	Pulire
		Contenitore di raccolta pieno	Svuotare e svuotare
		Canale rivetti intasato	Rimuovere i rivetti inceppati e verificare la corretta espulsione
		Rivetto cieco all'esterno dell'area di lavoro	Selezionare il rivetto cieco in base ai dati tecnici
LED di illuminazione lampeggianti	bianco – lampeggio lento	Batteria scarica	Sostituire la batteria
	rosso – luce continua bianco – lampeggio lento	Batteria sbagliata	Inserire la batteria appropriata
	bianco – luce continua rosso – lampeggio veloce	Utensile per rivetti ciechi sovraccarico – il processo di rivettatura viene interrotto	Selezionare la dimensione del rivetto in base al campo di lavoro.
	bianco – lampeggio veloce	Utensile per rivetti ciechi bloccato nel ritorno	Svitare il manicotto di regolazione e rimuovere il blocco
	rosso – lampeggio lento	Temperatura avvertenza – l'apparecchio si spegnerà a breve	Fare una pausa di lavoro
	rosso – luce continua	Temperatura arresto – apparecchio surriscaldato/troppo freddo	Fare raffreddare/ riscaldare l'apparecchio
	rosso – lampeggio veloce bianco – lampeggio veloce	Motore bloccato	Riparazione presso GESIPA® Service

IT

Dichiarazione di conformità UE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto indicato è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati di seguito ed è conforme alle norme e alle specifiche seguenti:

Rivettatrice cieca Birdie®

BM xxxxxxxxxA...

2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Referente autorizzato a compilare la documentazione tecnica:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Germania

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



per incarico Stefan Petsch

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften, instructies, illustraties en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de volgende instructies niet worden gevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" die in de veiligheidsvoorschriften wordt gebruikt, verwijst naar elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) of elektrisch gereedschap met accuvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk niet met het elektrische gereedschap in een explosieve omgeving met brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrisch gereedschap produceert vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen op een afstand tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** U kunt de controle over het elektrische gereedschap verliezen als u wordt afgeleid.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam is geaard.

- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of verstrengelde netsnoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u buiten met een elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees voorzichtig, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met een elektrisch gereedschap werkt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige letsels leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsels.

NL

- c) **Vermijd een onbedoelde inbedrijfstelling. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het op de netvoeding en/of de accu aansluit, oppakt of draagt.** Als u uw vinger op de schakelaar houdt wanneer u het elektrische gereedschap draagt of als u het ingeschakeld op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder afstelgereedschap of steek-sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van het elektrische gereedschap bevindt, kan tot letsels leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en altijd uw evenwicht bewaart.** Dit geeft u een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- NL** f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er afzuig- en opvangapparatuur kan worden aangebracht, moet deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren van stof verminderen.
- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook al bent u na veelvuldig gebruik vertrouwd met het elektrische gereedschap.** Onvoorzichtige handelingen kunnen binnen een fractie van een seconde tot ernstige letsels leiden.
- 4) Gebruik en hantering van het elektrische gereedschap**
- a) **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het aangewezen elektrische gereedschap voor uw werk.** Met het geschikte elektrische gereedschap kunt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik werken.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een verwijderbare accu voordat u instellingen configureert, inzetstukken vervangt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat niemand het elektrische gereedschap gebruiken die er niet mee vertrouwd is of deze instructies niet heeft gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Draag zorg voor het elektrische gereedschap en inzetgereedschap. Controleer of bewegende delen goed functioneren en niet vastzitten en of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gebruikt.** Veel ongevallen worden door slecht onderhouden elektrisch gereedschap veroorzaakt.
- f) **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten loopt minder vast en kan eenvoudiger worden geleid.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, insteekgereedschap enz. volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan waarvoor het bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepoppervlakken maken een veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties onmogelijk.

5) Gebruik en hantering van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen op met door de fabrikant aanbevolen laders.** Een lader die voor een bepaald type accu is ontworpen, kan brandgevaar opleveren wanneer die met andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsels en brandgevaar leiden.
- c) **Houd de ongebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Bij toevallig contact moet u spoelen met water. Als de vloeistof in uw ogen terechtkomt, raadpleeg dan een dokter.** Lekkende accuvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosie of letsels veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle oplaadvoorschriften en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruiksaanwijzing is aangegeven.** Verkeerd opladen of opladen buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernietigen en het brandgevaar vergroten.

6) Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap gehandhaafd blijft.
- b) **Onderhoud nooit beschadigde accu's.** Alle onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen alleen door de fabrikant of erkende servicecentra worden uitgevoerd.

Speciale veiligheidsinstructies voor blindklinkpistolen



Houd het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij de connector verborgen elektriciteitsleidingen kan raken.

Contact met een leiding onder spanning kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

Bij het werken met het blindklinkpistool moet altijd een veiligheidsbril worden gedragen!

Afhankelijk van de werksituatie worden persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) aanbevolen (bijv. beschermende kleding, handschoenen, veiligheidshelm, slipvaste schoenen, gehoorbescherming of valbeveiliging).

Werk niet zonder verbindingmateriaal! De blindklinknagel kan van het blindklinkpistool wegspringen!

Richt het blindklinkpistool nooit op uzelf of op anderen!

De opvangbak moet altijd zijn aangebracht wanneer het blindklinkpistool wordt gebruikt.

Gebruik of bewaar het blindklinkpistool nooit in een vochtige/natte omgeving of in de buurt van brandbare vloeistoffen en gasen (explosiegevaar!) en bescherm het tegen vorst.

Zorg ervoor dat de accu stevig aan de greep is bevestigd.

Verwijder de accu altijd wanneer het blindklinkpistool niet wordt gebruikt en wanneer onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

Het blindklinkpistool mag niet als slaggereedschap of als hefboom worden gebruikt.

Houd het apparaat, de accu's en de oplader uit de buurt van kinderen.

De ventilatiegaten voor de motor mogen niet worden afgesloten. Steek er geen voorwerpen in.

Bij het neerzetten van het blindklinkpistool moet u het tegen vallen beveiligen.

Accu

Laad de accu op voor gebruik. Laad een volledig opgeladen accu niet opnieuw op. Laad de accu opnieuw op wanneer de prestaties afnemen.

Houd de aansluitcontacten en de ventilatiesleuven op de lader en de accu schoon.

Transport

Accu's mogen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden worden vervoerd.

De verzending van accu's valt onder de wetgeving inzake gevaarlijke goederen. Hierbij moeten speciale voorschriften voor de verpakking en de etikettering in acht worden genomen. Informeer bij uw transportbedrijf eventueel naar de geldende voorschriften.

Zorg ervoor dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn om kortsluiting te voorkomen. Zorg ervoor dat de accu niet in de verpakking kan wegglijden.

Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden vervoerd.

Beoogd gebruik

Het blindklinkpistool is uitsluitend bestemd voor het plaatsen van blindklinknagels volgens de technische gegevens en informatie in deze gebruiksaanwijzing.

Wijzigingen en veranderingen aan het pistool zijn niet toegestaan. De algemeen erkende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

Technische gegevens

Blindklinkpistool		Birdie®
Serienummer		BM xxxxxxxA...
Gewicht zonder accu		0,9 kg
Gewicht met 2,0 Ah Li-Power accu		1,3 kg
Slag		25 mm
Kracht		10000 N
Werkgebied (max. doorn-Ø 3,5 mm)	Alu:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Staal/roestvrij staal:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
toegestane omgevings-temperatuur	Laadproces	0 °C ... +50 °C
	Werking	-20 °C ... +50 °C beperkte prestaties bij temperaturen onder 0 °C
	Opslag	0 °C ... 30 °C
Accuspanning		18 V
Toegestane accutypes		18 V CAS*
Aanbevolen laders		ASC 55*

*Gebruik alleen originele 18 V Li-Ion GESIPA® of CAS (Cordless Alliance System) accu's en accessoires.

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsdruk niveau LpA*	72,0 dB(A), meetonzekerheid KpA = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau LwA*	83,0 dB(A), meetonzekerheid KwA = 3 dB(A)
Totale trillingswaarde*	< 2,5 m/s ² , meetonzekerheid K = 1,5 m/s ²

*gemeten volgens EN 62841-1

De aangegeven totale trillingswaarde(n) en de aangegeven geluidsemissiewaarde(n) zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander te vergelijken.

De aangegeven totale trillingswaarde(n) en de aangegeven geluidsemissiewaarde(n) kunnen ook voor een voorlopige beoordeling van de belasting worden gebruikt.

WAARSCHUWING

De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de aangegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, in het bijzonder van het type werkstuk dat wordt bewerkt.

Leg veiligheidsmaatregelen vast om de bediener te beschermen op basis van een schatting van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden. Er moet rekening worden gehouden met alle delen van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd dat het is ingeschakeld maar onbelast draait.

Draag gehoorbescherming!

NL

Symbolen



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsels te beperken



LET OPI! WAARSCHUWING!
GEVAAR!



Bescherm de accu tegen vuur en hoge temperaturen.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Accessoires – Niet meegeleverd.

18 V

Spanning 18 volt



Gelijkstroom



Gooi elektrische apparaten, accu's, toebehoren en verpakkingen niet bij het huisvuil!



Recycleer elektrische apparaten, accu's, accessoires en verpakkingen op een milieuvriendelijke manier!



Europees conformiteitsmerkteken



Brits conformiteitsmerkteken

Onderhoud en service

Verwijder de accu uit het apparaat vóór alle onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat en tijdens het transport en de opslag. Bij een onbedoelde bediening van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsels.

Houd het apparaat en de ventilatiesleuven schoon om goed en veilig te kunnen werken.

Het onderhoud van het apparaat is beperkt tot het grijpmechanisme en de slijtageonderdelen. Reinig de spanklauwen en de drukbus en smeer de glijvlakken met olie of smeer. Vervang in geval van slijtage van de spanklauwen (botte tanden) → zie p. 13

Onderdelen waarvan de vervanging niet is beschreven, mogen alleen door gekwalificeerd personeel of door de service van GESIPA® worden vervangen.

Een regelmatig onderhoud verlengt de levensduur van uw hoogwaardige GESIPA®-apparaten en moet minstens om de 2 jaar door een erkende werkplaats of de service van GESIPA® worden uitgevoerd. Bij intensief gebruik van de apparaten wordt een vroegtijdig onderhoud aanbevolen.

De actuele reserveonderdelenlijst en explosietekening voor uw apparaat en informatie over de service van GESIPA® vindt u online op www.gesipa.com.

Afvoer

Gooi elektrische apparaten, accu's, toebehoren en verpakkingen niet bij het huisvuil!

Als consument bent u wettelijk verplicht om oude apparaten en accu's in te leveren bij een recyclingbedrijf, inzamelpunt of winkelier zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden gerecycled.

Garantie

De garantievoorwaarden gelden in de momenteel geldende versie, die kan worden bekeken op www.gesipa.com/agnb

Reparatie

Reparaties mogen alleen door een geschikte specialist worden uitgevoerd. Stuur in geval van twijfel het blindklinkpistool naar de service van GESIPA®.

Garantiereparaties worden altijd door de fabrikant uitgevoerd. Reparaties buiten de garantieperiode mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Het niet in acht nemen van de montage- en afstelvoorschriften en een ondeskundige behandeling kunnen tot ernstige schade aan het blindklinkpistool leiden. Stuur in geval van twijfel het blindklinkpistool naar de service van GESIPA®.

Gebruik alleen originele reserveonderdelen voor reparaties.

Informeer bij de plaatselijke autoriteiten of uw vakhandelaar naar recyclingcentra en inzamelpunten.

Gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten en accu's kunnen uw gezondheid en het milieu schaden.

Accu's moeten uit het apparaat worden verwijderd en in ontladen toestand worden afgevoerd. Bedek de polen met een plakstrip ter bescherming tegen kortsluiting.

Problemen oplossen

Storing		Oorzaak	Oplossing
De blindklinknagel wordt niet geplaatst		Accu leeg	Accu opladen; indien nodig vervangen
		Spanklauwen vuil of bot	Glijvlakken reinigen en met olie invetten of smeren of vervangen
		Toevoermechanisme los	Vastschroeven
		Blindklinknagel buiten het werkgebied	De blindklinknagel volgens de technische gegevens kiezen
Geen klinknageldoornverwijdering		Mondstuk te klein	Vervangen volgens de tabel
		Plaatsingshuls binnen vervuild	Reinigen
		Opvangbak vol	Losschroeven en leegmaken
		Doornkanaal verstopt	Geblokkeerde doornen verwijderen en vervolgens controleren of ze goed worden uitgeworpen
		Blindklinknagel buiten het werkgebied	De blindklinknagel volgens de technische gegevens kiezen
Verlichtings- leds knipperen	wit – langzaam knipperend	Accu leeg	Accu vervangen
	rood – permanent licht wit – langzaam knipperend	Foute accu	Een geschikte accu plaatsen
	wit – permanent licht rood – snel knipperend	Blindklinkpistool overbelast – het klinkproces wordt afgebroken	De klinknagelafmeting volgens het werkgebied kiezen.
	wit – snel knipperend	Het blindklinkpistool blokkeert bij de terugloop	De plaatsingshuls losschroeven en de blokkering verwijderen
	rood – langzaam knipperend	Temperatuurwaarschuwing – apparaat wordt spoedig uitgeschakeld	Het werk pauzeren
	rood – permanent licht	Temperatuurstop – apparaat oververhit/te koud	Apparaat laten afkoelen/opwarmen
	rood – snel knipperend wit – snel knipperend	Motor geblokkeerd	Reparatie bij de service van GESIPA®

NL

EU-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het genoemde product voldoet aan alle relevante bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen en verordeningen en in overeenstemming is met de volgende normen en specificaties:

2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Blindklinkpistool Birdie®

BM xxxxxxxxA...

Gemachtigd om de technische documentatie samen te stellen:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Duitsland

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



pp. Stefan Petsch

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

Udtrykket "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser til netdrevet elværktøj (med netledning) eller batteridrevet elværktøj (uden netledning).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Hold dit arbejdsområde rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i potentielt eksplosive miljøer, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer væk, mens du bruger elværktøjet.** Du kan miste kontrollen over elværktøjet, hvis du bliver distraheret.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Værktøjets stik skal passe i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet elværktøj.** Uændrede stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj væk fra regn eller våde forhold.** Indtrængen af vand i et elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.

- d) **Misbrug ikke strømkablet til at bære eller hænge elværktøjet op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningskablet væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningskabler øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når du arbejder med et elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, der også er egnet til uden-dørs brug.** Ved at bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det er uundgåeligt at betjene elværktøjet i et fugtigt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom, pas på, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med et elektrisk værktøj. Du må ikke bruge et elværktøj, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjebliks uopsigtighed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Brug af personlige værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reducerer risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller bærer det.** Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer elværktøjet, eller hvis du tilslutter elværktøjet til strømforsyningen, når det er tændt, kan det føre til ulykker.

DA

- d) **Fjern justeringsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet.** Et værktøj eller en skruenøgle, der befinder sig i en roterende del af elværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormal kropsholdning. Sørg for, at du står sikkert og hele tiden holder balancen.** Dette giver dig bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Bær passende tøj. Du må ikke bære løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal det tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af en støvudsugning kan mindske risikoen for skader pga. støv.
- h) **Lad dig ikke lulle ind i en falsk følelse af sikkerhed og ignorér ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter at have brugt det mange gange.** Uforsigtige handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af brøkdeler af et sekund.
- 4) Brug og håndtering af elværktøjet**
- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug det rette elværktøj til dit arbejde.** Med det rigtige elværktøj kan du arbejde bedre og mere sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et elværktøj, hvis afbryder er defekt.** Et elværktøj, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Tag stikket ud af stikkontakten og/eller fjern et aftageligt batteri, før du foretager justeringer, udskifter tilbehørsdele eller lægger elværktøjet væk.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde. Lad ikke nogen bruge elværktøjet, som ikke er bekendt med det eller ikke har læst denne vejledning.** Elværktøj er farligt, når det bruges af uerfarne personer.
- e) **Pas på elværktøjet og betjen værktøjet med omhu. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om dele er ødelagte eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er nedsat. Få beskadigede dele repareret, før du bruger elværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøjet skarpt og rent.** Skærende værktøjer med skarpe skærekanter, der er omhyggeligt vedligeholdt, sætter sig mindre let fast og er lettere at styre.
- g) **Brug elværktøj, applikationsværktøj, indstiksværktøj osv. i overensstemmelse med denne vejledning. Der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og den aktivitet, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andre formål end dem, det er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader giver ikke mulighed for sikker betjening og kontrol af elværktøjet i uforudsete situationer.
- 5) Brug og håndtering af batteriværktøjet**
- a) **Oplad kun batterierne med opladere, der er anbefalet af producenten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteri, kan forårsage brandfare, hvis den bruges med andre batterier.
- b) **Brug kun de batterier, der er beregnet til dette formål, i elværktøjet.** Brug af andre batterier kan forårsage kvæstelser og brandfare.
- c) **Hold det ubenyttede batteri væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne kan føre til forbrændinger eller brand.
- d) **Hvis det anvendes forkert, kan der løbe væske ud fra batteriet. Undgå at komme i kontakt med det. I tilfælde af utilsigtet kontakt skylles med vand. Hvis væsken kommer i dine øjne, skal du yderligere søge lægehjælp.** Lækkende batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrændinger.

- e) **Brug ikke et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadigede eller ændrede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller kvæstelser.
 - f) **Batteriet må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Brand eller temperaturer over 130 °C kan forårsage eksplosion.
 - g) **Følg alle opladningsanvisninger, og oplad aldrig batteriet eller batteriværktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det godkendte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.
- 6) Service**
- a) **Få kun repareret dit elværktøj af kvalificeret personale og altid med brug af originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
 - b) **Du må aldrig reparere beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede serviceafdelinger.

Særlige sikkerhedsforskrifter for blindnitteværktøj



Hold kun ved elværktøjet på de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor stikket kan ramme skjulte strømledninger. Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte metaldele på enheden under spænding og medføre elektrisk stød.

Batteri

Oplad batteriet før brug. Du må ikke genoplade et fuldt opladet batteri. Genoplad batteriet ved præstationsnedgang. Hold tilslutningskontakterne og ventilationsåbningerne på opladeren og batteriet rene.

Transport

Genopladelige batterier kan transporteres af brugeren på vejen uden yderligere restriktioner.

Der skal altid bæres sikkerhedsbriller, når der arbejdes med blindnitteværktøjet!

Afhængigt af arbejdsituationen anbefales personligt beskyttelsesudstyr (PPE) (f.eks. beskyttelsesbeklædning, handsker, sikkerhedshjelm, skridsikre sko, høreværn eller faldsikring).

Arbejd ikke uden sammenføjningsmateriale! Blindnitteren kan springe væk fra blindnitteværktøjet!

Ret aldrig blindnitteværktøjet mod dig selv eller andre!

Opsamlingsbeholderen skal altid være på plads, når blindnitteværktøjet betjenes.

Brug eller opbevar aldrig blindnitteværktøjet i fugtige/våde omgivelser eller i nærheden af brandfarlige væsker og gasser (eksplosionsfare!), og beskyt det mod frost.

Sørg for, at batteriet sidder godt fast på håndgrebet.

Fjern altid batteriet, når blindnitteværktøjet ikke er i brug, og under vedligeholdelsesarbejde.

Blindnitteværktøjet må ikke anvendes som slagværktøj eller som løfteværktøj.

Hold enheden, batterierne og opladeren væk fra børn.

Ventilationshullerne til motoren må ikke lukkes, og der må ikke sættes genstande i dem.

Når du sætter blindnitteværktøjet fra dig, skal du sikre det mod at falde ned.

Forsendelsen af batterier er underlagt lovgivningen om farligt gods. Særlige krav til emballering og mærkning skal overholdes. Spørg om nødvendigt dit transportfirma om de gældende regler.

Sørg for, at kontakterne er beskyttede og isolerede for at undgå kortslutninger. Sørg for, at batteriet ikke kan glide inde i emballagen.

Beskadigede eller utætte batterier må ikke transporteres.

Tilsigtet anvendelse

Blindnitteværktøjet er udelukkende beregnet til at indstille blindnitter i overensstemmelse med de tekniske data og oplysninger i denne brugsanvisning.

Ændringer og ombygninger af enheden er ikke tilladt. De generelt anerkendte regler for forebyggelse af ulykker og sikkerhedsanvisningerne skal overholdes.

Tekniske data

Blindnitteværktøj		Birdie®
Serienummer		BM xxxxxxxA...
Vægt uden batteri		0,9 kg
Vægt med 2,0 Ah Li-Power-batteri		1,3 kg
Løft af enheden		25 mm
Indstillingskraft		10000 N
Arbejdsområde (maks. dorn-Ø 3,5 mm)	Alu:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Stål / rustfrit stål:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
tilladt omgivel- sestemperatur	Opladningsproces	0 °C ... +50 °C
	Drift	-20 °C ... +50 °C begrænset ydeevne ved temperaturer under 0 °C
	Opbevaring	0 °C ... 30 °C
Batterispænding		18 V
Tilladte batterityper		18 V CAS*
Anbefalede opladere		ASC 55*

*Brug kun originale 18 V Li-Ion GESIPA®- eller CAS-batterier (Cordless Alliance System) og tilbehør.

Oplysninger om støj og vibrationer

Lydtrykniveau L_{pA} *	72,0 dB(A), måleusikkerhed $K_{pA} = 3$ dB(A)
Lydeffektniveau L_{wA} *	83,0 dB(A), måleusikkerhed $K_{wA} = 3$ dB(A)
Samlet vibrationsværdi*	$< 2,5$ m/s ² , måleusikkerhed $K = 1,5$ m/s ²

*målt i henhold til EN 62841-1

Den/de angivne samlede vibrationsværdi(er) og den/de angivne støjemissionsværdi(er) er blevet målt i henhold til en standardiseret analyseproces og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

De(n) angivne samlede vibrationsværdi(er) og den(de) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

ADVARSEL

Vibrations- og støjemissionerne kan under den faktiske brug af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, især hvilken type emne der bearbejdes.

Fastsæt sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren på grundlag af en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske anvendelsesforhold. Der skal tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, f.eks. tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det er tændt, men kører uden belastning.

Brug høreværn!

DA

Symboler



ADVARSEL – Læs brugsanvisningen for at mindske risikoen for kvæstelser



PAS PÅ! ADVARSEL! FARE!



Beskyt batteriet mod ild og høje temperaturer.



Beskyt batteriet mod vand og fugt.



Tilbehør – Ikke inkluderet i leverancen

18 V

Spænding 18 Volt



Jævnstrøm



El-enheder, batterier/genopladelige batterier, tilbehør og emballage må ikke smides i husholdningsaffaldet!



Genbrug elektriske enheder, batterier/genopladelige batterier, tilbehør og emballage på en miljøvenlig måde!



Europæisk overensstemmelsesmærke



Britisk overensstemmelsesmærke

Vedligeholdelse og service

Fjern batteriet fra enheden før ethvert vedligeholdelsesarbejde på enheden samt under transport og opbevaring. Der er risiko for kvæstelser, hvis tænd/sluk-knappen betjenes utilsigtet.

Hold enheden og ventilationsåbningerne rene for at sikre en god og sikker drift.

Vedligeholdelsen af enheden er begrænset til gribemekanismen og dens sliddele.

Rengør Chuck-kæberne og trykbøsningen, og smør glidefladerne med olie eller fedt; hvis chuck-kæberne er slidte (stumpe tænder), udskift → se s. 13

Dele, hvis udskiftning ikke er beskrevet, må kun udføres af kvalificeret personale eller GESIPA® Service.

Regelmæssig vedligeholdelse forlænger levetiden for dine GESIPA®-enheder af høj kvalitet og bør udføres af et autoriseret værksted eller GESIPA® Service minimum hvert andet år. I tilfælde af intensiv brug af enhederne anbefales det at foretage en vedligeholdelse før tiden.

Den aktuelle reservedelsliste og eksplosionsdiagram til din enhed samt oplysninger om GESIPA® Service findes online på www.gesipa.com.

Reparation

Reparationer må kun udføres af en egnet specialist. I tvivlstilfælde skal du sende blindnitteværktøjet til GESIPA® Service.

Garantireparationer udføres i princippet altid af producenten. Reparationer uden for garantiperioden må kun udføres af kvalificeret personale. Manglende overholdelse af monterings- og justeringsanvisninger samt ufaglært håndtering kan føre til alvorlig beskadigelse af blindnitteindstilleren. I tvivlstilfælde skal du sende blindnitteværktøjet til GESIPA® Service.

Brug kun originale reservedele til reparationer.

DA

Bortskaffelse

El-enheder, batterier/genopladelige batterier, tilbehør og emballage må ikke smides i husholdningsaffaldet!

Som forbruger er du lovmæssigt forpligtet til at aflevere gamle enheder og batterier/genopladelige batterier til en genbrugsvirksomhed, et indsamlingssted eller en forhandler, så de kan blive genbrugt på en miljøvenlig måde.

Kontakt de lokale myndigheder eller din specialforhandler for at få oplysninger om genbrugsstationer og indsamlingssteder.

Farlige stoffer i elektriske enheder og batterier/genopladelige batterier kan skade dit helbred og miljøet.

Batterier/genopladelige batterier skal fjernes fra enheden og bortskaffes, når de er afladet. Dæk polerne med en selvklebende strimmel for at beskytte mod kortslutning.

Garanti

Garantibetingelserne gælder for den aktuelt gældende version, som kan ses på følgende link: www.gesipa.com/agb

Afhjælpning af fejl

Fejl		Årsag	Afhjælpning
Blindnitte er ikke indstillet		Batteriet er tomt	Oplad batteriet; udskift det om nødvendigt
		Chuck-kæberne er snavsede eller stumpe	Rengør og smør med olie eller fedt, forny evt. glidefladerne
		Tilspændingsmekanismen løs	Skrue fast
		Blindnitte uden for arbejdsområdet	Vælg blindnitte i henhold til de tekniske data
Ingen bortskaffelse af nitte-dorn		Mundstykke for lille	Udskift i henhold til tabellen
		Indstillingsbøsning snavset indvendigt	Rengør
		Opsamlingsbeholder fuld	Afskruning og tømning
		Dornkanal tilstoppet	Fjern fastklemte dorne, og kontrollér derefter, at udkastet er korrekt
		Blindnitte uden for arbejdsområdet	Vælg blindnitte i henhold til de tekniske data
Belysnings-LED'er blinker	hvid – langsomt blinkende	Batteriet er tomt	Skift batteri
	rød – konstant lys hvid – langsomt blinkende	Forkert batteri	Indsæt det relevante batteri
	hvid – konstant lys rød – hurtigt blinkende	Blindnitteværktøj overbelastet – nitteprocessen afbrydes	Vælg nittedimension i overensstemmelse med arbejdsområdet.
	hvid – hurtigt blinkende	Blindnitteværktøjet sidder fast ved returnering	Skrue indstillingsbøsningen af, og fjern blokaden
	rød – langsomt blinkende	Temperaturadvarsel – enheden slukker snart	Sæt arbejdet på pause
	rød – konstant lys	Temperaturstop – enheden er overophedet/for kold	Lad enheden køle ned/varme op
	rød – hurtigt blinkende hvid – hurtigt blinkende	Motor blokerer	Reparation hos GESIPA® Service

DA

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at det nævnte produkt overholder alle relevante bestemmelser i de direktiver og forordninger, der er anført nedenfor, og at det er i overensstemmelse med følgende standarder og specifikationer:

Birdie® blindnitteværktøj
BM xxxxxxxxA...

2006/42/EF
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tyskland

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



ppa. Stefan Petsch

DA

Översättning av bruksanvisningen i original

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING Läs all säkerhetsinformation samt alla instruktioner, illustrationer och tekniska data som medföljer det här elverktyget. Om instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätverksdrivna elverktyg (med nätkabel) eller batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1) Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosiva miljöer där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer borta när du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du är distraherad.

2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa i uttaget. Stickproppen får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elstötar.

- Använd inte nätkabeln för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll anslutningskabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elstötar.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus får du endast använda förlängningskablar som också är lämpade för utomhusbruk.** Om du använder en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- Om det är oundvikligt att använda elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblick av oförsiktighet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga skador.
- Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att, beroende på elverktygstyp och hur det används, använda personlig skyddsutrustning, t.ex. dammask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd minskar risken för skador.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Att ha fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller ansluter elverktyget till strömförsörjningen när det är påslaget kan leda till olyckor.
- Ta bort inställningsverktyg eller skiftnycklar innan du sätter på elverktyget.** Ett verktyg eller en skiftnyckel i en roterande del av elverktyget kan orsaka skador.

SV

- e) **Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står säkert och håller balansen hela tiden.** Det ger dig bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
 - f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
 - g) **Om det går att montera utrustning för dammutsugning och uppsamling måste den anslutas och användas på rätt sätt.** Att använda en dammsugare kan minska riskerna med damm.
 - h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är bekant med elverktyget efter att ha använt det många gånger.** Om du beter dig oförsiktigt kan det leda till allvarliga skador inom bråkdelar av en sekund.
- 4) Användning och hantering av elverktyget**
- a) **Överlasta inte elverktyget. Använd det avsedda elverktyget för ditt arbete.** Med rätt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
 - b) **Använd inte elverktyg vars strömbrytare är defekt.** Elverktyg som inte längre går att sätta på eller stänga av är farliga och måste repareras.
 - c) **Koppla ur elverktyget och/eller ta ut det avtagbara batteriet innan du gör några justeringar, byter delar till insättningsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
 - d) **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är bekanta med elverktyget eller som inte har läst dessa anvisningar använda det.** Elverktyg är farliga när de används av oerfarna personer.
 - e) **Ta hand om elverktyg och var försiktig när du använder dem. Kontrollera att rörliga delar fungerar korrekt och inte sitter fast, samt huruvida det finns delar som är trasiga eller skadade på ett sätt som gör att elverktygets**

funktion försämrats. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls omsorgsfullt och vars egg är vasst fastnar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, insättningsverktyg etc. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Att använda elverktyg på andra sätt än de avsedda för kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytor gör att det inte går att använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer.

5) Användning och hantering av batteriverktyget

- a) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för en viss typ av batteri kan utgöra en brandrisk när den används med andra batterier.
- b) **Använd endast batterier som är avsedda för detta ändamål i elverktyg.** Att använda andra batterier kan leda till skada och brandrisk.
- c) **Håll det oanvända batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan göra att kontaktarna överbryggas.** Kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Om batteriet används felaktigt kan det läcka ut vätska ur batteriet. Undvik att komma i kontakt med den. Skölj med vatten vid oavsiktlig kontakt. Om det kommer in vätska i ögonen ska du uppsöka läkare.** Läckande batteriavätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- e) **Använd inte batterier som är skadade eller som har förändrats.** Skadade eller förändrade batterier kan uppträda oförutsägbart och orsaka brand, explosion eller skada.
- f) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.

- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda aldrig batteriet eller batteriverktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför det godkända temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka risken för brand.

6) Service

- a) **Låt endast kvalificerad personal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** På så sätt säkerställs att elverktygets säkerhet bibehålls.
- b) **Underhåll aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecentra.

Särskilda säkerhetsinstruktioner för nitpistoler



Håll elverktyget endast på de isolerade greppytorna när du utför arbete där kontakten kan träffa dolda elledningar. Kontakt med en spänningsförande ledning kan också ge energi till

metalldelar i apparaten och leda till en elektrisk stöt.

Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med nitpistolen!

Batteri

Ladda batteriet innan användning. Ladda inte batteriet om det är fulladdat. Ladda batteriet om effekten sjunker.

Håll anslutningskontakterna och ventilationsspåren på laddaren och batteriet rena.

Transport

Användaren får transportera uppladdningsbara batterier i vägtrafik utan ytterligare krav.

Avsedd användning

Nitpistolen är uteslutande avsedd för att sätta fast blindnitar i enlighet med de tekniska uppgifterna och informationen i denna bruksanvisning.

Beroende på arbetssituationen rekommenderas personlig skyddsutrustning (PPE) (t.ex. skyddskläder, handskar, skyddshjälm, halkfria skor, hörselskydd eller fallskydd).

Arbeta inte utan fogmaterial! Blindniten kan hoppa iväg från nitpistolen!

Rikta aldrig nitpistolen mot dig själv eller andra!

Uppsamlingsbehållaren måste alltid vara på plats när du använder nitpistolen.

Använd eller förvara aldrig nitpistolen i fuktig/våt miljö eller i närheten av brandfarliga vätskor och gaser (explosionsrisk!) och skydda den mot frost.

Se till att batteriet sitter ordentligt fast i handtaget.

Ta alltid bort batteriet när nitpistolen inte används samt under underhållsarbeten.

Nitpistolen får inte användas som slag- eller brytverktyg.

Håll apparaten, batterierna och laddaren borta från barn.

Ventilationshålen för motorn får inte täppas igen. Stoppa inte heller in några föremål i dem.

När du sätter ner nitpistolen ska du säkra den så att den inte faller.

Transport av batterier omfattas av lagstiftningen om farligt gods. Särskilda krav på förpackning och märkning måste följas. Fråga vid behov ditt transportföretag om gällande bestämmelser.

Se till att kontakterna är skyddade och isolerade för att undvika kortslutningar. Se till att batteriet inte kan glida runt i förpackningen.

Skadade eller läckande batterier får inte transporteras.

Det är inte tillåtet att ändra eller bygga om apparaten. De allmänt vedertagna bestämmelserna om förebyggande av olyckor och säkerhetsanvisningarna måste följas.

Tekniska data

Nitpistol		Birdie®
Serienummer		BM xxxxxxxA...
Vikt utan batteri		0,9 kg
Vikt med 2,0 Ah Li-Power-batteri		1,3 kg
Slag		25 mm
Inställningskraft		10000 N
Arbetsområde (max. dorn-Ø 3,5 mm)	Alu:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Stål / rostfritt stål:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
Tillåten omgivningstemperatur	Laddningsprocess	0 °C ... +50 °C
	Användning	–20 °C ... +50 °C Begränsad prestanda vid temperaturer under 0 °C
	Lagring	0 °C ... 30 °C
Batterispänning		18 V
Tillåtna batterityper		18 V CAS*
Rekommenderade laddare		ASC 55*

*Använd endast original 18 V li-jon-batterier och tillbehör från GESIPA® eller CAS (Cordless Alliance System).

Information om buller och vibrationer

Ljudtrycksnivå L_{pA} *	72,0 dB(A), mätosäkerhet $K_{pA} = 3$ dB(A)
Ljudeffektnivå L_{wA} *	83,0 dB(A), mätosäkerhet $K_{wA} = 3$ dB(A)
Totalt vibrationsvärde*	< 2,5 m/s ² , mätosäkerhet $K = 1,5$ m/s ²

*Mätt i enlighet med EN 62841-1

De specificerade totala vibrationsvärdena och de specificerade bullervärdena har uppmätts i enlighet med en standardiserad provningsmetod och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra.

De specificerade totala vibrationsvärdena och de specificerade bullervärdena kan också användas för preliminär bedömning av belastningen.

VARNING

Vibrations- och bulleremissionerna vid faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de angivna värdena beroende på hur elverktyget används och särskilt beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Fastställ säkerhetsåtgärder för att skydda användaren utifrån en uppskattning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden. Alla delar av driftscykeln måste beaktas, t.ex. tider då elverktyget är avstängt och tider då det är påslaget men körs utan belastning.

Använd hörselskydd!

Symboler



VARNING – Läs bruksanvisningen för att minska risken för skador



OBS! VARNING! FARA!



Skydda batteriet från eld och höga temperaturer.



Skydda batteriet från vatten och fukt.



Tillbehör – ingår inte i leveransen.

18 V

Spänning 18 Volt



Likström



Släng inte elektriska apparater, batterier, tillbehör och förpackningar i hushållsavfallet!



Återvinn elektriska apparater, batterier/uppladdningsbara batterier, tillbehör och förpackningar på ett miljövänligt sätt!



Märke för europeisk överensstämmelse



Märke för brittisk överensstämmelse

Underhåll och service

Ta bort batteriet från apparaten innan du utför underhållsarbete på apparaten samt under transport och förvaring. Det finns risk för kroppsskada om av-/på-knappen används oavsiktligt.

Håll apparaten och ventilationsöppningarna rena för att apparaten ska fungera bra och säkert.

Underhåll av apparaten är begränsat till gripmekanismen och dess slitdelar. Rengör chuckbackar och tryckbussning och olja eller smörj in glidytor; om chuckbackarna är slitna (trubbiga tänder) ska de bytas ut
→ se s. 13

Delar vars utbyte inte är beskrivet bör endast utföras av kvalificerad personal eller GESIPA® service.

Regelbundet underhåll förlänger livslängden på dina GESIPA® -apparater och bör utföras av en auktoriserad verkstad eller GESIPA® service minst vartannat år. Vid intensiv användning av enheterna rekommenderas tidigare underhåll.

Den aktuella reservdelslistan och sprängskissen för din apparat samt information om GESIPA® service finns på www.gesipa.com.

Reparation

Reparationer får endast utföras av lämplig specialist. I tveksamma fall ska du skicka nitpistolen till GESIPA® service.

Garantireparationer utförs alltid av tillverkarer. Reparationer utanför garantiperioden får endast utföras av kvalificerad personal. Om monterings- och justeringsanvisningarna inte följs och om du inte är expert på att hantera nitpistolen kan den skadas allvarligt. I tveksamma fall ska du skicka nitpistolen till GESIPA® service.

Använd endast originalreservdelar för reparationer.

Bortskaffande

Släng inte elektriska apparater, batterier, tillbehör och förpackningar i hushållsavfallet!

Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna in gamla apparater och batterier/uppladdningsbara batterier till ett återvinningsföretag, ett insamlingsställe eller en återförsäljare så att de kan återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Kontrollera med lokala myndigheter eller din återförsäljare var det finns återvinningscentraler och insamlingsställen.

Farliga ämnen i elektriska apparater och batterier/uppladdningsbara batterier kan skada hälsa och miljö.

Batterier/uppladdningsbara batterier måste tas bort från apparaten och kasseras när de är urladdade. Täck polerna med tejp för att skydda mot kortslutning.

Garanti

Garantivillkoren gäller i den för närvarande gällande versionen som kan läsas på följande länk: www.gesipa.com/agb

Felsökning

Funktionsstörning		Orsak	Åtgärd
Blindnit sätts inte fast		Batteriet är tomt	Ladda batteriet; byt ut det vid behov
		Chuckbackarna är smutsiga eller trubbiga	Rengör samt olja eller smörj in eller byt ut glidyterna
		Matningsmekanismen är lös	Skruva fast
		Blindnit utanför arbetsområdet	Välj blindnit utifrån tekniska data
Nitdorn bortskaffas inte		Munstycket är för litet	Byt ut enligt tabellen
		Inställningshylsan är smutsig på insidan	Rengör
		Uppsamlingsbehållaren är full	Skruva av och töm
		Dornkanalen är igentäppt	Ta bort fastkörda dorn och kontrollera sedan att utkastningen utförs korrekt
		Blindnit utanför arbetsområdet	Välj blindnit utifrån tekniska data
Lysdioder blinkar	Vit – långsam blinkning	Batteriet är tomt	Byt batteri
	Röd – kontinuerligt ljus Vit – långsam blinkning	Fel batteri	Sätt in lämpligt batteri
	Vit – kontinuerligt ljus Röd – blinkar snabbt	Nitpistol överbelastad – nitningsprocessen avbryts	Välj nitdimension utifrån arbetsområde.
	Vit – blinkar snabbt	Nitpistol fastnar under returen	Skruva loss inställningshylsan och ta bort blockeringen
	Röd – blinkar långsamt	Temperaturvarning – enheten kommer snart att stängas av	Pausa arbetet
	Röd – kontinuerligt ljus	Temperaturstopp – enheten är överhettad/för kall	Låt apparaten svalna/värmas upp
	Röd – blinkar snabbt Vit – blinkar snabbt	Motor blockerad	Reparation hos GESIPA® Service

SV

EU-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att den angivna produkten uppfyller alla relevanta bestämmelser i de direktiv och förordningar som anges nedan och att den överensstämmer med följande standarder och specifikationer:

Nitpistol Birdie®

BM xxxxxxxA...

2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tyskland

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



ppa. Stefan Petsch

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

! VAROITUS Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuus- ja muut ohjeet sekä kuvitukset ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalan ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet myöhempiä käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetyllä termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan verkkovirralla (virtajohdolla) toimivia tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työskentelyalueiden epäjärjestys tai valaisemattomuus voi johtaa onnettomuuksiin.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristöissä, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
- c) **Pidä lapset ja muut ihmiset loitolla sähkötyökalun käytön aikana.** Voit menettää sähkötyökalun hallinnan, jos olet huolimaton.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteripistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muokkaamatomat pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämmittimiä, liesiä ja jääkaappeja.** Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalut poissa sateesta tai märästä ympäristöstä.** Veden joutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

- d) **Älä käytä virtajohtoa väärin sähkötyökalun kantamiseen tai ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta. Pidä virtajohto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Kun työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat myös ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtakatkaisinta.** Vikavirtakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä olet tekemässä, ja käytä tervettä järkeä sähkötyökalulla työskennellessäsi. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetkellinen huolimattomuus sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojainten, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojainten, käyttäminen pienentää loukkaantumisriskiä sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuen.
- c) **Vältä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Sormen pitäminen katkaisimen päällä sähkötyökalua kuljetettaessa tai työkalun kytkeminen virtalähteeseen päälle kytkettynä voi johtaa tapaturmiin.
- d) **Poista säätötyökalut tai jakoavaimet ennen sähkötyökalun kytkemistä päälle.** Sähkötyökalun pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.

- e) **Vältä epänormaalia asentoa.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät tasapainosi koko ajan. Näin saat hallittua sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä asianmukaista vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet erillään liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteita voidaan asentaa, ne on kytkettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölynpoistolaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuudentunteeseen äläkä jätä huomiotta sähkötyökalujen turvallisuusohjeita, vaikka tunsitkin sähkötyökalun käytettyäsi sitä monta kertaa.** Huolimattomuus voi johtaa vakaviin vammoihin sekunnin murto-osissa.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösiä tarkoitettua sähkötyökalua.** Oikealla sähkötyökalulla voit työskennellä paremmin ja turvallisemmin määritellyllä tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisin on viallinen.** Jos sähkötyökalua ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä, se on vaarallinen ja täytyy korjata.
- c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku, ennen kuin teet säätöjä, vaihdat työkalun osia tai laitat sähkötyökalun pois.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.
- d) **Kun sähkötyökaluja ei käytetä, pidä ne poissa lasten ulottuvilta. Älä anna sähkötyökalua sellaisen henkilön käyttöön, joka ei tunne sitä tai ei ole lukenut näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Huolehdi sähkötyökaluista ja hoida työkaluja huolellisesti.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat kunnolla eivätkä jumitu ja etteivät osat ole rikkoutuneet tai vaurioituneet siten, että se heikentäisi sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet

osat ennen sähkötyökalun käyttöä.

Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, jumiutuvat vähemmän ja ovat helpommin ohjattavia.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin siihen, mihin ne on tarkoitettu, voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina ja puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät mahdollista sähkötyökalun turvallista käyttöä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla laatureilla.** Tietyn tyyppiselle akulle suunniteltu laturi voi aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen ja palovaaran.
- c) **Kun akkua ei käytetä, pidä se erillään paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voisivat aiheuttaa koskettimien silloittumista.** Oikosulku akun koskettimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta sitä. Jos joudut vahingossa kosketuksiin nesteen kanssa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysen tai loukkaantumisen.
- f) **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Tulipalo tai yli 130 °C:n lämpötila voi aiheuttaa räjähdysen.

- g) **Noudata kaikkia latausohjeita, äläkä koskaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai lataus hyväksytyn lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

6) Huolto

- a) **Anna sähkötyökalun korjaaminen aina pätevän henkilökunnan tehtäväksi ja ainoastaan alkuperäisillä varaosilla.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.
- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Kaikki akkujen huoltotoimenpiteet on annettava ainoastaan valmistajan tai valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.

Erityiset turvallisuusohjeet sokkoniittauslaitteita varten



Tartu sähkötyökaluun vain eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet töitä, joissa liitin voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. Kosketus jännitteeseen johtoon voi aiheuttaa jännitettä laitteen metalliosiin ja saada aikaan sähköiskun.

Sokkoniittauslaitteella työskennellessä on aina käytettävä suojalaseja!

Työtilanteesta riippuen suositellaan henkilönsuojaimia (esim. suojavaatteet, käsineet, suojakypärä, liukumattomat kengät, kuulosuojaimet tai putoamissuojaimet).

Älä työskentele ilman saumausmateriaalia! Sokkoniitti voi pompatella pois sokkoniittauslaitteesta!

Älä koskaan suuntaa sokkoniittauslaitetta itseäsi tai muita kohti!

Keräysastian on aina oltava paikallaan sokkoniittauslaitetta käytettäessä.

Älä koskaan käytä tai säilytä sokkoniittauslaitetta kosteassa/märässä ympäristössä tai syttyvien nesteiden ja kaasujen läheisyydessä (räjähdysvaara!), ja suojaa se pakkaselta.

Varmista, että akku on tukevasti kiinni kahvassa.

Irrota akku aina, kun sokkoniittauslaitetta ei käytetä, sekä huoltotöiden ajaksi.

Sokkoniittauslaitetta ei saa käyttää lyöntityökaluna eikä vipuna.

Pidä laite, akut ja laturi poissa lasten ulottuvilta.

Moottorin tuuletusaukkoja ei saa sulkea; älä työnnä niihin mitään esineitä.

Kun lasket sokkoniittauslaitetta alas, suojaa se putoamisen varalta.

Akku

Lataa akku ennen käyttöä. Älä lataa täyteen ladattua akkua uudelleen. Lataa akku uudelleen, jos suorituskyky heikkenee.

Pidä laturin ja akun liitäntäkoskettimet ja tuuletusaukot puhtaina.

Kuljetus

Käyttäjä voi kuljettaa akkuja tien päällä ilman lisäalustaa.

Akkujen kuljetukseen sovelletaan vaarallisia aineita koskevaa lainsäädäntöä. Pakkauksia

ja merkintöjä koskevia erityisvaatimuksia on noudatettava. Kysy tarvittaessa kuljetusyritykseltäsi voimassa olevia säännöksiä.

Varmista, että koskettimet on suojattu ja eristetty oikosulkujen välttämiseksi. Varmista, että akku ei pääse liukumaan pakkauksen sisällä.

Vaurioituneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Määräystenmukainen käyttö

Sokkoniittauslaite on tarkoitettu yksinomaan sokkoniittien kiinnittämiseen tässä käyttöohjeessa annettujen teknisten tietojen ja ohjeiden mukaisesti.

Laitteeseen ei saa tehdä muunnoksia eikä muutoksia. Yleisesti hyväksytyjä tapaturmien ehkäisyä koskevia määräyksiä ja turvallisuusohjeita on noudatettava.

Tekniset tiedot

Sokkoniittauslaite		Birdie®
Sarjanumero		BM xxxxxxxA...
Paino ilman akkua		0,9 kg
Paino 2,0 Ah:n Li-Power-akun kanssa		1,3 kg
Laitteen iskunpituus		25 mm
Asetusvoima		10000 N
Työskentelyalue (suurin karan Ø 3,5 mm)	Alu:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Teräs / ruostumaton teräs:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
sallittu ympäristön lämpötila	Lataus	0 °C ... +50 °C
	Käyttö	-20 °C ... +50 °C rajoitettu suorituskyky alle 0 °C:n lämpötiloissa
	Säilytys	0 °C ... 30 °C
Akun jännite		18 V
Sallitut akkutyypit		18 V CAS*
Suositellut laturit		ASC 55*

*Käytä vain alkuperäisiä 18 V:n GESIPA®- tai CAS (Cordless Alliance System) -litiumioniakkuja ja -lisävarusteita.

Melua ja värinää koskevat tiedot

Äänenpainetaso L_{pA} *	72,0 dB(A), mittausepävarmuus $K_{pA} = 3$ dB(A)
Äänitehotaso L_{wA} *	83,0 dB(A), mittausepävarmuus $K_{wA} = 3$ dB(A)
Tärinän kokonaisarvo*	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, mittausepävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

*mitattu standardin EN 62841-1 mukaisesti

Määritetyt värinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäisessä vertailussa.

Määritettyä värinän kokonaisarvoa (-arvoja) ja määritettyä melupäästöarvoa (-arvoja) voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arviointiin.

VAROITUS

Sähkötyökalun todellisen käytön aikaiset värinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen siitä, miten sähkötyökalua käytetään, ja erityisesti siitä, minkätyyppistä työkalupäätä sillä käsitellään.

Määritä turvatoimet käyttäjän suojaamiseksi värinäkuormituksen arvioinnin perusteella todellisissa käyttöolosuhteissa. Kaikki käyttösyklin osat on otettava huomioon, kuten ajat, jolloin sähkötyökalu on pois päältä, ja ajat, jolloin se on päällä mutta kuormittamattomana.

Käytä kuulosuojaimia!

Symbolit



VAROITUS – Lue käyttöohjeet loukkaantumisvaaran pienentämiseksi



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Suojaa akku tulelta ja korkeilta lämpötiloilta.



Suojaa akku vedeltä ja kosteudelta.



Lisävarusteet – Eivät sisälly toimitukseen.

18 V

Jännite 18 voltia



Tasavirta



Älä hävitä sähkölaitteita, paristoja/akkuja, lisävarusteita ja pakkauksia kotitalousjätteen mukana!



Toimita sähkölaitteet, paristot/akut, lisävarusteet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen!



Eurooppalainen vaatimustenmukaisuusmerkintä



Brittiläinen vaatimustenmukaisuusmerkintä

Huolto ja kunnossapito

Irrota akku laitteesta ennen laitteen huoltotöitä sekä kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi. On olemassa loukkaantumisvaara, jos virtakatkaisinta painetaan tahattomasti.

Pidä laite ja ilmanvaihtoaukot puhtaina, jotta laite toimii hyvin ja turvallisesti.

Laitteen huolto rajoittuu tarttumismekanismiin ja sen kuluviin osiin. Puhdista istuttimet ja paineholkki ja öljyä tai rasvaa liukupinnat; jos istuttimet ovat kuluneet (tylsät hampaat), vaihda ne, katso s. 13

Osat, joiden vaihtamista ei ole kuvattu, saa vaihtaa vain ammatitaitoinen henkilökunta tai GESIPA®-huolto.

Säännöllinen huolto pidentää laadukkaiden GESIPA®-laitteiden käyttöikää, ja valtuutetun korjaamon tai GESIPA®-huollon on suoritettava se vähintään joka toinen vuosi. Jos laitteita käytetään intensiivisesti, suositellaan huoltoa jo aikaisemmin.

Laitteesi ajantasaisen varaosaluettelon ja räjäytyskuvan sekä tietoa GESIPA®-huollosta löydät Internet-osoitteesta www.gesipa.com.

Korjaus

Korjauksia saa tehdä vain sopiva asiantuntija. Jos olet epävarma, lähetä sokkoniittauslaite GESIPA®-huoltoon.

Takuukorjaukset suorittaa aina valmistaja. Takuuajan ulkopuolella korjauksia saa tehdä vain pätevä henkilökunta. Kokoonpano- ja säätöohjeiden noudattamatta jättäminen sekä asiaton käsittely voi johtaa sokkoniittauslaitteen vakavaan vaurioitumiseen. Jos olet epävarma, lähetä sokkoniittauslaite GESIPA®-huoltoon.

Käytä korjauksissa vain alkuperäisiä varaosia.

Hävittäminen

Älä hävitä sähkölaitteita, paristoja/akkuja, lisävarusteita ja pakkauksia kotitalousjätteen mukana!

Kuluttajana sinulla on lakisääteinen velvollisuus luovuttaa käytetyt laitteet ja paristot/akut kierrätysyritykselle, keräyspisteeseen tai jälleenmyyjälle, jotta ne voidaan kierrättää ympäristöystävällisesti.

Tarkista kierrätyskeskukset ja keräyspisteet paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältäsi.

Sähkölaitteissa ja paristoissa/akuissa olevat vaaralliset aineet voivat vahingoittaa terveyttäsi ja ympäristöä.

Paristot/akut on poistettava laitteesta ja hävitettävä, kun ne ovat tyhjentyneet. Peitä navat liimanauhalla oikosulun varalta.

Takuu

Takuuehdoista sovelletaan kulloinkin voimassa olevaa versiota, joka on nähtävissä osoitteessa www.gesipa.com/agb

Vikojen korjaaminen

Vika	Syy	Korjaus
Sokkoniitti jää asettamatta	Akku tyhjä	Lataa akku; vaihda se tarvittaessa
	Istuttimet likaiset tai tylsät	Puhdista ja öljyä tai rasvaa tai uusi liukupinnat
	Istukkamekanismi löysä	Kiristä ruuvit
	Sokkoniitti työskentelyalueen ulkopuolella	Valitse sokkoniitti teknisten tietojen mukaan
Ei niittauspuikon hävittämistä	Suukappale liian pieni	Vaihda taulukon mukaisesti
	Asetusholkki likainen sisältä	Puhdista
	Keräysastia täynnä	Irrota ja tyhjennä
	Karan kanava tukossa	Poista juuttuneet karat ja tarkista sitten, että ne tulevat ulos moitteettomasti
	Sokkoniitti työskentelyalueen ulkopuolella	Valitse sokkoniitti teknisten tietojen mukaan
Valaistus-LEDit vilkkuvat	valkoinen – vilkkuu hitaasti	Akku tyhjä
	punainen – jatkuva valo valkoinen – vilkkuu hitaasti	Väärä akku
	valkoinen – jatkuva valo punainen – vilkkuu nopeasti	Sokkoniittauslaite ylikuormittunut – niittausprosessi keskeytyy
	valkoinen – vilkkuu nopeasti	Sokkoniittauslaite jumittuu paluuliikkeen aikana
	punainen – vilkkuu hitaasti	Lämpötilavaroitus – laite sammuu pian
	punainen – jatkuva valo	Lämpötilapysäytys – laite ylikuumenut/liian kylmä
	punainen – vilkkuu nopeasti valkoinen – vilkkuu nopeasti	Moottori tukossa
		Korjaus GESIPA®-huollossa

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täysin omalla vastuullamme, että mainittu tuote on kaikkien jäljempänä lueteltujen direktiivien ja asetusten asianmukaisten säännösten mukainen ja että se täyttää seuraavien standardien ja eritelmien vaatimukset:

2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Birdie®-sokkoniittauslaite

BM xxxxxxxA...

Teknisten asiakirjojen laatijaksi on valtuutettu:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Saksa

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



valtuutettuna Stefan Petsch

Oversetting av original bruksanvisning

Sikkerhetsanvisninger

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og tekniske data som følger med dette elektroverktøyet. Hvis du ikke overholder disse anvisningene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner for fremtidig referanse.

Begrepet «elektroverktøy», som benyttes i sikkerhetsanvisningene, refererer til strømdrevet elektroverktøy (med strømledning) eller batteridrevet elektroverktøy (uten strømledning)

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsplassen din ren og godt opplyst** Rot og mørke arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy i eksplosjonsfarlige områder, der det er brennbare væsker, gasser og støv.** Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støv og damp.
- c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker elektroverktøyet.** Distraksjoner kan føre til tap av kontroll over elektroverktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Kontakter på elektroverktøyet må passe til støpselet. Ikke modifier kontakten på noen måte. Ikke bruk adapterkontakter til jordet elektroverktøy.** Umodifiserte kontakter og tilhørende støpsler vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, kokeplater og kjøleskap.** Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- c) **Ikke utsett elektroverktøyet for regn eller fuktighet.** Vann som kommer inn i elektroverktøyet, vil øke risikoen for elektrisk støt.

- d) **Ikke misbruk strømledningen ved å bære, slepe eller koble ut elektroverktøyet fra støpselet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** Skadet eller flokete ledning øker risikoen for elektrisk støt.
- e) **Ved bruk av elektroverktøy utendørs, må du bruke en skjøteledning egnet for utendørs bruk.** Bruk av skjøteledning for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis drift av elektroverktøyet i fuktige omgivelser er uunngåelig, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk fornuften når du bruker et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uaksomhet ved bruk av et elektroverktøy, kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig sikkerhetsutstyr og bruk alltid vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm og hørselsvern etter type og bruk av elektroverktøy, reduserer risikoen for personskader.
- c) **Unngå ikke tiltenkt igangsetting. Pass på at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og/eller batteriet, og før du tar det opp og med deg.** Når du bærer et elektroverktøy med fingrene på en bryter, eller når elektroverktøyet er slått på og koblet til strømmettet, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøyet eller skiftenøkkelen før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller nøkkel som sitter på en roterende del på elektroverktøyet, kan føre til personskader.

NO

- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for godt fotfeste og balanse til enhver tid.** Dette gir bedre kontroll på elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- f) **Kle deg riktig. Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret og klærne unna bevegelige deler.** Løse klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- g) **Når støvavtrekk- og oppsamlingsinnretninger monteres, må du sørge for at disse er koblet riktig til og at de brukes riktig.** Bruk av støvavtrekk kan redusere støvrelaterte skader.
- h) **Ikke la deg påvirke av falsk sikkerhet og overse sikkerhetsinstruksjonene for elektroverktøyet, selv om du har god kjennskap til bruk av lignende verktøy fra tidligere.** Uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.
- 4) Bruk og håndtering av elektroverktøy**
- a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy for jobben du skal utføre.** Med egnet elektroverktøy arbeider du bedre og tryggere i angitt ytelsesområde.
- b) **Ikke bruk elektroverktøyet hvis bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lar seg slå av eller på, er farlig og må repareres.
- c) **Koble strømledningen og/eller fjern batteriet, hvis mulig, fra elektroverktøyet før du gjør innstillinger på apparatet, bytter tilbehør eller lagrer elektroverktøyet.** Disse forholdsreglene hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) **Oppbevar ubrukt elektroverktøy utenfor barns rekkevidde. Ikke la personer som ikke er kjent med dette elektroverktøyet eller bruksanvisningen bruke elektroverktøyet.** Elektroverktøy er farlig når det brukes av uerfarne personer.
- e) **Vedlikehold elektroverktøyet og tilbehøret nøye. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om det er brudd på deler eller andre tilstander som kan påvirke funksjonen på elektroverktøyet. Reparer skadede deler før du bruker elektroverktøyet.** Mange ulykker kommer av dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- f) **Hold kutteverktøy skarpt og rent.** Godt vedlikeholdt kutteverktøy med skarpe kuttekanter har ikke så lett for å klemmes og er enklere å kontrollere.
- g) **Bruk elektroverktøyet, tilbehøret, og verktøybits osv. i samsvar med denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsbetingelser og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøyet for annen bruk enn tiltenkt, kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater tillater ikke sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet i uforutsette situasjoner.
- 5) Bruk og håndtering av batteridrevet verktøy**
- a) **Last batteriene kun med ladeapparater anbefalt av produsenten.** En lader som ikke egner seg for en bestemt type batterier, kan føre til risiko for brann når den brukes med andre batterier.
- b) **Bruk elektroverktøyet bare med tilhørende batterier.** Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- c) **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes borte fra binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake kontaktbro.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenning eller brann.
- d) **Ved feil bruk kan væske komme ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Ved kontakt, skyll av med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også få legehjelp.** Væsker som kommer ut kan føre til hudirritasjon og forbrenninger.
- e) **Ikke bruk skadede eller modifiserte batterier.** Skadede eller modifiserte batterier kan forholde seg uforutsigbart, og føre til brann, eksplosjon eller personskader.
- f) **Ikke utsett et batteri for brann eller for høy temperatur.** Brann eller temperatur over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- g) **Følg alle ladeinstruksjoner, og lad aldri batteriet utenfor temperaturområdet spesifisert i bruksanvisningen.** Uriktig lading eller utenfor tillatt temperaturområde, kan skade batteriet og øke risikoen for brann.

6) Service

- a) **Reparer elektroverktøyet ditt kun hos kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik sørger du for at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.
- b) **Utfør aldri vedlikehold av skadede batterier.** Vedlikehold av batterier må alltid utføres av produsenten eller godkjente servicesteder.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for blindnaglingsapparat



Hold elektroverktøyet bare i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der skjøter kan berøre skjulte strømledninger. Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette

metalldele på apparatet under spenning og føre til elektrisk støt.

Ved arbeid med blindnagleapparatet må du til enhver tid bruke vernebriller.

Avhengig av arbeidssituasjonen, anbefales personlig verneutstyr (PVU) (f.eks. verneklær, hansker, hjelm, sklisikre vernesko, hørselsvern og fallsikring).

Ikke arbeid uten fugemateriale! Blindnagler kan sprette vekk fra blindnagleapparatet.

Sikt aldri mot deg selv eller andre med blindnagleapparatet.

Samlebeholderen må til enhver tid være tilkoblet ved bruk av blindnagleapparatet.

Du må aldri bruke eller oppbevare blindnagleapparatet under fuktige/våte forhold eller i nærheten av brennbare væsker og gasser (eksplosjonsfare!) og beskytte mot frost.

Pass på at batteriet sitter godt fast på håndtaket.

Batteriet må alltid tas bort ved inaktivitet eller vedlikeholdsarbeider på blindnagleapparatet.

Blindnagleapparatet må ikke brukes som slagverktøy eller som brekkverktøy.

Hold apparatet, batteriet og laderen borte fra barn.

Luffehullene til motoren må ikke tilstoppes: ikke stikk noen gjenstander inn.

Når du legger fra deg blindnagleapparatet, må du sørge for at det ikke kan falle ned.

Batteri

Lad batteriet før bruk. Ikke lad et fulladet batteri. Las batteriet når strømmen synker. Hold tilkoblingskontaktene og luffehullene på ladeapparatet rene.

Transport

Brukeren kan transportere batteriene på veien uten ytterligere vilkår.

Frakt av batterier er underlagt regler for farlig gods. Spesielle krav til pakking og merking må følges. Hvis nødvendig, få informasjon fra fraktselskapet om gjeldende forskrifter.

Pass på at kontakter er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger. Pass på at batteriet ikke kan skli rundt i forpakningen.

Skadet eller lekkende batteri må ikke transporteres.

Tiltenkt bruk

Blindnagleapparatet er utelukkende ment for å sette blindnagler i henhold til de tekniske dataene og anvisningene i denne bruksanvisningen.

Modifikasjoner og endringer av apparatet er ikke lov. Generelle godkjente ulykkesforebyggende forskrifter og sikkerhetsanvisningene må følges.

Tekniske data

Blindnagleapparat		Birdie®
Serienummer		BM xxxxxxxxxA...
Vekt uten batteri		0,9 kg
Vekt med 2,0 Ah Li-strømbatteri		1,3 kg
Slaglengde		25 mm
Settekraft		10000 N
Arbeidsområde (maks. dor-Ø 3,5 mm)	Alu:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Stål / rustfritt stål:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
tillatt omgivelses- temperatur	Ladeprosess	0 °C ... +50 °C
	Drift	-20 °C ... +50 °C begrenset ytelse ved temperaturer under 0 °C
	Lagring	0 °C ... 30 °C
Batterispenning		18 V
Tillatte typer batterier		18 V CAS*
Anbefalte ladere		ASC 55*

*Bruk bare original 18 V Li-Ion GESIPA®- eller CAS- (Cordless Alliance System) batterier og tilbehør.

NO Støy- og vibrasjonsinformasjon

Lydtrykknivå L_{pA} *	72,0 dB(A), måleusikkerhet $K_{pA} = 3$ dB(A)
Lydtrykknivå L_{wA} *	83,0 dB(A), måleuvisshet $K_{wA} = 3$ dB(A)
Total vibrasjonsverdi*	< 2,5 m/s ² , måleuvisshet $K = 1,5$ m/s ²

*målt iht. EN 62841-1

Totalt angitt vibrasjonsverdi og spesifiserte støyverdier ble målt i henhold til en standardisert testprosedyre, og kan brukes til å sammenligne et elektroverktøy med et annet.

Angitte vibrasjonsverdier og spesifiserte støyverdier kan også brukes til en preliminær belastningsvurdering.

ADVARSEL

Vibrasjon og støyutslipp kan avvike fra spesifiserte verdier under faktisk bruk av elektroverktøyet, avhengig av måten verktøyet brukes på, og spesielt type arbeidsflate det arbeides med.

Fastslå sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren, som baseres på vibrasjonsbelastning under faktiske bruksforhold. Her må det tas hensyn til alle driftssykluser, for eksempel tider elektroverktøyet slås av og tider apparatet slås på uten belastning.

Bruk hørselsvern!

Symboler



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å redusere risikoen for personskader



OBS! ADVARSEL! FARE!



Beskytt batteriet mot brann og høy temperatur.



Beskytt batteriet mot vann og fuktighet.



Tilbehør – ikke inkludert i leveransen.

18 V

Spenning 18 Volt



Likestrøm



Elektroapparater, batterier, tilbehør og emballasje skal ikke kastes i husholdningsavfallet!



Sørg for at elektroapparater, batterier, tilbehør og emballasje gjenvinnes på en miljøvennlig måte!



Europeiske samsvarsmerker



Britiske samsvarsmerker

Vedlikehold og service

Fjern batteriet fra verktøyet før vedlikehold, samt før transport og oppbevaring av verktøyet. Ved ikke tiltenkt kobling av av-/på-knappen oppstår fare for personskader.

Hold apparatet og luftehullene rene for effektivt og trygt arbeid.

Vedlikehold av apparatet begrenses til gripemekanismen og slitedelene. Rengjør kjevne og trykkbøssingene og smør glideflatene med olje eller fett, og bytt kjever (stumpetenner) hvis de er slitte → se s. 13

Ved deler, der bytte ikke er beskrevet, må dette kun utføres fagpersonale eller GESIPA® Service.

Regelmessig vedlikehold utvider levetiden på ditt dyrebare GESIPA®-apparat, og må utføres senest hvert andre år ved et godkjent verksted eller GESIPA®. Ved intensiv bruk av enheten anbefales vedlikehold før tiden.

Den aktuelle reservedelslisten og eksplisjonsmerkingen for ditt apparat, samt informasjon om GESIPA® Service finner du på nett under www.gesipa.com.

Reparasjon

Reparasjoner må bare utføres av fagpersoner. Ved tvil, må du sende blindnagleapparatet til GESIPA® Service.

Reparasjoner under garanti må alltid utføres av produsenten. Reparasjoner utenfor garantiperioden må kun utføres av fagpersoner. Hvis ikke monterings- og innstillingsforskriftene følges, samt ved ufaglært håndtering, kan dette føre til alvorlig skade på blindnagleapparatet. Ved tvil, må du sende blindnagleapparatet til GESIPA® Service.

Bruk bare originale reservedeler ved reparasjoner.

NO

Avhending

Elektroapparater, batterier, tilbehør og emballasje skal ikke kastes i husholdningsavfallet!

Som forbruker er du forpliktet ved lov å avhende gammelt verktøy, batterier / oppladbare batterier til et gjenvinningsanlegg, innsamlingspunkt eller forhandler, slik at dette kan resirkuleres på en miljøvennlig måte.

Få informasjon fra lokale myndigheter eller fra fagforhandleren din om resirkulerings- og innsamlingssteder.

Farlige stoffer i elektroapparater og batterier / oppladbare batterier kan være helse- og miljøskadelig.

Batterier / oppladbare batterier må fjernes fra apparatet, og avhendes i utladet stand. Dekk kontaktene med tape for å sikre mot kortslutning.

Garanti

Garantibetingelsene gjelder i den aktuelle versjonen, som kan ses under følgende lenke: www.gesipa.com/agb

NO

Feilutbedring

Feil	Årsak	Hjelp
Blindnagle er ikke satt	Batteri tomt	Lad batteriet, og bytt ved behov
	Kjeve tilsmusset eller stump	Rengjør og smør glideflatene med olje eller fett, eller bytt
	Løs kjevemekanisme	Festeskruer
	Blindnagle utenfor arbeidsområdet	Velg blindnagle iht. tekniske data
Ingen nagledor-avhending	Munnstykke for lite	Bytt ut iht. tabell
	Indre settehylse tilsmusset	Rengjør
	Samlebeholder full	Skru ut og tøm
	Dorkanal tilstoppet	Fjern fastkilt dor og sørg så for plettfri forløp
	Blindnagle utenfor arbeidsområdet	Velg blindnagle iht. tekniske data
Belysnings-LED blinker	hvit – blinker sakte	Batteri tomt
	rød – permanent lys hvit – blinker sakte	Feil batteri
	hvit – permanent lys rød – blinker hurtig	Blindnagleapparat overbelastet – blindnagleforløp avbrutt
	hvit – blinker hurtig	Blindnagleapparat blokkert ved retur
	rød – blinker sakte	Temperaturadvarsel – apparatet slås snart av
	rød – permanent lys	Temperatur stopp – apparat overopphetet / for kaldt
	rød – blinker hurtig hvit – blinker hurtig	Motor blokkert
		Reparasjon ved GESIPA® Service

NO

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at nevnte produkt er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og forskrifter og overholder følgende standarder og spesifikasjoner:

Blindnagleapparat Birdie®

BM xxxxxxxxxA...

2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Autorisert for utarbeidelse av teknisk dokumentasjon:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tyskland

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



ppa. Stefan Petsch

NO

Tradução do manual de instruções original

Informações de segurança

Informações gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠️ ATENÇÃO Leia todas as informações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das seguintes instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as informações de segurança e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas informações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas por uma rede elétrica (com cabo de alimentação) ou ferramentas elétricas a bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desarrumadas ou mal iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas explosivas, onde haja líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.
- c) **Manter as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** Pode perder o controlo da ferramenta elétrica se estiver distraído.

2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não deve ser alterada de forma alguma. Não utilize adaptadores de tomada em conjunto com ferramentas elétricas ligadas à terra.** Fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como canos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou da humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado do calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis.** Os cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão adequado para o exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se for inevitável utilizar a ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e seja prudente ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de poeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auricular, dependendo do tipo e da utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a conectar à fonte de alimentação e/ou à bateria, de pegar nela ou de a transportar.** Transportar a ferramenta

PT

elétrica com o dedo no interruptor ou conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação quando esta se encontra ligada pode provocar acidentes.

- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou chaves de aperto antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal anormal. Certifique-se de que está numa posição estável e de que mantém o equilíbrio permanentemente.** Desta forma, poderá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das peças móveis.** As roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Se for possível montar equipamentos de aspiração e recolha de pó, estes devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um sistema de extração de pó pode reduzir os perigos provocados pelo pó.
- h) **Não se deixe enganar por uma falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança relativas às ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica depois de a utilizar muitas vezes.** Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves em frações de segundo.

4) Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica certa para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, pode trabalhar melhor e com mais segurança na gama de potências especificada.
- b) **Não utilize uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não liga ou desliga é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou remova a bateria amovível antes de fazer quaisquer ajustes, trocar peças da ferramenta de inserção ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução evita um arranque accidental da ferramenta elétrica.

- d) **Mantenha as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou que não tenham lido estas instruções utilizem a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas quando utilizadas por pessoas inexperientes.

- e) **Conserve adequadamente as ferramentas elétricas e a ferramenta de inserção. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas e se existem peças partidas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte bem conservadas com arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis de controlar.

- g) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de inserção, etc. de acordo com estas instruções.**

Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a realizar. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações diferentes daquelas a que se destinam pode criar situações perigosas.

- h) **Mantenha os punhos e as superfícies de aderência secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Os punhos e superfícies de aderência escorregadios não permitem uma operação e controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

5) Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Um carregador concebido para um tipo específico de baterias pode causar perigo de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e perigo de incêndio.

- c) **Quando não estiver a ser utilizada, mantenha a bateria afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode resultar em queimaduras ou incêndio.
- d) **Uma utilização incorreta da bateria pode provocar uma fuga de líquido da mesma. Evite o contacto com o líquido. Em caso de contacto accidental, lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** A fuga de líquido da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** As baterias danificadas ou alteradas podem ter um comportamento imprevisível e causar um incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria a chamas ou a altas temperaturas.** As chamas ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas especificada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da gama de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.
- 6) Assistência técnica**
 - a) **Mande reparar a sua ferramenta elétrica apenas a pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobressalentes originais.** Tal garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
 - b) **Nunca submeta baterias danificadas a trabalhos de manutenção.** Todos os trabalhos de manutenção das baterias devem ser realizados apenas pelo fabricante ou por centros de assistência técnica autorizados.

Informações de segurança especiais para ferramentas para rebites cegos



Ao realizar trabalhos em que o conector possa atingir linhas elétricas ocultas, segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies de aderência isoladas. O contacto com uma linha

condutora de tensão pode colocar também peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

Usar sempre óculos de proteção ao trabalhar com uma rebitadora para rebites cegos!

Dependendo da situação de trabalho, recomenda-se usar equipamento de proteção individual (EPI) (por ex., vestuário de proteção, luvas, capacete, calçado antiderapante, proteção auricular ou proteção contra quedas).

Não trabalhar sem material a ser rebitado! O rebite cego pode ser projetado da rebitadora para rebites cegos!

Nunca aponte uma rebitadora para rebites cegos na sua direção ou na de outras pessoas!

O recipiente de recolha deve estar sempre colocado ao operar a rebitadora para rebites cegos.

Nunca utilizar ou armazenar a rebitadora para rebites cegos num ambiente húmido ou perto de líquidos e gases inflamáveis (perigo de explosão!) e protegê-la da geada.

Certifique-se de que a bateria está firmemente fixada no punho.

Retirar sempre a bateria quando a rebitadora para rebites cegos não estiver a ser utilizada e durante os trabalhos de manutenção.

A rebitadora para rebites cegos não deve ser utilizada como ferramenta de impacto ou como ferramenta de alavanca.

Manter o aparelho, as baterias e o carregador fora do alcance das crianças.

Os orifícios de ventilação do motor não devem ser fechados; não inserir objetos nos mesmos.

Ao pousar a rebitadora para rebites cegos, protegê-la contra queda.

Bateria

Carregar a bateria antes da utilização. Não recarregar uma bateria totalmente carregada. Recarregue a bateria em caso de perda de potência.

Manter limpos os contactos de ligação e as aberturas de ventilação do carregador e da bateria.

Transporte

As baterias podem ser transportadas por estrada pelo utilizador sem requisitos adicionais.

O envio de baterias está sujeito às disposições relativas ao transporte de mercadorias perigosas. Os requisitos especiais de embalagem e rotulagem devem ser observados. Se necessário, informe-se sobre os regulamentos atualmente válidos junto da sua empresa de transporte.

Garantir que os contactos estão protegidos e isolados para evitar curtos-circuitos. Certificar-se de que a bateria não pode escorregar dentro da embalagem.

As baterias danificadas ou com fugas não podem ser transportadas.

Utilização prevista

A rebitadora para rebites cegos destina-se exclusivamente à colocação de rebites cegos em conformidade com os dados técnicos e as informações contidas neste manual de instruções.

Não são permitidas modificações e alterações no aparelho. Os regulamentos de prevenção de acidentes geralmente reconhecidos e as informações de segurança devem ser observados.

Dados técnicos

Rebitadora para rebites cegos		Birdie®
Número de série		BM xxxxxxxA...
Peso sem bateria		0,9 kg
Peso com bateria Li-Power de 2,0 Ah		1,3 kg
Curso do aparelho		25 mm
Força de colocação		10000 N
Área de trabalho (Ø máx. do mandril 3,5 mm)	Alumínio:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Aço/aço inoxidável:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
Temperatura ambiente permitida	Processo de carregamento	0 °C... +50 °C
	Operação	-20 °C... +50 °C desempenho limitado a temperaturas inferiores a 0 °C
	Armazenamento	0 °C... 30 °C
Tensão da bateria		18 V
Tipos de baterias permitidas		18 V CAS*
Carregadores recomendados		ASC 55*

*Utilize apenas baterias de iões de lítio de 18 V e acessórios originais da GESIPA® ou CAS (Cordless Alliance System).

Informações sobre ruído e vibrações

Nível de pressão acústica L_{pA}^*	72,0 dB(A), incerteza de medição $K_{pA} = 3$ dB(A)
Nível de pressão acústica L_{wA}^*	83,0 dB(A), incerteza de medição $K_{wA} = 3$ dB(A)
Valor total de vibrações*	< 2,5 m/s ² , incerteza de medição $K = 1,5$ m/s ²

*medido de acordo com a norma EN 62841-1

O(s) valor(es) total(ais) de vibrações especificado(s) e o(s) valor(es) de emissão sonora especificado(s) foram medidos de acordo com um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O(s) valor(es) total(ais) de vibrações especificado(s) e o(s) valor(es) de emissão sonora especificado(s) também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da carga.

⚠️ ATENÇÃO

As emissões sonoras e de vibrações durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores indicados dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, em particular, do tipo de peça que está a ser processada.

Estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa do grau de vibração durante as condições reais de utilização. Todas as partes do ciclo de operação devem ser consideradas, por exemplo, os momentos em que a ferramenta elétrica está desligada e os momentos em que está ligada, mas a funcionar sem carga.

Usar proteção auricular!

Símbolos

	ATENÇÃO – Para reduzir o risco de ferimentos, ler o manual de instruções		Não eliminar aparelhos elétricos, pilhas/baterias, acessórios e embalagens no lixo doméstico!
	ATENTE! ATENÇÃO! PERIGO!		Reciclar os aparelhos elétricos, pilhas/baterias, acessórios e embalagens de forma ambientalmente correta!
	Proteger a bateria do fogo e das altas temperaturas.		Marcação de conformidade europeia
	Proteger a bateria da água e da humidade.		Marcação de conformidade britânica
	Acessórios – Não incluídos no material fornecido.		
18 V	Tensão 18 volts		
	Corrente contínua		

Manutenção e assistência técnica

Remover a bateria do aparelho antes de qualquer trabalho de manutenção no aparelho e durante o respetivo transporte e armazenamento. Existe perigo de ferimentos em caso de acionamento inadvertido do interruptor para ligar/desligar.

Manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpos para garantir um funcionamento correto e seguro.

A manutenção do aparelho está limitada ao mecanismo de aperto e às respetivas peças de desgaste. Limpar as garras e as buchas de pressão e lubrificar as superfícies deslizantes com óleo ou graxa; substituir as garras se as mesmas apresentarem desgaste (dentes rombos) → ver pág. 13

As peças cuja substituição não esteja descrita só devem ser substituídas por pessoal especializado ou pelo serviço de assistência técnica da GESIPA®.

Uma manutenção regular prolonga a vida útil dos seus aparelhos GESIPA® de elevada qualidade e deve ser realizada pelo menos a cada 2 anos por uma oficina autorizada ou pelo serviço de assistência técnica da GESIPA®. Em caso de utilização intensiva dos aparelhos, recomenda-se uma manutenção antecipada.

Pode encontrar a lista atual de peças sobressalentes e a vista explodida do seu aparelho, bem como informações sobre o serviço de assistência técnica da GESIPA® online, em www.gesipa.com.

Reparação

As reparações só devem ser efetuadas por um especialista adequado. Em caso de dúvida, enviar a rebitadora para rebites cegos para o serviço de assistência técnica da GESIPA®.

As reparações ao abrigo da garantia são sempre efetuadas pelo fabricante. As reparações fora do período de garantia só devem ser efetuadas por pessoal especializado. O incumprimento das instruções de montagem e de ajuste, bem como o manuseamento não profissional, podem causar danos graves na rebitadora para rebites cegos. Em caso de dúvida, enviar a rebitadora para rebites cegos para o serviço de assistência técnica da GESIPA®.

Utilizar apenas peças sobressalentes originais nas reparações.

PT

Eliminação

Não eliminar aparelhos elétricos, pilhas/baterias, acessórios e embalagens no lixo doméstico!

Como consumidor, é legalmente obrigado a entregar os aparelhos antigos e pilhas/baterias numa empresa de reciclagem, ponto de recolha ou revendedor para que possam ser reciclados de forma ambientalmente correta.

Informe-se junto das autoridades locais ou do seu revendedor especializado sobre a localização de centros de reciclagem e pontos de recolha.

As substâncias perigosas presentes nos aparelhos elétricos e pilhas/baterias podem prejudicar a sua saúde e o ambiente.

As pilhas/baterias devem ser removidas do aparelho e eliminadas em estado descarregado. Cobrir os polos com fita adesiva para proteger contra um curto-circuito.

Garantia

Aplicam-se as condições de garantia na versão atualmente válida, que pode ser consultada na seguinte ligação: www.gesipa.com/agnb

Resolução de falhas

Falha		Causa	Solução
O rebite cego não é colocado		Bateria descarregada	Carregar a bateria; substituir se necessário
		Garras sujas ou rombas	Limpar e lubrificar as superfícies deslizantes com óleo ou graxa, ou substituir
		Mecanismo de alimenta- ção solto	Aparafusar
		Rebite cego fora da área de trabalho	Selecionar o rebite cego de acordo com os dados técnicos
Os mandris dos rebites não são eliminados		Boquilha demasiado pequena	Substituir de acordo com a tabela
		Manga de colocação suja no interior	Limpar
		Recipiente de recolha cheio	Desaparafusar e esvaziar
		Canal dos mandris entupido	Retirar os mandris enca- vados e, depois, verificar a ejeção correta
		Rebite cego fora da área de trabalho	Selecionar o rebite cego de acordo com os dados técnicos
Os LED de iluminação piscam	branco – piscar lento	Bateria descarregada	Trocar a bateria
	vermelho – aceso de forma perma- nente branco – piscar lento	Bateria incorreta	Introduzir uma bateria apropriada
	branco – aceso de forma permanente vermelho – piscar rápido	Sobrecarga da rebitadora para rebites cegos – o processo de rebitagem é interrompido	Selecionar a dimensão do rebite de acordo com a área de trabalho.
	branco – piscar rápido	A rebitadora para rebites cegos bloqueia no curso de recuo	Desaparafusar a manga de colocação e remover o bloqueio
	vermelho – piscar lento	Aviso de temperatura – o aparelho será desligado em breve	Fazer uma pausa no trabalho
	vermelho – aceso de forma perma- nente	Paragem devido à temperatura – aparelho demasiado quente/frio	Deixar o aparelho arrefecer/aquecer
	vermelho – piscar rápido branco – piscar rápido	Motor bloqueado	Reparação no serviço de assistência técnica da GESIPA®

PT

Declaração de conformidade da UE

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto mencionado cumpre todas as disposições relevantes das diretivas e regulamentos listados abaixo e está em conformidade com as seguintes normas e especificações:

2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Rebitadora para rebites cegos Birdie®
BM xxxxxxxxA...

Entidade autorizada a compilar a documentação técnica:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Alemanha

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



ppa. Stefan Petsch

Překlad originálního návodu k obsluze

Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

! **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je toto elektrické nářadí vybaveno. Při nedodržení následujících instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje k elektrickým nářadím napájeným z elektrické sítě (pomocí síťového kabelu) nebo k elektrickým nářadím napájeným pomocí akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Svůj pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu nebo kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrická nářadí jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při používání elektrického nářadí dbejte na to, aby se v pracovní oblasti nezdržovaly děti a jiné osoby.** Budete-li při práci rozptýlováni, můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná vidlice elektrického nářadí se musí hodit k zásuvce. Přípojnou vidlici není dovoleno jakkoliv upravovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Neupravované přípojně vidlice a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladičky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Elektrické nářadí nevystavujte dešti nebo vlhkosti.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte přípojný kabel k přenášení nebo zavěšení elektrického nářadí nebo k vytahování přípojně vidlice ze zásuvky. Přípojný kabel nevystavujte vlivu horka, oleje, kontaktu s ostrými hranami nebo pohyblivými částmi.** Poškozené nebo zamotané přípojně kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Jestliže pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Jestliže není možné zamezit použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor, co děláte, a práci s elektrickým nářadím provádějte s rozvahou. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik neopatrnosti při používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy používejte ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu a způsobu použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Vyvarujte se neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve, než připojíte elektrické nářadí k napájení a/nebo k akumulátoru, než jej uchopíte nebo jej chcete přenést, se ujistěte, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete elektrické nářadí k napájení, když je zapnuté, může dojít k úrazu.

CS

- d) **Dříve než zapnete elektrického nářadí, odstraňte seřizovací nářadí nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nachází v rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Dbejte na to, abyste stáli bezpečně a neustále udržovali rovnováhu.** Díky tomu můžete elektrické nářadí v nečekaných situacích lépe ovládat.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy a oblečení se nesmí dostat do blízkosti pohyblivých částí.** Pohyblivé části mohou zachytit volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy.
- g) **Pokud je možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je nutné je připojit a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit nebezpečí způsobená prachem.
- h) **Nenechte se ukolébát falešným pocitem bezpečí a nezanedbávejte bezpečnostní pravidla pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po mnoha použitích obeznámeni.** Neopatrné zacházení může ve zlomcích sekundy vést k vážným zraněním.
- 4) Používání a zacházení s elektrickým nářadím**
- a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Pro svou práci používejte elektrické nářadí, které je k tomu určené.** S vhodným elektrickým nářadím můžete v dané oblasti výkonu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrická nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a je nutné jej opravit.
- c) **Chcete-li provést nastavení přístroje, vyměnit vložené díly nářadí nebo elektrické nářadí odložit, vytáhněte přípojnou vidlici ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zamezí neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby elektrické nářadí používaly osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které si nepřčetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud jej používají osoby bez zkušeností.
- e) **O elektrické nářadí a vložené nářadí řádně pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé části bezvadně fungují a nezasekávají se, zda nejsou díly zlomené nebo poškozené tak, že je narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno špatnou údržbou elektrických nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, vložené nářadí atd. používejte podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než pro které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečný provoz a ovládání elektrického nářadí v nepředvídatelných situacích.
- 5) Používání a zacházení s akumulátorovým nářadím**
- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky určené pro určitý typ akumulátoru existuje v případě použití s jinými akumulátory nebezpečí vzniku požáru.
- b) **Pro elektrická nářadí používejte pouze akumulátory určené k tomuto účelu.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo vznik požáru.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytékat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto tekutinou. V případě náhodného kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud se vám kapalina dostane do očí, vyhledejte další lékařskou pomoc.** Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

- e) **Nepoužívejte žádný poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo pozmeněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty vyšší než 130 °C mohou vyvolat výbuch.
- g) **Dodržujte všechny instrukce pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorové nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí vzniku požáru.
- 6) Servis**
- a) **Elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál při použití pouze originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro nýtovačky na slepé nýty



Při provádění prací, při kterých může konektor zasáhnout skryté elektrické vedení, držte elektrické nářadí pouze za izolované úchopové plochy.

Akumulátor

Před použitím akumulátor nabijte. Plně nabitý akumulátor nenabíjejte. Při poklesu výkonu akumulátor opět dobijte.

Připojovací kontakty a větrací šterbiny nabíječky a akumulátoru udržujte čisté.

Doprava

Akumulátory může uživatel přepravovat bez dalších podmínek.

Použití v souladu s určením

Nýtovačka na slepé nýty je určena výhradně k osazování slepých nýtů při zohlednění technických údajů a informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Kontakt s vedením pod napětím může také způsobit napětí v kovových částech přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

Při práci s nýtovačkou na slepé nýty je nutné vždy nosit ochranné brýle!

V závislosti na pracovní situaci se doporučuje nosit osobní ochranné prostředky (OPP) (např. ochranný oděv, rukavice, ochranná přilba, protiskluzová obuv, ochrana sluchu nebo jištění proti pádu).

Nepracujte bez spojovacího materiálu! Slepý nýt může z nýtovačky na slepé nýty vyskočit!

Nýtovačkou na slepé nýty nikdy nemiřte proti sobě nebo proti jiným osobám!

Sběrná nádoba musí být při práci s nýtovačkou na slepé nýty vždy umístěna na přístroji.

Nýtovačku na slepé nýty nikdy nepoužívejte ani neskladujte ve vlhkém/mokrém prostředí nebo v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (nebezpečí výbuchu!) a chraňte ji před mrazem.

Dbejte na to, aby byl akumulátor pevně připevněn k rukojeti.

Pokud nýtovačku na slepé nýty nepoužíváte nebo provádíte údržbu, akumulátor vždy vyjměte.

Nýtovačka na slepé nýty se nesmí používat jako úderový nástroj nebo jako pákový nástroj.

Přístroj, akumulátor a nabíječku uchovávejte mimo dosah dětí.

Větrací otvory motoru nesmí být uzavřeny; nevkládejte do nich žádné předměty.

Při odkládání nýtovačky na slepé nýty ji zajištěte proti pádu.

Zasílání akumulátorů podléhá právním předpisům o nebezpečném zboží. Je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V případě potřeby se informujte u své přepravní společnosti o aktuálně platných předpisech.

Ujistěte se, že jsou kontakty chráněny a izolovány, aby nedošlo ke kratu. Dbejte na to, aby se akumulátor nemohl uvnitř obalu posunovat.

Poškozené nebo vytékající akumulátory se nesmí přepravovat.

Úpravy a přestavby přístroje nejsou povoleny. Je třeba dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové zábrany a bezpečnostní pokyny.

Technické údaje

Nýtovačka na slepé nýty		Birdie®
Sériové číslo		BM xxxxxxxxxA...
Hmotnost bez akumulátoru		0,9 kg
Hmotnost s akumulátorem Li-Power 2,0 Ah		1,3 kg
Zdvih přístroje		25 mm
Nýtovací síla		10000 N
Pracovní rozsah (max. Ø trnu 3,5 mm)	Hliník:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Ocel / ušlechtilá ocel:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
povolená teplota okolního prostředí	Proces dobíjení	0 °C ... +50 °C
	Provoz	-20 °C ... +50 °C omezený výkon při teplotách pod 0 °C
	Skladování	0 °C ... 30 °C
Napětí akumulátoru		18 V
Povolené typy akumulátoru		18 V CAS*
Doporučené nabíječky		ASC 55*

* Používejte pouze originální akumulátory 18 V Li-Ion GESIPA® nebo CAS (Cordless Alliance System) a příslušenství.

Informace o hluku a vibracích



Hladina akustického tlaku L_{pA}^*	72,0 dB(A), nejistota měření $K_{pA} = 3$ dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{wA}^*	83,0 dB(A), nejistota měření $K_{wA} = 3$ dB(A)
Celková hodnota vibrací*	< 2,5 m/s ² , nejistota měření $K = 1,5$ m/s ²

* měřeno podle normy EN 62841-1

Uvedená(é) hodnota(y) celkových vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emisí hluku byly měřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená(é) hodnota(y) celkových vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emisí hluku lze rovněž použít pro předběžné posouzení zátěže.



VAROVÁNÍ

Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí, zejména jaký typ obrobku se obrábí.

Stanovte bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu zátěže vibracemi za skutečných podmínek používání. Přitom je třeba vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a doby, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zátěže.

Používejte ochranu sluchu!

Symboly



VAROVÁNÍ – Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Chraňte akumulátor před ohněm a vysokými teplotami.



Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.



Příslušenství – není součástí dodávky.

18 V

Napětí 18 V



Stejnoseměrný proud



Nevyhazujte elektrické přístroje, baterie/akumulátory, příslušenství a obaly do domovního odpadu!



Elektrické přístroje, baterie/dobíjecí baterie, příslušenství a obaly recyklujte šetrně k životnímu prostředí!



Evropská značka shody



Britská značka shody

Údržba a servis

Před jakoukoli údržbou přístroje a během přepravy a skladování vyjměte akumulátor z přístroje. Při neúmyslném stisknutí spínače/vypínače hrozí nebezpečí zranění.

Aby přístroj pracoval dobře a bezpečně, udržujte přístroj a větrací šterbiny čisté.

Údržba přístroje se omezuje jen na uchopovací mechanismus a jeho opotřebitelné části. Vyčistěte čelisti sklíčidla a přitlačnou objímku a naolejujte nebo namažte kluzné plochy; pokud jsou čelisti sklíčidla opotřebované (tupé zuby), vyměňte je → viz str. 13

Výměnu dílů, která není popsána, smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo servis společnosti GESIPA®.

Pravidelná údržba prodlužuje životnost vašich vysoce kvalitních přístrojů GESIPA® a měla by být prováděna autorizovaným servisem nebo servisem společnosti GESIPA® nejméně jednou za 2 roky. V případě intenzivního používání přístrojů se doporučuje včasná údržba.

Aktuální seznam náhradních dílů a rozložené schéma pro váš přístroj, stejně jako informace o servisu společnosti GESIPA®, najdete online na adrese www.gesipa.com.

Oprava

Opravy smí provádět pouze příslušný odborný pracovník. V případě pochybností zašlete nýtovačku na slepé nýty do servisu společnosti GESIPA®.

Záruční opravy provádí zásadně výrobce. Opravy mimo záruční dobu smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nedodržení montážních a seřizovacích pokynů a neodborná manipulace mohou vést k vážnému poškození nýtovačky na slepé nýty. V případě pochybností zašlete nýtovačku na slepé nýty do servisu společnosti GESIPA®.

Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.

CS

Likvidace

Nevyhazujte elektrické přístroje, baterie/akumulátory, příslušenství a obaly do domovního odpadu!

Jako spotřebitel máte ze zákona povinnost odevzdat staré přístroje a baterie/akumulátory recyklační společnosti, na sběrné místo nebo prodejci, aby mohly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Informace o recyklačních dvorech a sběrných místech získáte na místních úřadech nebo u svého specializovaného prodejce.

Nebezpečné látky v elektrických přístrojích a bateriích/akumulátorech mohou poškodit vaše zdraví a životní prostředí.

Baterie/akumulátory musí být z přístroje vyjmuty a ve vybitém stavu zlikvidovány. Póly zakryjte lepicí páskou z důvodu ochrany před zkratem.

Záruka

Záruční podmínky platí v aktuálně platném znění, které si můžete prohlédnout pod následujícím odkazem: www.gesipa.com/agb

Odstraňování poruch

Porucha		Příčina	Náprava
Slepý nýt není osazen		Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor; v případě potřeby vyměňte
		Čelisti sklíčidla jsou znečištěné příp. tupé	Vyčistěte a naolejujte nebo namažte mazivem příp. vyměňte kluzné plochy
		Uvolněný mechanismus sklíčidla	Pevně zašroubujte
		Slepé nýty mimo pracovní rozsah	Vyberte slepý nýt podle technických údajů
Žádné odstranění nýtovacího trnu		Příliš malý náustek	Vyměňte podle tabulky
		Znečištěná osazovací objímka	Vyčistěte
		Plná sběrná nádoba	Odšroubujte a vyprázdněte
		Ucpaný trnový kanál	Odstraňte zaseknuté trny a poté kontrolujte bezvadné vyhazování
		Slepé nýty mimo pracovní rozsah	Vyberte slepý nýt podle technických údajů
Osvětlovací LED diody blikají	bílá – pomalé blikání	Vybitý akumulátor	Vyměňte akumulátor
	červená – stálé světlo bílá – pomalé blikání	Nesprávný akumulátor	Vložte vhodný akumulátor
	bílá – stálé světlo červená – rychlé blikání	Nýtovačka na slepé nýty je přetížená – nýtovací proces se přeruší	Zvolte rozměr nýtu podle pracovního rozsahu.
	bílá – rychlé blikání	Nýtovačka na slepé nýty se při zpětném chodu zablokuje	Odšroubujte osazovací objímku a odstraňte zablokování
	červená – pomalé blikání	Teplotní varování – přístroj se brzy vypne	Pozastavte práci
	červená – stálé světlo	Zastavení z důvodu teploty – přístroj je přehřátý/příliš studený	Nechte přístroj vychladnout/zahřát
	červená – rychlé blikání bílá – rychlé blikání	Zablokovaný motor	Oprava v servisu společnosti GESIPA®

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a odpovídá následujícím normám a specifikacím:

Nýtovačka slepých nýtů Birdie®
BM xxxxxxxA...

2006/42/ES
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Pověřen sestavením technické dokumentace:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Německo

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-02



p.p. Stefan Petsch

Μετάφραση των αρχικών οδηγιών λειτουργίας

Οδηγίες ασφαλείας

Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις σημειώσεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

1) Ασφάλεια εργασίας

- a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία ή οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλοντα με κίνδυνο έκρηξης όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- c) **Κρατήστε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου εάν αποσπάται η προσοχή σας.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν πρέπει να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάστρες, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- c) **Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρές συνθήκες.** Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μη χρησιμοποιείτε καταχρηστικά το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη.** Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι επίσης κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Εάν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε διακόπτη ρεύματος υπολειπόμενου ρεύματος.** Η χρήση ενός διακόπτη ρεύματος υπολειπόμενου ρεύματος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

- a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- b) **Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά ασφαλείας.** Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικό ακοής, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

EL

- c) **Αποφύγετε την ενεργοποίηση κατά λάθος. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος ή/και την μπαταρία, το σκώσετε ή το μεταφέρετε.** Εάν έχετε το δάχτυλό σας στο διακόπτη όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή εάν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην παροχή ρεύματος όταν είναι ενεργοποιημένο, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- d) **Αφαιρέστε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά σύσφιξης πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Αποφύγετε την μη ορθή στάση του σώματος. Βεβαιωθείτε ότι στέκεστε με ασφάλεια και ότι διατηρείτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.** Αυτό σας δίνει καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- f) **Φορέστε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη.
- g) **Εάν υπάρχει δυνατότητα τοποθέτησης εξοπλισμού αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, ο εξοπλισμός πρέπει να συνδεθεί και να χρησιμοποιηθεί σωστά.** Η χρήση απορροφητήρα σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην παρασύρεστε σε μια ψευδή αίσθηση ασφαλείας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και αν είστε εξοικειωμένοι με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.
- 4) **Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο, μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο καθορισμένο εύρος ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την αφαιρούμενη μπαταρία πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση, πριν αλλάξετε τα εξαρτήματα του εργαλείου ή πριν απομακρύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτή η προφύλαξη αποτρέπει την κατά λάθος ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά. Μην επιτρέπετε σε κανέναν να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν είναι εξοικειωμένος με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χειριστές.
- e) **Φροντίστε τα ηλεκτρικά εργαλεία και χειρίζεστε τα με προσοχή. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν έχουν εμπλακεί, εάν τα μέρη είναι σπασμένα ή έχουν υποστεί ζημιά με τέτοιο τρόπο ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Τα προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές κοπτικές ακμές μπλοκάρουν λιγότερο και καθοδηγούνται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εργαλεία εισαγωγής κ. λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τη δραστηριότητα που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζονται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες πρόσφυσης δεν επιτρέπουν την ασφαλή λειτουργία και τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5) **Χρήση και χειρισμός του εργαλείου μπαταρίας**
- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που έχει σχεδιαστεί για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες.

- b) **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο τις μπαταρίες που προορίζονται για τον σκοπό αυτό.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) **Κρατήστε την αχρησιμοποίητη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Εάν χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής κατά λάθος, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια σας, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που διαρρέει από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη ή τροποποιημένη μπαταρία.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να συμπεριφέρονται απρόβλεπτα και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμό.
- f) **Μην εκθέτετε μια μπαταρία σε φωτιά ή σε υπερβολικές θερμοκρασίες.** Φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του εγκεκριμένου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- 6) **Σέρβις**
 - a) **Επισκευάζετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό εξασφαλίζει τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - b) **Ποτέ μην επισκευάζετε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.** Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία ήλωσης



Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου ο σύνδεσμος μπορεί να προσκρούσει σε κρυφές γραμμές ρεύματος. Η επαφή με μια ηλεκτροφόρα γραμμή

μπορεί επίσης να ενεργοποιήσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Πρέπει πάντα να φοράτε γυαλιά ασφαλείας όταν εργάζεστε με εργαλεία ήλωσης!

Ανάλογα με την κατάσταση εργασίας, συνιστάται η χρήση μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) (π. χ. προστατευτικός ρουχισμός, γάντια, κράνος ασφαλείας, αντιολισθητικά παπούτσια, προστασία ακοής ή προστασία από πτώσεις).

Μην εργάζεστε χωρίς υλικό σύνδεσης! Το τυφλό καρφί μπορεί να πεταχτεί μακριά από το εργαλείο ήλωσης!

Ποτέ μη στρέψετε το εργαλείο ήλωσης εναντίον του εαυτού σας ή άλλων!

Το δοχείο συλλογής πρέπει να βρίσκεται πάντα στη θέση του κατά τη λειτουργία του εργαλείου ήλωσης.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε το εργαλείο ήλωσης σε υγρό/νωπό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια (κίνδυνος έκρηξης!) και προστατεύστε το από τον παγετό.

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι καλά στερεωμένη στη λαβή.

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία όταν το εργαλείο ήλωσης δεν χρησιμοποιείται και κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης.

Το εργαλείο ήλωσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως εργαλείο χτυπήματος ή ως εργαλείο μοχλού.

Κρατήστε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τον φορτιστή μακριά από παιδιά.

Οι οπές εξαερισμού του κινητήρα δεν πρέπει να είναι κλειστές και μην εισάγετε αντικείμενα μέσα σε αυτές.

Κατά την απόθεση του εργαλείου ήλωσης, ασφαλίστε το από το να μην πέσει κάτω.

Μπαταρία

Φορτίστε την μπαταρία πριν από τη χρήση. Μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Επαναφορτίστε την μπαταρία εάν πέσει η ισχύς.

Διατηρείτε καθαρές τις επαφές σύνδεσης και τις σχισμές εξαερισμού του φορτιστή και της μπαταρίας.

Μεταφορά

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να μεταφέρονται από τον χρήστη χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.

Η αποστολή μπαταριών υπόκειται στη νομοθεσία περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις για τη συσκευασία και την επισήμανση. Εάν είναι απαραίτητο, ρωτήστε την εταιρεία μεταφοράς σχετικά με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές είναι προστατευμένες και μονωμένες για την αποφυγή βραχυκυκλωμάτων. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν μπορεί να γλιστρήσει μέσα στη συσκευασία.

Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή διαρροή δεν πρέπει να μεταφέρονται.

Προβλεπόμενη χρήση

Το εργαλείο ήλωσης προορίζεται αποκλειστικά για την τοποθέτηση τυφλών καρφιών σύμφωνα με τα τεχνικά δεδομένα και τις πληροφορίες που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις και μετατροπές στη μονάδα. Πρέπει να τηρούνται οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων και οι οδηγίες ασφαλείας.

Τεχνικά στοιχεία

Εργαλείο ήλωσης		Birdie®
Αριθμός σειράς		BM xxxxxxA...
Βάρος χωρίς μπαταρία		0,9 kg
Βάρος με μπαταρία Li-Power 2,0 Ah		1,3 kg
Ανύψωση συσκευής		25 mm
Ρύθμιση δύναμης		10000 N
Χώρος εργασίας (μέγιστη Ø ατράκτου 3,5 mm)	Αλουμίνιο:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Χάλυβας / ανοξείδωτος χάλυβας:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	Διαδικασία φόρτωσης	0°C ... +50°C
	Επιχείρηση	-20°C ... +50°C περιορισμένη απόδοση σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C
	Αποθήκευση	0°C ... 30°C
Τάση μπαταρίας		18 V
Επιτρεπόμενοι τύποι μπαταριών		18 V CAS*
Συνιστώμενοι φορτιστές		ASC 55*

*Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές μπαταρίες και εξαρτήματα 18 V Li-Ion GESIPA® ή CAS (Cordless Alliance System).

Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}^*	72,0 dB(A), αβεβαιότητα μέτρησης $K_{pA} = 3$ dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{wA}^*	83,0 dB(A), αβεβαιότητα μέτρησης $K_{wA} = 3$ dB(A)
Συνολική τιμή δόνησης*	< 2,5 m/s^2 , αβεβαιότητα μέτρησης $K = 1,5$ m/s^2

*μετράται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1

Οι καθορισμένες τιμές ολικών δονήσεων και οι καθορισμένες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι καθορισμένες τιμές ολικών δονήσεων και οι καθορισμένες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση του φορτίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να διαφέρουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ιδίως με τον τύπο του τεμαχίου που κατεργάζεται.

Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή με βάση την εκτίμηση του φορτίου κραδασμών κατά τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα οι χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Φορέστε ωτοασπίδες!

Σύμβολα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Προστατέψτε την μπαταρία από φωτιά και υψηλές θερμοκρασίες.



Προστατέψτε την μπαταρία από το νερό και την υγρασία.



Αξεσουάρ – Δεν περιλαμβάνονται στην παράδοση.

18 V

Τάση 18 Volt



Άμεσο ρεύμα



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες, τα εξαρτήματα και τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα!



Ανακυκλώστε ηλεκτρικές συσκευές, μπαταρίες, αξεσουάρ και συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!



Ευρωπαϊκό σήμα συμμόρφωσης



Βρετανικό σήμα συμμόρφωσης

EL

Συντήρηση και σέρβις

Αφαιρέστε την μπαταρία από τη μονάδα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στη μονάδα και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ενεργοποίησης του διακόπτη on/off κατά λάθος.

Διατηρείτε τη συσκευή και τις σχισμές εξαερισμού καθαρές, προκειμένου να λειτουργούν καλά και με ασφάλεια.

Η συντήρηση της μονάδας περιορίζεται στον μηχανισμό σύλληψης και τα φθαρμένα μέρη του. Καθαρίστε τις σιαγόνες του τσοκ και τον δακτύλιο πίεσης και λαδώστε ή λιπάνετε τις επιφάνειες ολίσθησης. Εάν οι σιαγόνες του τσοκ είναι φθαρμένες (αμβλέα δόντια) αντικαταστήστε τις → βλ. σελ. 13

Η αντικατάσταση εξαρτημάτων που δεν περιγράφεται πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από το σέρβις της GESIPA*.

Η τακτική συντήρηση παρατείνει τη διάρκεια ζωής των υψηλής ποιότητας εργαλείων GESIPA* και πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή το σέρβις GESIPA* τουλάχιστον κάθε 2 χρόνια. Σε περίπτωση εντατικής χρήσης των μονάδων, συνιστάται έγκαιρη συντήρηση.

Τον τρέχοντα κατάλογο ανταλλακτικών και την αναλυτική εικόνα της συσκευής σας, καθώς και πληροφορίες για το σέρβις GESIPA* μπορείτε να βρείτε στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.gesipa.com.

Επισκευή

Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από κατάλληλο ειδικό. Σε περίπτωση αμφιβολίας, στείλτε το εργαλείο ήλωσης στο σέρβις της GESIPA*.

Οι επισκευές βάσει εγγύησης πραγματοποιούνται πάντα από τον κατασκευαστή. Επισκευές εκτός της περιόδου εγγύησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Η μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης και ρύθμισης, καθώς και ο χειρισμός από μη ειδικούς μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη του μηχανισμού τοποθέτησης του εργαλείου ήλωσης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, στείλτε το εργαλείο ήλωσης στο σέρβις της GESIPA*.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά για επισκευές.

EL

Απόρριψη

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες, τα εξαρτήματα και τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα!

Ως καταναλωτής, είστε νομικά υποχρεωμένοι να παραδώσετε τις παλιές συσκευές και τις μπαταρίες σε μια εταιρεία ανακύκλωσης, σε ένα σημείο συλλογής ή σε έναν έμπορο λιανικής πώλησης, ώστε να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Ενημερωθείτε από τις τοπικές αρχές ή τον ειδικό αντιπρόσωπο για τα κέντρα ανακύκλωσης και τα σημεία συλλογής.

Οι επικίνδυνες ουσίες που περιέχονται σε ηλεκτρικές συσκευές και μπαταρίες μπορούν να βλάψουν την υγεία σας και το περιβάλλον.

Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη μονάδα και να απορρίπτονται όταν αποφορτίζονται. Καλύψτε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα.

Εγγύηση

Οι όροι εγγύησης ισχύουν στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση, την οποία μπορείτε να δείτε στον ακόλουθο σύνδεσμο: www.gesipa.com/agb

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Δυσλειτουργία		Αιτία	Αντιμετώπιση
Το τυφλό καρφί δεν τοποθετείται		Μπαταρία άδεια	Φορτίστε την μπαταρία, αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο
		Σιαγόνες τσοκ βρώμικες ή αμβλείες	Καθαρίστε και λαδώστε ή λιπάνετε ή ανανεώστε τις επιφάνειες ολίσθησης
		Μηχανισμός τροφοδοσίας χαλαρός	Βιδώστε σφιχτά
		Τυφλό καρφί εκτός της περιοχής εργασίας	Επιλέξτε τυφλό καρφί σύμφωνα με τα τεχνικά στοιχεία
Καμία απόρριψη ατράκτου καρφιού		Πολύ μικρό επιστόμιο	Αντικαταστήστε σύμφωνα με τον πίνακα
		Μανίκι ρύθμισης βρώμικο εσωτερικά	Καθαρίστε
		Δοχείο συλλογής γεμάτο	Ξεβιδώστε και αδειάστε
		Φραγμένο κανάλι ατράκτου	Αφαιρέστε τις μπλοκαρισμένες ατράκτους και, στη συνέχεια, ελέγξτε τη σωστή εκτίναξη
		Τυφλό καρφί εκτός της περιοχής εργασίας	Επιλέξτε τυφλό καρφί σύμφωνα με τα τεχνικά στοιχεία
LED φωτισμού αναβοσβήνουν	λευκό – αναβοσβήνει αργά	Μπαταρία άδεια	Αλλαγή μπαταρίας
	κόκκινο – συνεχόμενο φως λευκό – αναβοσβήνει αργά	Λάθος μπαταρία	Τοποθετήστε την κατάλληλη μπαταρία
	λευκό – συνεχόμενο φως κόκκινο – αναβοσβήνει γρήγορα	Υπερφορτωμένο εργαλείο ήλωσης – η διαδικασία ήλωσης διακόπτεται	Επιλέξτε τη διάσταση του τυφλού καρφιού σύμφωνα με την εργασία.
	λευκό – αναβοσβήνει γρήγορα	Εργαλείο ήλωσης μπλοκάρει κατά την επιστροφή	Ξεβιδώστε το μανίκι ρύθμισης και αφαιρέστε το μπλοκάρισμα
	κόκκινο – αναβοσβήνει αργά	Προειδοποίηση θερμοκρασίας – η μονάδα θα απενεργοποιηθεί σύντομα	Σταματήστε την εργασία
	κόκκινο – συνεχόμενο φως	Διακοπή θερμοκρασίας – η μονάδα υπερθερμάνθηκε / είναι πολύ κρύα	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει/ζεσταθεί
	κόκκινο – αναβοσβήνει γρήγορα λευκό – αναβοσβήνει γρήγορα	Μπλοκαρισμένος κινητήρας	Επισκευή στο σέρβις GESIPA®

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το αναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών και κανονισμών που παρατίθενται κατωτέρω και είναι σύμφωνο με τα ακόλουθα πρότυπα και προδιαγραφές:

Εργαλείο ήλωσης Birdie®
BM xxxxxxxA...

2006/42/EK
2014/30/EE
2011/65/EE
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη της τεχνικής τεκμηρίωσης:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Γερμανία

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



ppa. Stefan Petsch

Az eredeti használati útmutató fordítása

Biztonsági tudnivalók

Általános biztonsági tudnivalók elektromos kéziszerszámokhoz

! FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyek ezek az elektromos kéziszerszámon találhatók. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatra.

A biztonsági tudnivalókban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról üzemelő (hálózati vezetékes) elektromos kéziszerszámokat vagy akkumulátoros (hálózati vezetékek nélküli) elektromos kéziszerszámokat takar.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a kivilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámokban szikrák keletkeznek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyermekeket és más személyeket az elektromos kéziszerszám használatától.** Ha nem figyel oda, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A dugót semmilyen módon nem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugót földelt elektromos kéziszerszámokkal.** A nem módosított dugók és a megfelelő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.

- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől vagy a víztől.** Ha víz jut be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne használja a tápkábelt az elektromos kéziszerszám hordozására vagy felakasztására, illetve ne annál fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőtől, az olajtól, az éles peremektől vagy a mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott csatlakozókábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **Ha a szabad ég alatt dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kültéri használatra is alkalmas.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelek használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Használjon áram-védőkapcsolót, ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő használata.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.
- b) **Viseljen egyéni védőeszközöket és mindig védőeszműveget.** Az egyéni védőeszközök, például porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, védősisak vagy hallásvédő viselése az elektromos kéziszerszám típusától és használatától függően csökkenti a sérülés kockázatát.
- c) **Kerülje el a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva az elektromos kéziszerszám, mielőtt csatlakoztatná azt az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felvinné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos kéziszerszám hordozásakor az újít a kapcsolóra teszi, vagy bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az elektromos kéziszerszámot az áramellátáshoz.

- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítószerszámokat vagy villáskulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében lévő szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes teltartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztonságosan álljon, és őrizze meg az egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban irányíthatja az elektromos kéziszerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatot a mozgó részekről.** A bő ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha porelszívó és -gyűjtő készülék szerelhető fel a kéziszerszáma, akkor azt megfelelően kell csatlakoztatni és használni.** A porelszívó használata csökkentheti a por miatti veszélyeket.
- h) **Ne hagyja magát hamis biztonságérzetbe ringatni és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha sokszori használat után már ismeri az elektromos kéziszerszámot.** A gondatlan cselekedetek a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethetnek.
- 4) Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Munkájához az ahhoz való elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek kapcsolója meghibásodott.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amelyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt bármilyen beállítást végez, kicseréli a betétszerszámot vagy elrakja az elektromos kéziszerszámot.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos kéziszerszám véletlen elindulását.
- d) **A nem használt elektromos kéziszerszámokat gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja. Ne engedje, hogy olyan személy használja az elektromos kéziszerszámot, aki nem ismeri azt, vagy nem olvasta el ezeket az utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan emberek használják őket.
- e) **Elektromos kéziszerszámaait és betétszerszámaait gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak, nem töröttek-e vagy sérültek-e olyan módon az alkatrészek, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** A rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoli, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak meg, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetésüktől eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen a markolatokat és a markolatfelületeket.** A csúszós markolatok és markolatfelületek megnehezítik az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és uralom alatt tartását előre nem látható helyzetekben.
- 5) Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése**
- a) **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékkel töltsen az akkumulátorokat.** Egy adott akkumulátortípushoz tervezett töltőkészülék tűzveszélyt okozhat, ha más akkumulátorokkal használják.
- b) **Kizárólag az arra a célra szánt akkumulátorokat használja az elektromos kéziszerszámokban.** Más akkumulátorok használata sérülést és tűzveszélyt okozhat.

- c) **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
 - d) **Helytelen használat esetén folyadék szivároghat az akkumulátorból. Kerülje az ezzel való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, vegyen igénybe orvosi segítséget.** A szivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
 - e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
 - f) **Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
 - g) **Tartsa be az összes töltési utasítást, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen töltés vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
- 6) Szervíz**
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészekkel javíttassa.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
 - b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok karbantartását kizárólag a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.

Különleges biztonsági tudnivalók vakszegecslőkhöz



Csak a szigetelt fogófelületeknél fogja meg az elektromos kéziszerszámot, ha olyan munkát végez, ahol a csatlakozó rejtett elektromos vezetékekhez érhet. A feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezés a kéziszerszám fém alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, ami áramütéshez vezethet.

A vakszegecslővel végzett munka során mindig védőszemüveget kell viselni!

A munkahelyzettől függően egyéni védőeszközök viselése ajánlott (pl. védőruha, kesztyű, védősisak, csúszásmentes cipő, hallásvédő vagy leesés elleni védelem).

Ne dolgozzon anyag nélkül! A vakszegecs elrepülhet a vakszegecslőről!

Soha ne irányítsa a vakszegecslőt saját maga vagy mások felé!

A gyűjtőtartálynak mindig a helyén kell lennie, amikor a vakszegecslőt használja.

Soha ne használja vagy tárolja a vakszegecslőt nedves/vizes környezetben vagy gyúlékony folyadékok és gázok közelében (robbanásveszély!), és óvja a fagytól.

Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor rögzült a markolathoz.

Mindig vegye ki az akkumulátort, amikor nem használja a vakszegecslőt, illetve karbantartási munkát végez rajta.

A vakszegecslőt nem szabad ütőszerszámnak vagy emelőkarnak használni.

Tartsa távol a gyermekektől a kéziszerszámot, az akkumulátorokat és a töltőkészüléket.

A motor szellőzőnyílásait nem szabad lezárni; ne helyezzen beléjük semmilyen tárgyat.

Amikor leteszi a vakszegecslőt, biztosítsa azt leesés ellen.

Akkumulátor

Használat előtt tölts fel az akkumulátort. Ne töltsd újra a teljesen feltöltött akkumulátort. Töltsd fel az akkumulátort, ha csökken a teljesítmény.

Tartsa tisztán a töltő és az akkumulátor csatlakozóérintkezőit és szellőzőnyílásait.

Szállítás

Az akkumulátorokat további követelmények nélkül szállíthatja közúton.

Az akkumulátorok szállítása a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok hatálya alá tartozik.

Tartsa be a csomagolásra és címkézésre vonatkozó különleges követelményeket. Szükség esetén tájékozódjon a szállítványozó vállalatnál az érvényes előírásokról.

A rövidzárlatok elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy az érintkezők védettek és szigeteltek legyenek. Vigyéljen arra, hogy az akkumulátor ne csúszkáljon a csomagolásban.

Sérült vagy szivárgó akkumulátorokat tilos szállítani.

Rendeltetésszerű használat

A vakszegecslő kizárólag vakszegecsek húzására szolgál a jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és információk figyelembe vétele mellett.

A kéziszerszámot módosítani és átalakítani tilos. Tartsa be az általánosan elismert balesetmegelőzési előírásokat és a biztonsági tudnivalókat.

Műszaki adatok

Vakszegecslő		Birdie®
Sorozatszám		BM xxxxxxxxA...
Tömeg akkumulátor nélkül		0,9 kg
Tömeg 2,0 Ah-s Li-Power akkumulátorral		1,3 kg
Szerszámlöklet		25 mm
Húzóerő		10.000 N
Munkatartomány (max. szeg Ø: 3,5 mm)	Alumínium:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Acél / rozsdamentes acél:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
Megengedett környezeti hőmérséklet	Betöltési folyamat	0 °C – +50 °C
	Használat	–20 °C – +50 °C korlátozott teljesítmény 0 °C alatti hőmérsékleten
	Tárolás	0 °C – 30 °C
Az akkumulátor feszültsége		18 V
Engedélyezett akkumulátortípusok		18 V CAS *
Ajánlott töltők		ASC 55 *

* Csak eredeti 18 V-os Li-Ion GESIPA® vagy CAS (Cordless Alliance System) akkumulátorokat és tartozékokat használjon.

Zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

Hangnyomásszint LpA*	72,0 dB(A), mérési bizonytalanság KpA = 3 dB(A)
Hangteljesítményszint LwA*	83,0 dB(A), mérési bizonytalanság KwA = 3 dB(A)
Teljes rezgésérték*	< 2,5 m/s ² , mérési bizonytalanság K = 1,5 m/s ²

* az EN 62841-1 szabvány szerint mérve

A megadott teljes rezgésérték(ek)et és a megadott zajkibocsátási érték(ek)et szabványosított vizsgálati módszerrel mértük, és ezek alapján össze lehet hasonlítani egymással az elektromos kéziszerszámokat.

A megadott teljes rezgésérték(ek) és a megadott zajkibocsátási érték(ek) a terhelés előzetes értékeléséhez is felhasználható(k).

FIGYELMEZTETÉS

Az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják az elektromos kéziszerszámot, és különösen attól, hogy milyen típusú munkadara-bot munkálnak meg.

A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények során jelentkező rezgésterhelés becslése alapján határozza meg. A használat minden szakaszát figyelembe kell venni, például azokat az időket, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és azokat is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik.

Viseljen fülvédőt!

Szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉSI VESZÉLY!



Óvja az akkumulátort a tűztől és a magas hőmérséklettől.



Óvja az akkumulátort a víztől és a nedvességtől.



Tartozékok – Nem részei a szállítási terjedelemnek.

18 V

Feszültség 18 volt



Egyenáram



Ne dobjon elektromos készülékeket, elemeket, tartozékokat és csomagolást a kommunális hulladékba!



Az elektromos készülékeket, elemeket/akkumulátorokat, tartozékokat és csomagolásokat adja le környezetbarát újrahasznosításra!



Európai megfelelőségi jelölés



Brit megfelelőségi jelölés

HU

Karbantartás és szerviz

Vegye ki az akkumulátort a készülékből annak karbantartási munkái előtt, valamint szállítás és tárolás esetén. A BE/KI kapcsoló véletlen működése esetén sérülés veszélye áll fenn.

A jó és biztonságos használat érdekében tartsa tisztán a készüléket és a szellőzőnyílásokat.

A készülék karbantartása a megfogó szerkezetre és annak kopó alkatrészeire korlátozódik. Tisztítsa meg a tokmánpofákat és a nyomóperselyt, és olajozza vagy kenje meg a csúszófelületeket; cserélje ki az elkopott tokmánpofákat (tompa fogak) → lásd a 13. oldalt

Azokat az alkatrészeket, amelyek cseréje nem szerepel a leírásban, csak szakképzett személyzet vagy a GESIPA® szervize cserélheti ki.

A rendszeres karbantartás meghosszabbítja a kiváló minőségű GESIPA® készülékek élettartamát, és azt legalább 2 évente el kell végeztetni egy hivatalos szervizben vagy a GESIPA® szervizében. A készülékek intenzív használata esetén ennél gyakoribb karbantartás ajánlott.

A készülék naprakész pótalkatrészjegyzéke és robbantott ábrája, valamint a GESIPA® szervizrel kapcsolatos információk a www.gesipa.com weboldalon található.

Javítás

A javításokat csak megfelelő szakember végezheti el. Késég esetén küldje be a vakszegecselőt a GESIPA® szervizébe.

A garanciális javításokat kizárólag a gyártó végezheti. A jótállási időn kívüli javításokat csak szakképzett személyzet végezheti. Az összeszerelési és beállítási előírások figyelmen kívül hagyása, valamint a nem szakszerű használat a vakszegecselő súlyos károsodásához vezethet. Késég esetén küldje be a vakszegecselőt a GESIPA® szervizébe.

A javításhoz csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Hulladékkezelés

Ne dobjon elektromos készülékeket, elemeket, tartozékokat és csomagolást a kommunális hulladékba!

Fogyasztóként Önt törvény kötelezi arra, hogy a használt készülékeket és elemeket/akkumulátorokat egy újrahasznosító vállalatnál, gyűjtőhelyen vagy kiskereskedőnél adja le, hogy azokat környezetbarát módon lehessen újrahasznosítani.

Az újrahasznosító gyűjtőhelyekről és gyűjtőpontokról a helyi hatóságoknál vagy a szakkereskedőnél tájékozódhat.

Az elektromos készülékekben és elemekben/akkumulátorokban található veszélyes anyagok károsíthatják az egészséget és a környezetet.

Az elemeket/akkumulátorokat ki kell venni a készülékből, és lemerült állapotban kell ártalmatlanítani. A rövidzárlat elleni védelem érdekében ragassza le a pólusokat ragasztószalaggal.

Jótállás

A jótállási feltételek a mindenkor érvényes szövegváltozatban érvényesek, amely a következő hivatkozáson tekinthető meg: www.gesipa.com/agb

Hibaelhárítás

Üzemzavar		Ok	Jogorvoslat
A vakszegecs nem húzható be		Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort; szükség esetén cserélje ki
		Elszennyeződtek, illetve tompák a tokmánypofák	Tisztítsa meg és olajozza vagy zsírozza meg, illetve cserélje ki a csúszófelületeket
		Meglazult a tokmányszerkezet	Húzza meg a csavart
		A vakszegecs méretei nem megfelelőek	Válasszon ki a műszaki adatoknak megfelelő vakszegecsset
A szeg nem kerül bele a tartályba		Túl kicsi a pofa	Cserélje ki a táblázat szerint
		Elszennyeződött belülről a hüvely	Tisztítsa meg
		Megtelt a gyűjtőtartály	Csavarja és ürítse ki
		Eltömődött a szegcsatorna	Távolítsa el az elakadt szegeket, majd ellenőrizze a megfelelő kidobást
		A vakszegecs méretei nem megfelelőek	Válasszon ki a műszaki adatoknak megfelelő vakszegecsset
Villognak a világító LED-ek	fehér – lassan villog	Lemerült az akkumulátor	Cserélje ki az akkumulátort
	piros – világít fehér – lassan villog	Helytelen akkumulátor van behelyezve	Helyezze be a megfelelő akkumulátort
	fehér – világít piros – gyorsan villog	A vakszegecselő túlterhelt – megszakad a szegecselési folyamat	A munkatartománynak megfelelően válassza meg a szegecs méretét.
	fehér – gyorsan villog	Visszatéréskor elakad a vakszegecselő	Csavarja ki a hüvelyt, és szüntesse meg a blokkolást
	piros – lassan villog	Hőmérsékleti figyelmeztetés – a készülék hamarosan kikapcsol	Tartson munkaszünetet
	piros – világít	Hőmérsékleti leállítás – a készülék túlhevült/túl hideg	Hagyja a készüléket lehűlni/felmelegedni
	piros – gyorsan villog fehér – gyorsan villog	Megszorult a motor	Javítás a GESIPA® szervizében

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelel az alábbiakban felsorolt irányelvek és rendeletek valamennyi vonatkozó rendelkezésének, valamint az alábbi szabványoknak és specifikációknak:

Birdie® vakszegecselő

BM xxxxxxxxxA...

2006/42/EK
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Németország

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



ppa. Stefan Petsch

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

! **OSTRZEŻENIE** Zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, które dołączono do niniejszego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje w celu wykorzystania w przyszłości.

Termin „elektonarzędzie” używany w informacjach dotyczących bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych sieciowo (z przewodem sieciowym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorowo (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo i higiena pracy

- a) **Zapewnić czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone stanowiska pracy mogą być przyczyną wypadków.
- b) **Nie pracować z elektronarzędziem w strefach zagrożonych wybuchem, gdzie występują ciecze, gazy lub pyły palne.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą być przyczyną zapłonu pyłu lub oparów.
- c) **Zapewnić, aby podczas korzystania z elektronarzędzia dzieci i inne osoby trzymały się z dala.** Odwrócenie uwagi może być przyczyną utratą kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie można w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek z elektronarzędziami wyposażonymi w uziemienie ochronne.** Niemodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Na skutek kontaktu ciała z uziemieniem zachodzi zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Elektronarzędzia chronić przed deszczem lub wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem, tj. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia bądź wyciągania wtyczki z gniazdka. Przewód przyłączeniowy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych.** Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz używać tylko takie przedłużacze, które są przystosowane do pracy na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachować skupienie, zwracać uwagę na własne działania i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.
- b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze nosić okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe buty ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

PL

- c) **Unikać niezamierzonego rozruchu.** Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania elektrycznego i/lub akumulatora, podniesieniem go lub przeniesieniem upewnić się, że jest **wyłączone**. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem trzymanym na włączniku lub podłączanie włączonego elektronarzędzia do zasilania może być przyczyną wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia wyjąć narzędzia regulacyjne lub klucze maszynowe.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części elektronarzędzia, może być przyczyną obrażeń.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy ciała. Zadać o stabilną pozycję i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Pozwoli to zapewnić lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i ubrania należy trzymać z dala od części ruchomych.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli można zamontować urządzenia odsysające lub zbierające pył, urządzenia te należy prawidłowo podłączyć i stosować.** Użycie odkurzacza może zmniejszyć zagrożenia spowodowane pyłem.
- h) **Nie dać się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignorować zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet gdy po kilkukrotnym użyciu są już znane.** Nieważne działania w ciągu ułamków sekundy mogą stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- 4) Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiednio dobranego elektronarzędzia.** Odpowiednie elektronarzędzie umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w określonym zakresie zadań.
- b) **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed regulacją, wymianą części lub odłączeniem należy odłączyć elektronarzędzie od zasilania elektrycznego i/lub wyjąć z niego akumulator.** Taki środek ostrożności zapobiega przypadkowemu włączeniu elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia trzymać poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalać na użytkowanie elektronarzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbać o elektronarzędzia i obsługiwać je z zachowaniem należytej staranności. Sprawdzić, czy części ruchome działają prawidłowo i nie się nie zacinają, czy części nie są złamane lub uszkodzone w sposób, który zakłóca pracę elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest nienależyta konserwacja elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące ostrzyć i utrzymywać w czystości.** Starannie utrzymywane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej się zacinają i zapewniają łatwiejsze prowadzenie.
- g) **Elektronarzędzia, narzędzie użytkowe, narzędzia użytkowe itp. użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją. Uwzględnić przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do zastosowań innych niż te, do których są przeznaczone, może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie uchwytów w stanie suchym, czystym oraz wolnym od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na bezpieczną obsługę elektronarzędzia ani na kontrolę nad nim w nieprzewidzianych sytuacjach.
- 5) Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego**
- a) **Akumulatory ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do określonego typu akumulatorów może być przyczyną zagrożenia pożarowego, jeżeli będzie używana z innymi akumulatorami.
- b) **W elektronarzędziach stosować tylko przeznaczone do nich akumulatory.** Użycie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
- c) **Nie używany akumulator trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może być przyczyną oparzeń lub pożaru.

- d) **W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeżeli elektrolit dostanie się do oczu, należy zasięgnąć dodatkowej pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może być przyczyną podrażnień skóry lub oparzeń.
- e) **Nie używać uszkodzonych lub zmienionych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny i być przyczyną pożaru, wybuchu lub obrażeń.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C mogą być przyczyną wybuchu.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może uszkodzić akumulator i zwiększyć zagrożenie pożarowe.
- 6) Serwis**
- a) **Naprawę elektronarzędzia zlecać tylko wykwalifikowanemu pracownikowi i używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zapewnić bezpieczeństwo pracy z elektronarzędziem.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wykonanie wszelkich czynności związanych z konserwacją akumulatorów zlecać wyłącznie producentowi lub w autoryzowanych punktach serwisowych.

Specjalne informacje dotyczące bezpieczeństwa dla nitownic do nitów jednostronnie zamykanych



Podczas wykonywania prac, podczas których łącznik może natrafić na ukryte przewody elektryczne trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu.

Kontakt z przewodem pod napięciem może również doprowadzać napięcie do metalowych części urządzenia i być przyczyną porażenia prądem.

Podczas pracy z nitownicą do nitów jednostronnie zamykanych zawsze nosić okulary ochronne!

W zależności od warunków roboczych zaleca się stosowanie środków ochrony indywidualnej (PPE) (np. odzieży ochronnej, rękawic, kasku ochronnego, butów antypoślizgowych, ochronników słuchu lub ochrony przed upadkiem).

Nie pracować bez materiału łączącego! Nit jednostronnie zamykany może odskoczyć od nitownicy do nitów jednostronnie zamykanych!

Nigdy nie kierować nitownicy do nitów jednostronnie zamykanych w kierunku swoim lub innych!

Podczas pracy nitownicy do nitów jednostronnie zamykanych pojemnik wychwytowy przez cały czas musi być na swoim miejscu.

Nigdy nie używać ani nie przechowywać nitownicy do nitów jednostronnie zamykanych w wilgotnym/mokrym otoczeniu lub w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów (ryzyko wybuchu!). Chronić nitownicę do nitów jednostronnie zamykanych przed mrozem.

Upewnić się, że akumulator jest mocno przymocowany do uchwytu.

Zawsze wyjmować akumulator, gdy nitownica do nitów jednostronnie zamykanych nie jest używana lub gdy jest serwisowana.

Nitownice do nitów jednostronnie zamykanych nie wolno używać jako narzędzia udarowego ani jako narzędzia dźwigniowego.

Urządzenie, akumulator i ładowarkę trzymać z dala od dzieci.

Nie zamykać otworów wentylacyjnych do silnika; nie wkładać do nich przedmiotów.

Przed odłożeniem zabezpieczyć nitownicę do nitów jednostronnie zamykanych przed spadnięciem.

Akumulator

Przed użyciem naładować akumulator. Nie ładować w pełni naładowanego akumulatora. W razie spadku mocy ponownie naładować akumulator.

Styki połączeniowe i szczeliny wentylacyjne ładowarki i akumulatora utrzymywać w czystości.

Transport

Użytkownik może przewozić akumulatory transportem drogowym bez konieczności spełnienia dodatkowych wymagań.

Wysyłka akumulatorów podlega ustawie o przewozie towarów niebezpiecznych. Przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznakowania. W razie potrzeby skonsultować się z firmą transportową w sprawie aktualnie obowiązujących przepisów.

Upewnić się, że styki są zabezpieczone i zaizolowane, aby uniknąć zwarcia. Upewnić się, że akumulator nie może się wysunąć wewnątrz opakowania.

Nie wolno transportować uszkodzonych ani wyciekających akumulatorów.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Nitownica do nitów jednostronnie zamykanych jest przeznaczona wyłącznie do osadzania nitów jednostronnie zamykanych zgodnie z danymi technicznymi oraz informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Modyfikacje i zmiany urządzenia są niedozwolone. Przestrzegać ogólnie uznanych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz informacji dotyczących bezpieczeństwa.

Dane techniczne

Nitownica do nitów jednostronnie zamykanych		Birdie®
Numer seryjny		BM xxxxxxxxxA...
Waga bez akumulatora		0,9 kg
Waga z akumulatorem Li-Power 2,0 Ah		1,3 kg
Skok urządzenia		25 mm
Siła osadzania		10 000 N
Zakres roboczy (maks. Ø trzpienia 3,5 mm)	Aluminium:	Ø 2,4–6 mm
	Stal / stal szlachetna:	Ø 2,4–5 mm
Dopuszczalna temperatura otoczenia	Proces ładowania	0°C ... +50°C
	Praca	–20°C ... +50°C ograniczona moc w temperaturach poniżej 0°C
	Przechowywanie	0°C ... 30°C
Napięcie akumulatora		18 V
Dozwolone typy akumulatorów		18 V CAS*
Zalecane ładowarki		ASC 55*

* Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory litowo-jonowe 18 V GESIPA® lub CAS (Cordless Alliance System) oraz akcesoria.

Informacje o hałasie i wibracjach

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}^*	72,0 dB(A), niepewność pomiaru $K_{pA} = 3$ dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{wA}^*	83,0 dB(A), niepewność pomiaru $K_{wA} = 3$ dB(A)
Całkowita wartość drgań*	< 2,5 m/s ² , niepewność pomiaru $K = 1,5$ m/s ²

* pomiar zgodnie z normą EN 62841-1

Podana(-e) całkowita(-e) wartość(-i) drgań i emisji hałasu została(-y) zmierzona(-e) zgodnie ze znormalizowaną metodą badawczą i może(-gą) służyć do porównania jednego elektronarzędzia z innym.

Podana(-e) całkowita(-e) wartość(-i) drgań i emisji hałasu mogą również służyć do tymczasowej oceny obciążenia.

 OSTRZEŻENIE

Emisja drgań i hałasu podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia może odbiegać od podanych wartości, w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.

Określić środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora na podstawie oszacowania obciążenia drganiami w faktycznych warunkach użytkowania. Uwzględnić wszystkie składowe cyklu pracy, np. czas, przez który elektronarzędzie jest wyłączone, i czas, przez który elektronarzędzie jest co prawda włączone, ale pracuje bez obciążenia.

Stosować ochronniki słuchu!

Symbole

	OSTRZEŻENIE – Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy przeczytać instrukcję obsługi		Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych, baterii/akumulatorów, akcesoriów i opakowań razem z odpadami domowymi!
	UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!		Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory, akcesoria i opakowania poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska!
	Chronić akumulator przed ogniem i wysoką temperaturą.		Europejski znak zgodności
	Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.		Brytyjski znak zgodności
	Akcesoria – Nie wchodzą w zakres dostawy.		
	Napięcie 18 V		
	Prąd stały		

Konserwacja i serwis

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy urządzeniu oraz na czas transportu i przechowywania wyjąć akumulator z urządzenia. W przypadku przypadkowego włączenia włącznika/wyłącznika istnieje ryzyko obrażeń.

Urządzenie i szczeliny wentylacyjne utrzymywać w czystości, aby zapewnić prawidłową i bezpieczną pracę.

Konserwacja urządzenia ogranicza się do mechanizmu chwytającego i jego części podlegających zużyciu. Oczyszczyć szczęki uchwytu i tuleję zaciskową oraz naoliwić lub nasmarować powierzchnie ślizgowe; w przypadku zużycia szczęk uchwytu (stępione zęby) wymienić → patrz str. 13

Części, których wymiany nie opisano, może wymieniać wyłącznie wykwalifikowany pracownik lub serwis firmy GESIPA®.

Regularna konserwacja wydłuża okres eksploatacji Państwa wysokiej jakości urządzeń GESIPA® i powinna być przeprowadzana przez autoryzowany zakład lub serwis GESIPA® co najmniej co 2 lata. W przypadku intensywnego użytkowania urządzeń zaleca się wcześniejszą konserwację.

Aktualna lista części zamiennych i widok złożeniowy urządzenia oraz informacje dotyczące serwisu GESIPA® są dostępne w Internecie na stronie www.gesipa.com.

Utylizacja

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych, baterii/akumulatorów, akcesoriów i opakowań razem z odpadami domowymi!

Jako konsument są Państwo prawnie zobowiązani do oddania starych urządzeń i baterii/akumulatorów do zakładu utylizacyjnego, punktu selektywnej zbiórki odpadów lub do sklepu, aby zostały poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Gwarancja

Obowiązują Warunki gwarancji w aktualnej wersji, z którą można się zapoznać pod następującym linkiem: www.gesipa.com/agb

Naprawa

Naprawy mogą wykonywać tylko odpowiedni wykwalifikowani pracownicy. W razie wątpliwości wysłać nitownicę do nitów jednostronnie zamykanych do serwisu firmy GESIPA®.

Naprawy gwarancyjne zasadniczo zawsze wykonuje producent. Naprawy poza okresem gwarancyjnym może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany pracownik. Nieprzestrzeganie instrukcji montażu i regulacji oraz nieprawidłowa obsługa mogą być przyczyną poważnych uszkodzeń nitownicy do nitów jednostronnie zamykanych. W razie wątpliwości wysłać nitownicę do nitów jednostronnie zamykanych do serwisu firmy GESIPA®.

Do napraw używać tylko oryginalnych części zamiennych.

Informacje o zakładach utylizacyjnych i punktach selektywnej zbiórki odpadów można uzyskać od organów lokalnych lub sprzedawców branżowych.

Substancje niebezpieczne zawarte w urządzeniach elektrycznych i bateriach/akumulatorach mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska.

Baterie/akumulatory wyjąć z urządzenia i po rozładowaniu zutylizować. Bieguny osłonić izolacyjną taśmą samoprzylepną w celu ochrony przed zwarciami.

Rozwiązywanie problemów

Usterka		Przyczyna	Rozwiązanie
Nit jednostronnie zamykany nie jest osadzany		Wyczerpany akumulator	Naładować akumulator; w razie potrzeby wymienić
		Szczęki uchwytu zabrudzone lub tępe	Oczyszczyć i naoliwić lub nasmarować bądź wymienić powierzchnie ślizgowe
		Luźny mechanizm uchwytu	Dokręcić
		Nit jednostronnie zamykany poza obszarem roboczym	Nity jednostronnie zamykane dobierać na podstawie danych technicznych
Brak usuwania trzpienia nitu		Za mała nasadka	Wymienić zgodnie z tabelą
		Tuleja osadczą zabrudzona wewnątrz	Oczyszczyć
		Zbiornik wychwytowy pełny	Odkręcić i opróżnić
		Zatkany kanał trzpienia	Usunąć zakleszczone trzpienie, a następnie sprawdzić poprawność wyrzutu
		Nit jednostronnie zamykany poza obszarem roboczym	Nity jednostronnie zamykane dobierać na podstawie danych technicznych
Diody LED oświetlenia migają	biały – powolne miganie	Wyczerpany akumulator	Wymienić akumulator
	czerwony – światło ciągłe biały – powolne miganie	Niewłaściwy akumulator	Włożyć właściwy akumulator
	biały – światło ciągłe czerwony – szybkie miganie	Nitownica do nitów jednostronnie zamykanych przeciążona – przerwanie procesu nitowania	Dobrać rozmiar nitu odpowiednio do zakresu roboczego.
	biały – szybkie miganie	Nitownica do nitów jednostronnie zamykanych blokuje się podczas powrotu	Odkręcić tuleję osadczą i usunąć blokadę
	czerwony – wolne miganie	Ostrzeżenie o temperaturze – urządzenie wkrótce się wyłączy	Wstrzymać pracę
	czerwony – światło ciągłe	Stop temperatura – urządzenie przegrzane/za zimne	Ostudzić/rozgrzać urządzenie
	czerwony – szybkie miganie biały – szybkie miganie	Silnik zablokowany	Naprawa w serwisie firmy GESIPA®

Deklaracja zgodności UE

Na naszą wyłączną odpowiedzialność oświadczamy, że oznaczony produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi postanowieniami wymienionych poniżej dyrektyw i rozporządzeń oraz odpowiada następującym normom i specyfikacjom:

Nitownica do nitów jednostronnie zamykanych Birdie®

BM xxxxxxxxxA...

2006/42/WE
2014/30/UE
2011/65/UE
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Upoważniony przedstawiciel do sporządzania dokumentacji technicznej:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Niemcy

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



z up. Stefan Petsch

原版操作说明书的翻译版

安全提示

电动工具的一般安全提示

⚠ 警告 请阅读本电动工具随附的所有安全提示、指示、插图和技术参数。不遵守以下指示可能会导致触电、火灾和/或严重伤害。

请妥善保管所有安全提示和指示，以便将来取阅。

在安全提示中使用的术语“电动工具”指的是电源供电的电动工具（带电源线）或蓄电池供电的电动工具（不带电源线）。

1) 工作岗位安全

- a) **请保持您的工作区域整洁和照明充足。** 杂乱无章或无照明的工作区域可能会导致事故。
- b) **请勿在有可燃液体、气体或粉尘的爆炸性环境中使用该电动工具。** 电动工具产生的火花可能会点燃粉尘或烟雾。
- c) **在使用电动工具期间，请让儿童和其他人远离。** 一旦分心，您可能会失去对电动工具的控制。

2) 电气安全

- a) **电动工具的连接插头必须与插座匹配。不得以任何方式修改该插头。请勿将转接插头与已接地的电动工具一起使用。** 未修改的插头和匹配的插座减少了触电风险。
- b) **避免身体接触已接地的表面，如管道、加热器、炉灶和冰箱。** 如果您的身体接地，触电风险就会增加。
- c) **电动工具应远离雨水或潮湿环境。** 水渗入电动工具会增加触电风险。
- d) **请勿不恰当地利用电源线来携带或悬挂电动工具，或用于将插头从插座中拔出。** 连接导线应远离高温、油、锋利边缘或运动零件。受损或缠结的连接导线会增加触电风险。
- e) **如果在户外使用电动工具，只能使用同样适合户外操作的延长线。** 使用适合户外操作的延长线可减少触电风险。
- f) **如果在潮湿环境中操作电动工具无法避免，请使用故障电流保护开关。** 使用故障电流保护开关可减少触电风险。

3) 人员安全

- a) **请小心谨慎，专注于自己的工作，并理智清醒地使用电动工具。** 当疲劳或受药物、酒精或药品影响时，**请勿使用电动工具。** 在使用电动工具时，稍有不慎便可能会导致严重伤害。
- b) **请穿戴个人防护设备，始终佩戴护目镜。** 根据电动工具的不同类型和用途，请穿戴个人防护设备，如防尘口罩、防滑安全鞋、安全帽或护耳罩，从而减少受伤的风险。
- c) **请避免无意中调试。** 在连接电源和/或蓄电池、拿起或携带电动工具之前，**请确保电动工具已关闭。** 如果您在携带电动工具时将手指放在开关上，或在电动工具已开启时将其连接电源，则可能导致事故。
- d) **在开启电动工具之前，请移除调整工具或扳手。** 位于电动工具旋转零件中的工具或扳手可能会造成伤害。
- e) **避免异常的身体姿势。** 请保持稳定站立，并始终保持平衡。如此您便能在意外情况下更好地控制电动工具。
- f) **穿着合适的衣物。** 请勿穿着宽松衣物或佩戴首饰。头发和衣物应远离运动零件。宽松衣物、首饰或长发可能会被运动零件拖拽。
- g) **如果可以安装吸尘和集尘装置，必须进行连接并正确使用。** 使用吸尘装置可以减少粉尘导致的危害。
- h) **请勿被虚假的安全感所迷惑，请勿忽视电动工具的安全规定，即便您在多次使用该电动工具后已对其非常熟悉。** 掉以轻心可能会在瞬间导致严重伤害。

4) 电动工具的使用和处理

- a) **请勿让电动工具过载。使用指定的电动工具展开工作。**利用匹配的电动工具，您可以在指定的功率范围内更好、更安全地展开工作。
- b) **请勿使用开关存在缺陷的电动工具。**无法再开启或关闭的电动工具存在危险，必须进行维修。
- c) **执行任何设备调整、更换嵌入式工具的零件，或收起电动工具之前，请拔掉电动工具的插头和/或移除可拆卸蓄电池。**这项防护措施可以防止电动工具意外启动。
- d) **将不使用的电动工具置于儿童接触不到的地方。请勿让不熟悉电动工具或未阅读这些指示的人使用本电动工具。**由无经验的人员使用电动工具可能会引起危险。
- e) **请仔细养护电动工具和嵌入式工具。检查运动零件的功能是否无缺陷，是否卡住，零件是否断裂或受损，以至于影响到电动工具的功能。在使用电动工具之前，请对受损零件进行维修。**许多事故都是因电动工具保养不当而导致的。
- f) **保持切割工具的锋利和清洁。**经过仔细养护，切削刃锋利的切割工具很少卡住，而且更便于引导。
- g) **按照这些指示使用电动工具、嵌入式工具等。**
对此请考虑工作条件和待执行的工作活动。将电动工具用于非指定的用途，可能会导致危险情形。
- h) **保持手柄和握持面干燥、清洁、不含油和油脂。**在不可预见的情况下，滑溜的手柄和握持面无法确保安全操作和控制电动工具。

5) 可充电工具的使用和处理

- a) **只能使用制造商推荐的充电器为蓄电池充电。**充电器适用于指定类型的蓄电池，如果将其与其他蓄电池一同使用，可能会造成火灾危险。
 - b) **只在电动工具中使用为此而指定的蓄电池。**使用其他蓄电池可能会导致伤害和火灾危险。
 - c) **不使用的蓄电池应远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝，或其他可能会导致触点桥接的小金属物品。**蓄电池触点之间短路可能会导致烧伤或火灾。
 - d) **如果使用不当，蓄电池中可能会泄漏液体。请避免与之接触。如果不慎接触，用清水冲洗。如果液体不慎入眼，请寻求额外的医疗救助。**泄漏的蓄电池液可能会导致皮肤刺激或烧伤。
 - e) **请勿使用受损或已更改的蓄电池。**受损或已更改的蓄电池可能会出现不可预见的特性，导致火灾、爆炸或受伤危险。
 - f) **请勿将蓄电池暴露在火焰中或过高的温度之下。**火焰或超过 130 °C 的温度可能会引起爆炸。
 - g) **遵循有关充电的所有指示，切勿在操作说明书中规定的温度范围之外对蓄电池或可充电工具进行充电。**不当充电或在已批准的温度范围之外充电，可能会损毁蓄电池，并增加火灾风险。
- #### 6) 服务
- a) **只能由具备资质的人员维修您的电动工具，而且只能使用原厂备件。**如此确保了维持电动工具的安全性。
 - b) **切勿维修已损坏的蓄电池。**蓄电池的所有保养工作只能由制造商或已授权的客户服务中心进行。

盲铆机的特殊安全提示



如果在执行作业时连接器可能会碰到隐蔽的导线，只能利用已绝缘的握持面来握持电动工具。接触导电的导线，也可能使设备的金属零件通电，并导致触电。

使用盲铆机时必须始终佩戴护目镜！

根据不同的工作情况，建议使用个人防护装备 (PPE) (如防护服、手套、安全帽、防滑鞋、护耳罩或防坠落保护)。

请勿在不合接合材料的情况下工作！盲铆钉可能会从盲铆机上弹开！

切勿将铆接机对准自己或他人。

在操作盲铆机时，始终必须已安装收集容器。

蓄电池

使用前请为蓄电池充电。请勿为已充满电的蓄电池充电。如果电量下降，请为蓄电池重新充电。

保持充电器和蓄电池上的连接点和通风槽清洁。

运输

可以由用户在道路上运输蓄电池，不存在进一步的要求。

预期用途

该盲铆机专用于按照本操作说明书中的技术参数和信息设置盲铆钉。

不允许对设备进行篡改和修改。必须遵守公认的事故防范规定和安全提示。

切勿在潮湿环境中，或靠近可燃液体和气体的地方使用或存放盲铆机（爆炸危险！），并在存放时提供保护，使其免受霜冻。

确保蓄电池牢固连接在手柄上。

不使用盲铆机时，以及在保养作业期间，一定要取出蓄电池。

盲铆机不得作为敲击工具或杠杆工具。

请将设备、蓄电池和充电器置于远离儿童的位置。

电机的通风孔不得封闭，请勿将任何物体插入其中。

当放置盲铆机时，请确保其不会掉落。

蓄电池的运输需遵守危险品法规。必须遵守包装和标签上的特殊要求。如有必要，请向您的运输公司了解现行规定。

请确保触点已得到保护并且已绝缘，从而避免短路。确保蓄电池在包装内无法滑动。

不得运输受损或泄漏的蓄电池。

技术参数

盲铆机		Birdie®
序号		BM xxxxxxxx A...
不含蓄电池的重量		0.9 kg
含 2.0 Ah 锂离子动力蓄电池的重量		1.3 kg
设备行程		25 mm
设定力		10000 N
工作区域 (最大芯棒直径 3.5 mm)	铝:	Ø 2.4 mm - Ø 6 mm
	钢/不锈钢:	Ø 2.4 mm - Ø 5 mm
允许的环境温度	充电过程	0 °C ... +50 °C
	运行	-20 °C ... +50 °C 温度低于 0°C 时性能受限
	存放	0 °C ... 30 °C
蓄电池电压		18 V
允许的蓄电池类型		18 V CAS*
推荐的充电器		ASC 55*

*只能使用原厂 18V 锂离子 GESIPA® 或 CAS (无线联盟系统) 蓄电池和附件。

噪声和振动信息

声压级 L_{pA}^*	72.0 dB(A), 测量的不确定性 $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
声功率级 L_{wA}^*	83.0 dB(A), 测量的不确定性 $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
总振动值*	$< 2.5 \text{ m/s}^2$, 测量的不确定性 $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

*根据 EN 62841-1 标准测量

所指定的总振动值和所指定的噪声排放值基于标准化的测试方法测得，可用于对比一种电动工具与另一种电动工具。

所指定的总振动值和所指定的噪声排放值也可用于初步评估负荷。

警告

在实际使用电动工具的过程中，振动和噪声排放可能会与指定值不同，这取决于电动工具的具体使用方式，尤其是所加工的工件类型。

基于实际使用条件下振动负荷的评估，确定用于保护操作人员的安全措施。其中必须考虑到运行周期的所有部分，例如电动工具已关闭的时间，以及已开启，但无负载运行的时间。

佩戴护耳罩！

图标



警告 - 为了减少受伤风险，
请阅读操作说明书



注意！警告！危险！



保护蓄电池，使其免受火灾和高
温的影响。



保护蓄电池，使其免受水和潮湿
的影响。



附件 - 不在交货范围内包含。

18 V

电压 18 伏



直流电



请勿将电器、电池/蓄电池、附
件和包装作为生活垃圾丢弃！



请以环保的方式回收电器、电
池/蓄电池、附件和包装！



欧洲符合性标志



英国符合性标志

保养和服务

对设备执行任何保养作业之前，以及在运输
和仓储期间，请从设备上移除蓄电池。如果
无意间操作了开关，则存在受伤的危险。

请保持设备和通风槽清洁，以便顺利且安全
地开展作业。

该设备的保养范围仅限于抓取机构及其易损
件。清洁卡盘爪和压套，给滑动面上油或涂
脂；如果卡盘爪磨损（齿部变钝）则更换
→见第 13 页。

对于更换未作说明的零件，只能由专业人
员或 GESIPA® 服务中心执行该项工作。

定期保养会延长高质量 GESIPA® 设备的使
用寿命，应当由授权修理厂或 GESIPA® 服务
中心至少每 2 年执行一次。如果高强度使用
这些设备，建议提早保养。

您的设备的最新备件清单和分解图以及关于
GESIPA® 服务中心的信息，可以前往主页查
看：www.gesipa.com。

维修

只能由合适的专家执行维修。如有疑问，请
将盲铆机送往 GESIPA® 服务中心。

原则上由制造商进行保修。保修期外的维修
只能由专业人员执行。不遵守装配和调整规
定以及由非专业人员操作，可能会导致盲
铆机严重损坏。如有疑问，请将盲铆机送往
GESIPA® 服务中心。

只能使用原厂备件维修。

ZH

废弃处置

请勿将电器、电池/蓄电池、附件和包装作为生活垃圾丢弃！

您作为消费者承担着相应的法律义务，需要将旧电器和电池/蓄电池转交回收公司、收集点或零售商，以便以环保的方式进行回收。

请向当地的主管机关或您的专业经销商查询回收中心和收集点。

电器和电池/蓄电池中的有害物质可能会危害健康和环境。

必须从设备中取出电池/蓄电池，并在已放电的状态下进行废弃处置。用胶条覆盖两极以防短路。

质保

适用现行版本的保修条款，可通过以下链接查看：www.gesipa.com/agb

故障排除

故障		原因	补救措施
盲铆钉未设置		蓄电池已空	为蓄电池充电；必要时更换
		卡盘爪脏污或变钝	清洁，并给滑动面上油或涂脂或更换
		卡盘机构松动	拧紧
		工作区域外的盲铆钉	根据技术参数选择盲铆钉
无芯棒清理		管口太小	根据表格更换
		设置套筒内部脏污	清洁
		收集容器已满	拧开和清空
		芯棒通道堵塞	取出卡住的芯棒，然后检查是否正常弹出
		工作区域外的盲铆钉	根据技术参数选择盲铆钉
照明 LED 灯 闪烁	白色 - 缓慢闪烁	蓄电池已空	更换电池
	红色 - 常亮 白色 - 缓慢闪烁	错误的蓄电池	插入匹配的蓄电池
	白色 - 常亮 红色 - 快速闪烁	盲铆机过载 - 铆接过程中止	根据工作范围选择铆钉尺寸。
	白色 - 快速闪烁	盲铆机在回程时堵塞	拧开设置套筒，清除堵塞
	红色 - 缓慢闪烁	温度警告 - 设备即将关闭	暂停工作
	红色 - 常亮	温度停止 - 设备过热/ 过冷	让设备冷却/预热
	红色 - 快速闪烁 白色 - 快速闪烁	电机堵塞	在 GESIPA® 服务中心 维修

EU 符合性声明

我们全权负责特此声明，所述产品符合下述指令和条例中的所有相关规定，并符合下列标准和规范：

Birdie® 盲铆机
BM xxxxxxxxxA...

2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

编撰技术文件的全权代表：
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf

 orf, 2023-02-03

全权代表 Stefan Petsch

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации

Указания по технике безопасности

Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте всю информацию по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент», используемый в инструкциях по технике безопасности, относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым проводом) или электроинструментам, работающим от аккумулятора (без сетевого провода).

1) Безопасность на рабочем месте

- a) **Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной.** Беспорядок на рабочем месте или неосвещенные участки могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасных средах, где присутствуют легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не подпускайте детей и посторонних лиц к электроинструменту во время его использования.** Отвлекаясь, вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электрическая безопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Запрещается вносить какие-либо изменения в штепсельную вилку. Не используйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, системы отопления, плиты и холодильники.** Существует повышенный

риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.

- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или сырости.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- d) **Не используйте соединительный кабель не по назначению, например, для переноски или подвешивания электроинструмента, а также для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Держите соединительный кабель вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей.** Поврежденные или спутанные соединительные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте только удлинители, подходящие для использования вне помещений.** Использование удлинителя, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если эксплуатация электроинструмента во влажной среде неизбежна, используйте автоматический выключатель дифференциального тока.** Использование автоматического выключателя дифференциального тока снижает риск поражения электрическим током.

3) Безопасность людей

- a) **Будьте внимательными, следите за тем, что вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости или если вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств.** Миг невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты и обязательно носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, таких как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, в зависимости от типа и условий применения электроинструмента, снижает риск получения травм.

- c) **Избегайте непреднамеренного ввода в эксплуатацию. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключать его к источнику питания и/или аккумулятору, брать его в руки или переносить.** Если вы держите палец на выключателе при переносе электроинструмента или включенный электроинструмент подключаете к сети, это может привести к несчастным случаям.
 - d) **Перед включением электроинструмента снимите регулировочные инструменты или гаечные ключи.** Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.
 - e) **Избегайте неестественного положения тела. Выберите устойчивое положение, которое в любой момент позволит сохранить равновесие.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
 - f) **Носите соответствующую одежду. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты движущимися частями.
 - g) **Если предусмотрена установка устройств для отсасывания и сбора пыли, удостоверьтесь, что они подсоединены и правильно используются.** Использование пылеотсасывающего устройства может снизить опасность, связанную с воздействием пыли.
 - h) **Не успокаивайте себя ложным чувством безопасности и не пренебрегайте правилами безопасности при работе с электроинструментами, даже если вы знакомы с электроинструментом после многократного его использования.** Неосторожные действия могут привести к серьезным травмам за доли секунды.
- 4) Использование и обращение с электроинструментом**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** Правильно подобранный электроинструмент позволяет работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.
 - b) **Не используйте электроинструмент, выключатель которого неисправен.** Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и подлежит ремонту.
 - c) **Вытяните штепсельную вилку из розетки и/или извлеките съемный аккумулятор перед выполнением любых регулировок, заменой вставных частей инструмента или перед тем, как отложить электроинструмент в сторону.** Эта мера предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
 - d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не позволяйте пользоваться электроинструментом лицам, не знакомым с ним или не прочитавшим данную инструкцию.** Электроинструменты опасны, если они используются неопытными людьми.
 - e) **Тщательно ухаживайте за электроинструментами и насадками. Проверяйте, безупречно ли функционируют подвижные части, не заедают ли они, не сломаны ли детали или не повреждены ли они до такой степени, что нарушается работа электроинструмента. Перед использованием электроинструмента поврежденные детали должны быть отремонтированы.** Многие несчастные случаи происходят из-за плохого ухода за электроинструментами.
 - f) **Держите режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии.** При надлежащем уходе режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклинивают и их легче контролировать.
 - g) **Используйте электроинструменты, насадки и т. д. в соответствии с данной инструкцией.** Учитывайте при этом рабочие условия и специфику выполняемой работы. Использование электроинструментов для целей, для которых они не предусмотрены, может привести к опасным ситуациям.
 - h) **Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими, чистыми и очищенными от масла и жира.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно работать и контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- 5) Использование и обращение с аккумуляторным инструментом**
- a) **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем.** Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумулятора, может стать причиной пожара при использовании с другими аккумуляторами.

- b) **Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этого батареи.** Использование других батарей может привести к травмам и опасности пожара.
- c) **Держите неиспользуемые аккумуляторы подальше от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- d) **При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной медицинской помощью.** Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденные или модифицированные аккумуляторы.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и стать причиной пожара, взрыва или травмы.
- f) **Не подвергайте аккумуляторы воздействию огня или высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор или аккумуляторный инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого температурного диапазона может привести к разрушению аккумулятора и повышению пожароопасности.
- 6) Сервис**
- a) **Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается надежность и безопасность электроинструмента.
- b) **Ни в коем случае не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторов.** Все работы по обслуживанию аккумуляторов должны выполняться только производителем или авторизованными сервисными центрами.

Специальные указания по технике безопасности для заклепочников для глухих заклепок



Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукоятки при выполнении работ, при которых соединитель может задеть скрытую электропроводку. Контакт с кабелем под напряжением

может привести к тому, что металлические части инструмента также окажутся под напряжением, что может стать причиной поражения электрическим током.

При работе с заклепочником для глухих заклепок необходимо всегда надевать защитные очки!

В зависимости от рабочей ситуации рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты (СИЗ) (например, защитную одежду, перчатки, защитную каску, нескользящую обувь, защиту органов слуха или защиту от падения).

Не работайте без соединяемого материала! Глухая заклепка может отскочить от заклепочника!

Никогда не направляйте заклепочник для глухих заклепок на себя или на других людей!

При работе с заклепочником для глухих заклепок к нему всегда должен быть прикреплен сборный контейнер.

Никогда не используйте и не храните заклепочник для глухих заклепок во влажной/мокрой среде или вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и газов (опасность взрыва!) и защищайте его от мороза.

Следите за плотной посадкой аккумулятора в рукоятке.

Всегда извлекайте аккумулятор, когда заклепочник для глухих заклепок не используется, а также во время технического обслуживания.

Заклепочник для глухих заклепок нельзя использовать в качестве ударного или рычажного инструмента.

Храните прибор, аккумуляторы и зарядное устройство в недоступном для детей месте.

Вентиляционные отверстия для двигателя не должны быть закрыты; не вставляйте в них никаких предметов.

При укладке заклепочника для глухих заклепок зафиксируйте его от падения.

Аккумулятор

Перед использованием зарядите аккумулятор. Не перезаряжайте полностью заряженный аккумулятор. При падении мощности заново зарядите аккумулятор.

Следите за чистотой соединительных контактов и вентиляционных отверстий на зарядном устройстве и аккумуляторе.

Транспортировка

Пользователи могут перевозить аккумуляторы автотранспортом без каких-либо дополнительных требований.

Перевозка аккумуляторов регулируется законодательством об опасных грузах. Необходимо соблюдать специальные требования к упаковке и маркировке. При необходимости узнайте у своей транспортной компании о действующих правилах.

Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания. Убедитесь в том, что аккумулятор не может сместиться внутри упаковки.

Запрещается перевозить поврежденные или протекающие аккумуляторы.

Использование по назначению

Заклепочник для глухих заклепок предназначен исключительно для установки глухих заклепок в соответствии с техническими данными и информацией, приведенной в настоящем руководстве по эксплуатации.

Внесение изменений и модификаций в устройство не допускается. Необходимо соблюдать общепризнанные правила предотвращения несчастных случаев и инструкции по технике безопасности.

Технические данные

Заклепочник для глухих заклепок		Birdie®
Серийный номер		BM xxxxxxxxxA...
Вес без аккумулятора		0,9 кг
Вес с аккумулятором Li-Power емкостью 2,0 А·ч		1,3 кг
Рабочий ход		25 мм
Рабочее усилие		10000 Н
Рабочий диапазон (макс. диаметр стержня 3,5 мм)	Алюминий:	Ø 2,4 мм – Ø 6 мм
	Сталь / нержавеющая сталь:	Ø 2,4 мм – Ø 5 мм
Допустимая температура окружающей среды	Процесс зарядки	0 °C ... +50 °C
	Работа	–20 °C ... +50 °C ограниченные рабочие характеристики при температуре ниже 0 °C
	Хранение	0 °C ... 30 °C
Напряжение аккумулятора		18 В
Разрешенные типы аккумулятора		18 В CAS*
Рекомендуемые зарядные устройства		ASC 55*

* Используйте только оригинальные литий-ионные аккумуляторы 18 В GESIPA® или CAS (Cordless Alliance System) и принадлежности.

Информация о шуме и вибрации

Уровень звукового давления L_{pA}^*	72,0 дБ(А), погрешность измерения $K_{pA} = 3$ дБ(А)
Уровень звуковой мощности L_{wA}^*	83,0 дБ(А), погрешность измерения $K_{wA} = 3$ дБ(А)
Общее значение вибрации*	$< 2,5$ м/с ² , погрешность измерения $K = 1,5$ м/с ²

* измерено в соответствии с EN 62841 -1

Указанное(-ые) значение(-я) общей вибрации и указанное(-ые) значение(-я) шума были измерены в соответствии со стандартизованным методом испытаний и могут быть использованы для сравнения электроинструментов.

Указанное(-ые) значение(-я) общей вибрации и указанное(-ые) значение(-я) шумового излучения также могут быть использованы для предварительной оценки нагрузки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уровень вибрации и шума при фактическом использовании электроинструмента может отличаться от указанных значений в зависимости от способа использования электроинструмента, в частности, от типа обрабатываемой детали.

Установите меры безопасности для защиты оператора на основе оценки вибрационной нагрузки в реальных условиях эксплуатации. При этом необходимо учитывать все части рабочего цикла, например, время, когда электроинструмент выключен, и время, когда он включен, но работает без нагрузки.

Носите защиту органов слуха!

Символы

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Для снижения риска получения травмы ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации		Не выбрасывайте электроприборы, батареи/аккумуляторы, принадлежности и упаковку в бытовые отходы!
	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!		Утилизируйте электроприборы, батареи/аккумуляторы, принадлежности и упаковку таким образом, чтобы они были переработаны экологически безопасным способом!
	Защищайте аккумулятор от воздействия огня и высоких температур.		Европейский знак соответствия
	Защищайте аккумулятор от воздействия воды и сырости.		Британский знак соответствия
	Принадлежности — не входят в комплект поставки.		
18 В	Напряжение 18 вольт		
	Постоянный ток		

Техническое обслуживание и сервис

Извлекайте аккумулятор из устройства перед любыми работами по техническому обслуживанию устройства, а также во время транспортировки и хранения. Существует опасность получения травмы при непреднамеренном включении/выключении выключателя.

Содержите устройство и вентиляционные отверстия в чистоте, чтобы обеспечить надежную и безопасную работу.

Техническое обслуживание устройства ограничено захватным механизмом и его быстроизнашивающимися деталями. Очистите губки патрона и прижимную втулку, смажьте маслом или консистентной смазкой поверхности скольжения; если губки патрона изношены (тупые зубья), замените их → см. стр. 13

Замена деталей, замена которых не описана, должна производиться только квалифицированным персоналом или сервисной службой GESIPA®.

Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы ваших высококачественных устройств GESIPA® и должно проводиться авторизованной мастерской или сервисной службой GESIPA® не реже одного раза в 2 года. В случае интенсивного использования устройств рекомендуется выполнять техническое обслуживание, не дожидаясь наступления данного срока.

Актуальный список запасных частей и покомпонентное изображение для вашего устройства, а также информацию о сервисной службе GESIPA® можно найти в интернете по адресу www.gesipa.com.

Ремонт

Ремонт может выполняться только специалистом, имеющим соответствующую квалификацию. В случае сомнений отправьте заклепочник для глухих заклепок в сервисную службу GESIPA®.

Гарантийный ремонт, как правило, осуществляется производителем. Ремонт за пределами гарантийного срока может выполняться только квалифицированным персоналом. Несоблюдение инструкций по монтажу и настройке, а также неквалифицированное обращение могут привести к серьезным повреждениям заклепочника для глухих заклепок. В случае сомнений отправьте заклепочник для глухих заклепок в сервисную службу GESIPA®.

Для ремонта используйте только оригинальные запасные части.

Утилизация

Не выбрасывайте электроприборы, батареи/аккумуляторы, принадлежности и упаковку в бытовые отходы!

Как потребитель вы обязаны по закону сдавать старые приборы и батареи/аккумуляторы в компанию по утилизации, пункт приема или розничную торговлю, чтобы они были переработаны экологически безопасным способом.

Уточните у местных властей или вашего специализированного дилера информацию

о центрах вторичной переработки и пунктах приема вторсырья.

Опасные вещества, содержащиеся в электроприборах и батареях/аккумуляторах, могут нанести вред вашему здоровью и окружающей среде.

Батареи/аккумуляторы должны быть извлечены из устройства и утилизированы после разрядки. Закройте полюса клейкой полоской для защиты от короткого замыкания.

Гарантия

Действуют гарантийные условия в действующей на данный момент редакции, ознакомиться с

которыми можно по следующей ссылке: www.gesipa.com/agb

Устранение неисправностей

Неисправность		Причина	Устранение
Глухая заклепка не устанавливается		Аккумулятор разряжен	Зарядите аккумулятор; при необходимости замените его
		Губки патрона загрязнены или затуплены	Очистите и смажьте маслом или смазкой или замените поверхности скольжения
		Расшатанный механизм патрона	Затянуть
		Глухая заклепка вне рабочего диапазона	Выберите глухую заклепку в соответствии с техническими данными
Стержни заклепок не удаляются		Слишком маленький мундштук	Замените в соответствии с таблицей
		Установочная втулка загрязнена изнутри	Очистить
		Сборный контейнер заполнен	Отвинтить и опорожнить
		Засорение канала для стрижки	Удалите заклинившие стержни и проверьте, чтобы после этого выброс происходил безотказно
		Глухая заклепка вне рабочего диапазона	Выберите глухую заклепку в соответствии с техническими данными
Светодиоды подсветки мигают	белый – медленное мигание	Аккумулятор разряжен	Замените аккумулятор
	красный – непрерывный свет белый – медленное мигание	Неправильный аккумулятор	Вставьте подходящий аккумулятор
	белый – непрерывный свет красный – быстрое мигание	Заклепочник для глухих заклепок перегружен — процесс клепки прерывается	Выберите размер заклепки в соответствии с рабочим диапазоном.
	белый – быстрое мигание	Заклепочник для глухих заклепок заклинивает при возврате	Открутите установочную втулку и устраните блокировку
	красный – медленное мигание	Предупреждение о температуре — устройство скоро отключится	Приостановить работу
	красный – непрерывный свет	Остановка по температуре — устройство перегрето/слишком холодное	Дайте прибору остыть/разогреться
	красный – быстрое мигание белый – быстрое мигание	Двигатель заблокирован	Ремонт в сервисной службе GESIPA®

Декларация соответствия ЕС

Мы заявляем под свою исключительную ответственность, что указанный продукт отвечает всем соответствующим положениям перечисленных ниже директив и нормативных актов и соответствует следующим стандартам и спецификациям:

Заклепочник для глухих заклепок Birdie®
BM xxxxxxxxA...

2006/42/EC
2014/30/EC
2011/65/EC
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Уполномочен составлять техническую документацию:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Германия

Мёрфельден-Вальдорф, 2023-02-03



по доверенности Штефан Петш

Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi

Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

! **UYARI** Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik verileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını ileride başvurmak üzere saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke ile çalışan elektrikli aletleri (şebeke kablosu ile) veya akü ile çalışan elektrikli aletleri (şebeke kablosu olmadan) ifade eder.

1) Çalışma yeri güvenliği

- a) **Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış durumda tutun.** Dzensiz veya ışısız çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- b) **Elektrikli alet ile yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c) **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatiniz dağılırsa elektrikli aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli aletin konektör fişi prize takılmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişlerini topraklanmış elektrikli aletlerle birlikte kullanmayın.** Değıştirilmemiş fişler ve uyumlu prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) **Borular, ısıtıcılar, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuz topraklanırsa elektrik çarpması riski artar.
- c) **Elektrikli aletleri yağmurdan veya ıslak koşullardan uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

- d) **Elektrikli aleti taşımak veya asmak ya da fişi prizden çıkarmak için bağlantı kablosunu yanlış kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış bağlantı kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli aletle açık havada çalışırken, yalnızca dış mekanda kullanım için de uygun olan uzatma kablolarını kullanın.** Dış mekanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli bir ortamda çalıştırılması kaçınılmazsa bir kaçak akım devre kesicisi kullanın.** Kaçak akım devre kesicisinin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişilerin güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli aletle çalışırken sağduyulu hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına bağlı olarak toz maskesi, kaymaz güvenlik ayakkabıları, baret veya işitme koruması gibi kişisel koruyucu donanımın kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- c) **İstenmeden devreye almayı önleyin. Elektrikli aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşıırken parmağınızı şalterin üzerine koyarsanız veya elektrikli aleti açıkken güç kaynağına bağlarsanız bu durum kazalara neden olabilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya cıvata anahtarlarını çıkarın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan bir alet veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.

e) **Anormal duruştan kaçının. Güvenli bir şekilde durduğunuzdan ve her zaman denginizi koruduğunuzdan emin olun.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol etmenizi sağlar.

f) **Uygun kıyafetler giyin. Bol kıyafetler giymeyin veya takı takmayın. Saçları ve kıyafetleri hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.

g) **Toz emme ve toplama ekipmanı takılabiliyorsa bunlar doğru şekilde bağlanmalı ve kullanılmalıdır.** Bir toz emici kullanılması tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.

h) **Yanlış bir güvenlik hissine kapılmayın ve elektrikli aleti birçok kez kullandıktan sonra aşına olsanız bile, elektrikli aletler için güvenlik kurallarını göz ardı etmeyin.** Dikkatsiz hareket etmek, saniyelik sürelerde bile içinde ciddi yaralanmalara yol açabilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve taşınması

a) **Elektrikli aleti aşırı yüklemeyin. İşiniz için belirlenmiş elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet ile belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışabilirsiniz.

b) **Anahtarı arızalı olan bir elektrikli aleti kullanmayın.** Artık açılmayan veya kapatılmayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) **Herhangi bir ayarlama yapmadan, alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti kaldırmadan önce elektrikli aletin fişini çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin. Aleti tanımayan veya bu talimatları okumayan hiç kimsenin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında tehlikelidir.

e) **Elektrikli aletlere özen gösterin ve dikkatli kullanın. Hareketli parçaların düzgün çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların kırılıp kırılmadığını veya elektrikli aletin işlevini bozacak şekilde hasar görüp görmediğini kontrol edin. Elektrikli**

aleti kullanmadan önce hasarlı parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kaza bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerden kaynaklanır.

f) **Kesici aletleri keskin ve temiz tutun.** Keskin kesici kenarlara sahip, bakımı özenle yapılmış kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay yönlendirilir.

g) **Elektrikli aletleri, kesici uçlu aleti, kesici uçlu aletleri vb. bu talimatlara göre kullanın. Çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek faaliyeti göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletlerin amaçları dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

h) **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağsız ve gressiz tutun.** Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, öngörülemez durumlarda elektrikli aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Akü aletin kullanımı ve taşınması

a) **Aküleri yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarıyla şarj edin.** Belirli bir akü türü için tasarlanmış bir şarj cihazı, diğer akülerle kullanıldığında yangın tehlikesine neden olabilir.

b) **Elektrikli aletlerde yalnızca bu amaç için öngörülen aküleri kullanın.** Diğer akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.

c) **Kullanılmayan aküyü ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya kontakların köprülenmesine neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki kısa devre, yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) **Yanlış kullanılırsa aküden sıvı sızabilir. Sıvı ile teması önleyin. Kazara temas halinde su ile durulayın. Sıvı gözünüze kaçarsa ek tıbbi yardım alın. Sızan akü sıvısı, ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.**

e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir akü kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler, öngörülemez şekilde davranabilir ve yangına, patlamaya veya yaralanmaya neden olabilir.

f) **Aküyü ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Ateş veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar patlamaya neden olabilir.

- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve aküyü veya akü aletini asla işletim kılavuzunda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Yanlış şarj etme veya onaylanan sıcaklık aralığının dışında şarj etme aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi yalnızca kalifiye personele ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlar.
- b) **Hasarlı akülere asla bakım yapmayın.** Akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

Kör perçin tabancaları için özel güvenlik uyarıları



Konektörün gizli elektrik hatlarına çarpabileceği çalışmalarda elektrikli aleti sadece yalıtımlı tutamak yüzeylerinden tutun. Akım taşıyan bir hatla temas, tabancanın metal parçalarına da enerji verebilir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

Kör perçin tabancası ile çalışırken daima koruyucu gözlük takılmalıdır!

Çalışma durumuna bağlı olarak, kişisel koruyucu donanım (KKD) kullanılması önerilir (örn. koruyucu giysi, eldiven, kask, kaymaz ayakkabılar, işitme koruması veya düşmeye karşı koruma).

Birleştirme malzemesi olmadan çalışmayın! Kör perçin, kör perçin tabancasından fırlayabilir!

Kör perçin tabancasını asla kendinize veya başkalarına doğrultmayın!

Kör perçin tabancası çalıştırılırken toplama kabı daima yerinde takılı olmalıdır.

Kör perçin tabancasını asla nemli/ıslak bir ortamda veya yanıcı sıvıların ve gazların yakınında kullanmayın veya saklamayın (patlama riski!) ve dondan koruyun.

Akünün tutamağa sıkıca takılı olduğundan emin olun.

Kör perçin tabancası kullanılmadığında ve bakım çalışmaları sırasında daima aküyü çıkarın.

Kör perçin tabancası, vurma tabancası veya kaldıraç tabancası olarak kullanılmamalıdır.

Tabancayı, aküleri ve şarj cihazını çocuklardan uzak tutun.

Motorun havalandırma delikleri kapatılmamalıdır; içlerine herhangi bir nesne sokmayın.

Kör perçin tabancasını yere koyarken düşmeye karşı emniyete alın.

Akü

Kullanmadan önce aküyü şarj edin. Tamamen şarj edilmiş bir aküyü yeniden şarj etmeyin. Güç kesilirse aküyü yeniden şarj edin.

Şarj cihazı ve akü üzerindeki bağlantı noktalarını ve havalandırma yuvalarını temiz tutun.

Taşıma

Aküler, başka herhangi bir gereklilik olmaksızın kullanıcı tarafından karayolunda taşınabilir.

Akülerin gönderimi, tehlikeli mallar mevzuatına tabidir. Ambalajlama ve etiketlemeye yönelik özel gerekliliklere uyulmalıdır. Gerekirse, nakliye şirketinize mevcut düzenlemeler hakkında bilgi verin.

Kısa devreleri önlemek için kontakların korunduğundan ve yalıtıldığından emin olun. Akünün ambalajın içinde kaymadığından emin olun.

Hasarlı veya sızıntı yapan aküler taşınmamalıdır.

Amacına uygun kullanım

Kör perçin tabancası, yalnızca bu işletim kılavuzundaki teknik verilere ve bilgilere uygun olarak perçinlerin çıkılması için tasarlanmıştır.

Tabanca üzerinde değişiklik ve tadilat yapılmasına izin verilmez. Genel olarak kabul edilen kaza önleme yönetmeliklerine ve güvenlik uyarılarına uyulmalıdır.

Teknik veriler

Kör perçin tabancası		Birdie®
Seri numarası		BM xxxxxxxxxA...
Aküsüz ağırlık		0,9 kg
2,0 Ah Li-Power akü ile ağırlık		1,3 kg
Strok		25 mm
Çakma kuvveti		10000 N
Çalışma aralığı (maks. mandrel Ø 3,5 mm)	Alu:	Ø 2,4 mm – Ø 6 mm
	Çelik / paslanmaz çelik:	Ø 2,4 mm – Ø 5 mm
İzin verilen ortam sıcaklığı	Şarj işlemi	0 °C ... +50 °C
	İşletim	-20 °C ... 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda +50 °C sınırlı performans
	Depolama	0 °C ... 30 °C
Akü voltajı		18 V
İzin verilen akü türleri		18 V CAS*
Önerilen şarj cihazları		ASC 55*

*Yalnızca orijinal 18 V Li-Ion GESIPA® veya CAS (Cordless Alliance System) aküleri ve aksesuarları kullanın.

Gürültü ve titreşim bilgileri

Ses basınç seviyesi L_{pA}^*	72,0 dB(A), ölçüm belirsizliği $K_{pA} = 3$ dB(A)
Ses gücü seviyesi L_{wA}^*	83,0 dB(A), ölçüm belirsizliği $K_{wA} = 3$ dB(A)
Toplam titreşim değeri*	< 2,5 m/s ² , ölçüm belirsizliği $K = 1,5$ m/s ²

*EN 62841-1 uyarınca ölçülmüştür

Belirtilen toplam titreşim değerleri ve gürültü emisyon değerleri, standart bir test yöntemi-göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aleti değeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Belirtilen toplam titreşim değ(er)l(eri) ve belirtilen gürültü emisyon değ(er)l(eri), yükün ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

UYARI

Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasında titreşim ve gürültü emisyonları, elektrikli aletin kullanım şekline ve özellikle iş parçasının işlenme türüne bağlı olarak belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Gerçek kullanım koşulları sırasında titreşim yükünün tahminine dayalı olarak operatörü korumak için güvenlik önlemleri oluşturun. Elektrikli aletin kapalı olduğu zamanlar ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı zamanlar gibi çalışma döngüsünün tüm bölümleri dikkate alınmalıdır.

Kulak koruması takın!

Semboller



UYARI – Yaralanma riskini azaltmak için işletim kılavuzunu okuyun



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aküyü ateşten ve yüksek sıcaklıklardan koruyun.



Aküyü su ve nemden koruyun.



Aksesuarlar – Teslimat kapsamına dahil değildir.

18 V

18 Volt gerilim



Doğru akım



Elektrikli aletleri, pilleri/aküleri, aksesuarları ve ambalajları evsel atıklara atmayın!



Elektrikli aletleri, pilleri/aküleri, aksesuarları ve ambalajları çevre dostu bir şekilde geri dönüştürün!



Avrupa uygunluk işareti



İngiliz uygunluk işareti

Bakım ve servis

Tabanca üzerinde herhangi bir bakım çalışması yapmadan önce ve taşıma ile depolama sırasında aküyü tabancadan çıkarın. Açma/kapama düğmesi istem dışı çalıştırılırsa yaralanma riski söz konusu olur.

İyi ve güvenli çalışması için tabancayı ve havalandırma deliklerini temiz tutun.

Tabancanın bakımı, kavrama mekanizması ve aşınan parçalarıyla sınırlıdır. Ayna çenelerini ve basınç burcunu temizleyin ve kayan yüzeyleri yağlayın veya gresleyin; ayna çeneleri aşınmışsa (kör dişler) değiştirin → bkz. s. 13

Değiştirilmesi açıklanmayan parçalar, yalnızca kalifiye personel veya GESIPA® servisi tarafından değiştirilmelidir.

Düzenli bakım, yüksek kaliteli GESIPA® tabancalarınızın kullanım ömrünü uzatır ve en az 2 yılda bir yetkili bir atölye veya GESIPA® servisi tarafından yapılmalıdır. Tabancaların yoğun kullanımı durumunda erken bakım yapılması önerilir.

Tabancanız için güncel yedek parça listesi ve parçalı çözümünün yanı sıra GESIPA® servisi ile ilgili bilgileri www.gesipa.com adresinde bulabilirsiniz.

Onarım

Onarımlar yalnızca uygun bir uzman tarafından gerçekleştirilebilir. Şüpheli durumda kör perçin tabancasını GESIPA® servisine gönderin.

Garanti kapsamındaki onarımlar temel olarak üretici tarafından gerçekleştirilir. Garanti süresi dışındaki onarımlar, yalnızca kalifiye personel tarafından gerçekleştirilebilir. Montaj ve ayar talimatlarına uyulmaması ve uzman olmayan kişiler tarafından kullanılması, kör perçin çakma tabancasında ciddi hasara yol açabilir. Şüpheli durumda kör perçin tabancasını GESIPA® servisine gönderin.

Onarımlar için yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.

Bertaraf

Elektrikli aletleri, pilleri/aküleri, aksesuarları ve ambalajları evsel atıklara atmayın!

Bir tüketici olarak, eski tabancaları ve pilleri/aküleri çevre dostu bir şekilde geri dönüş-türülmeleri için bir geri dönüşüm şirketine, toplama noktasına veya perakendeciye teslim etmekle yasal olarak yükümlüsünüz.

Geri dönüşüm merkezleri ve toplama noktaları için yerel yetkililere veya uzman satıcınıza danışın.

Elektrikli cihazlarda ve pillerde/akülerde bulunan tehlikeli maddeler sağlığınıza ve çevreye zarar verebilir.

Piller/aküler tabancadan çıkarılmalı ve boşaldığında bertaraf edilmelidir. Kısa devreye karşı korumak için kutupları yapışkan bir şeritle kaplayın.

Garanti

Garanti koşulları, aşağıdaki bağlantıda görülebilecek olan güncel geçerli sürümde geçerlidir: www.gesipa.com/agb

Arıza giderme

Arıza	Nedeni	Çözümü	
Kör perçin çakılmıyor	Akü boş	Aküyü şarj edin; gerekirse değiştirin	
	Ayna çeneleri kirli veya kör	Kayar yüzeyleri temiz- leyin ve yağlayın veya gresleyin ya da yenileyin	
	Astar mekanizması gevşek	Sıkıca vidalayın	
	Çalışma alanının dışında kör perçin	Teknik verilere göre kör perçin seçin	
Perçin mandreli bertarafı yok	Ağırlık çok küçük	Tabloya göre değiştirin	
	Çakma manşonunun içi kirli	Temizleyin	
	Toplama kabı dolu	Sökün ve boşaltın	
	Mandrel kanalı tıkalı	Sıkışan mandrelleri çıkara- rın ve ardından düzgün atış olup olmadığını kontrol edin	
	Çalışma alanının dışında kör perçin	Teknik verilere göre kör perçin seçin	
Aydınlatma LED'leri yanıp sönüyor	Beyaz – yavaş yanıp sönme	Akü boş	Aküyü değiştirin
	Kırmızı – sürekli ışık Beyaz – yavaş yanıp sönme	Yanlış akü	Uygun akü yerleştirin
	Beyaz – sürekli ışık Kırmızı – hızlı yanıp sönme	Kör perçin tabancası aşırı yüklandı - perçinleme işlemi iptal edildi	Çalışma aralığına göre perçin boyutunu seçin.
	Beyaz – hızlı yanıp sönme	Kör perçin tabancası dönüşte sıkışıyor	Çakma manşonunu sökün ve blokajı çıkarın
	Kırmızı – yavaş yanıp sönme	Sıcaklık uyarısı – Tabanca yakında kapanacaktır	Çalışmaya ara verin
	Kırmızı – sürekli ışık	Sıcaklık durdurma – Tabanca aşırı ısınmış/çok soğuk	Tabancanın soğumasını/ ısınmasını bekleyin
	Kırmızı – hızlı yanıp sönme Beyaz – hızlı yanıp sönme	Motor bloke	GESIPA® servisinde onarım yaptırın

AB uygunluk beyanı

Söz konusu ürünün aşağıda listelenen direktif ve yönetmeliklerin geçerli tüm hükümlerine uygun olduğunu ve aşağıdaki standart ve spesifikasyonlar ile uyumlu olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz:

2006/42/AT
2014/30/AB
2011/65/AB
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 63000:2018

Birdie® kör perçin tabancası
BM xxxxxxxx A...

Teknik dokümantasyonun derlenmesi için yetkili:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Almanya

Mörfelden-Walldorf, 2023-02-03



ppa. Stefan Petsch

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstrasse 13–39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Germany

T +49 (0) 6105 962 0
F +49 (0) 6105 962 287
info@gesipa.com
www.gesipa.com

02/2023 | 1746764

